

# TRAVEL RICH

旅奇週刊

2015.04.06 出刊 每週一發行

VOL. 330



長汎旅運

EverFun Travel

長汎假期、  
桂冠旅遊  
全新品牌  
從心出發

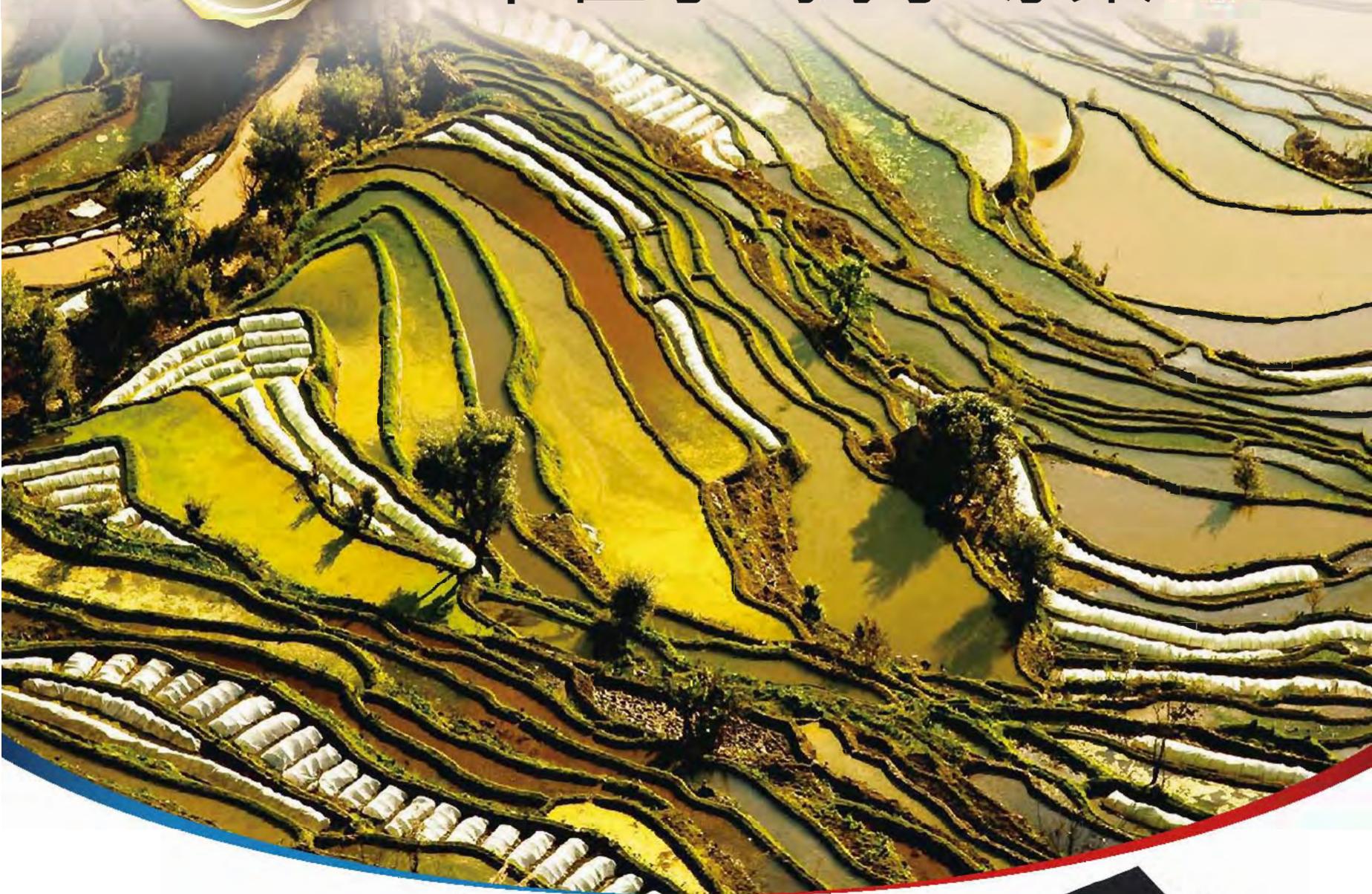


長汎旅運總經理  
蔡銘芳

親臨大中華世界遺產  
寫下人生最美記憶



一本在手 獨享尊榮



『大中華世界遺產旅遊護照』

2015年04月 - 10月，參加「最愛中華行程」，送「大中華世界遺產旅遊護照」乙本。

※旅遊護照真皮製作、限量發行，值得珍藏！

- 旅客參加第2-4次者，兩人同行，第二人團費減價TWD2,988元
- 旅客參加第5次者，本人可獲得專屬落款777模型飛機(1:200)乙架，及同行第二人可減價TWD2,988元
- 旅客參加第6-8次者，兩人同行，第二人團費減價TWD3,988元
- 旅客參加第9次者，本人可獲得華航集團直飛大陸任一航點來回經濟艙機票乙張(限桃園/松山出發)

山 宜 (02)2561-2999  
可樂旅遊 (02)2567-2626  
百 威 (02)2772-3388  
愛 旅 遊 (02)6600-1688  
易 遊 網 412-8001(平峰+02)  
喜 鴻 (02)2511-8855  
雄 獅 (02)8793-9669  
鳳 凰 0800-089-789

上 順 (02)2517-1157  
五福旅遊 (02)2547-1155  
行 家 (02)2516-8021  
東 南 412-81688(平峰+02)  
悅 群 (02)2719-9393  
雄 峰 (02)2517-0676  
廈 航 (02)2518-5555  
燦 星 (02)8178-3100  
(依筆劃順序)



## 華航 新世代777客艙榮獲紅點設計大獎

全球航空業界首創柿木紋內裝 完美融合東西方人文風采

華航新世代777-300ER新機客艙設計榮獲2015年紅點設計大獎 (Red Dot Design Award)。豪華商務艙座椅獲頒「紅點最佳設計獎」(Best of the Best) 的最高榮譽，是全球航空公司商務客艙首次獲此殊榮；Sky Lounge也獲得「紅點獎 (Winner)」。



撰文·攝影/孔彥蓉



▲華航新世代777-300ER新機客艙設計榮獲2015年紅點設計大獎。

◀華航Sky Lounge融合東西方文人飲食特色，獲得「紅點獎」殊榮。

華航新世代設計獲獎連連，包括全球華人最頂尖的「金點設計大獎一年度最佳設計大獎」、「台灣國際創意設計大賽獎一佳作」、「The Design Air」

國際評比全球10大機場貴賓室第5名等。目前已完成4架777-300ER交機，服務於洛杉磯、紐約、上海、大阪、香港等航線，第5架預計於2015年5月交機。

華航為777新客機豪華商務艙量身打造獨一無二的嶄新風格，包括領先航空業界設計全球首見的柿木紋內裝；深藍雲紋搭配暗金色渲染、採用人體工學座墊的全平躺座椅，搭配情境式燈光及座位旁的一盞桌燈，營造客艙獨特的溫馨舒適感受；以及個人隨身用品櫃、迷你吧等多功能儲物空間、USB 及電源插座等貼心設施；加上華航首創將天花板挑高設置 Sky Lounge，融合東西方文人飲食特色，作為旅客休憩的空間，更是台灣文化的平台，都讓評審團大為驚豔。

## 華航 X 昆士蘭旅遊局 開票送大獎

▼澳洲昆士蘭旅遊暨活動推廣局台灣辦事處行銷經理簡明芬(左5)、中華航空台北分公司行銷策劃部經理劉建綸(右4)、客運營業部副理宋道明(左1) 客運營業部紐澳/關島/帛琉主任席立黎(右1)與業者合影。

為感謝同業大力支持，華航與昆士蘭觀光旅遊局舉辦「同業開票送7-11禮券，抽黃金海岸5日遊」，凡於去年9月至今年1月活動期間，開立華航首段至布里斯本之來回機票，即可累積參加此活動。總累積開票量前5名業者為：可樂旅遊、東南旅遊、鳳凰旅遊、雄獅旅遊、良友旅遊，由可樂旅遊獲得第一名5萬元禮券，此外，可樂旅遊、鳳凰旅遊抽獎獲得「雙人黃金海岸5日遊」的超級大獎。



### 「漾一夏」促銷專案

#### 黃金海岸5天2夜行程

★本促銷產品售價限2015/5/1起出發，2015/8/31(含)前主行程與續住需使用完畢。

★回程可由雪梨/奧克蘭航點返回(去程不得更改)，不含中段機票及雪梨/奧克蘭飯店與機場接送，且需放棄布里斯本送機服務，旅遊代碼不變，價格時有增減，實際價格請另以華航網站精緻旅遊售價查詢系統為準

#### 雪梨5天2夜定點行程

★本產品售價限2015/5/1起出發，2016/8/31(含)前主行程與續住需使用完畢。

★回程可由布里斯本/奧克蘭航點返回(去程不得更改)，不含中段機票及布里斯本/奧克蘭飯店與機場接送，且需放棄奧克蘭送機服務，旅遊代碼不變，價格時有增減，實際價格請另以華航網站精緻旅遊售價查詢系統為準。

### 「春吶」促銷專案

#### 雪梨6天3夜定點行程

最低未稅售價37,000元起

★本產品售價限2015/1/16起出發，2015/4/30(含)前主行程與續住需使用完畢。

★回程可由布里斯本/奧克蘭航點返回(去程不得更改)，不含中段機票及布里斯本/奧克蘭飯店與機場接送，且需放棄雪梨送機服務，旅遊代碼不變，價格時有增減，實際價格請另以華航網站精緻旅遊售價查詢系統為準。

#### 黃金海岸6天3夜行程

最低未稅售價37,750元起

★本產品售價限2015/1/16起出發，2015/4/30(含)前主行程與續住需使用完畢。

★回程可由雪梨/奧克蘭航點返回(去程不得更改)，不含中段機票及雪梨/奧克蘭飯店與機場接送，且需放棄布里斯本送機服務，旅遊代碼不變，價格時有增減，實際價格請另以華航網站精緻旅遊售價查詢系統為準。



◀長汎旅運團隊，致力提供市場優質產品與細緻服務。長汎旅運總經理蔡銘芳（右3）、團體作業一部副總經理蔡錦惠（左3）、（左起）長程線副協理張靜枝、東北亞線副協理陳雅惠、港澳大陸線副理李敏慧、東南亞線副協理陳威龍。

# 長汎旅運 改組擴大營業 戮力

## EverFun Travel 首重「品質保證」推出旅遊佳作 銷售

長汎旅運總經理蔡銘芳表示，配合集團的改組擴大，長汎旅運將以提升「品質」為最大目標，保障旅客的出遊品質。對此，在雙品牌的經營策略上也有所不同，長汎假期瞄準中高端客群，並且專職特殊團、主題旅遊區塊；桂冠旅遊則是在原有基礎上精進，持續推出親民且優質的旅遊產品，提供「加料不加價」的產品。

蔡銘芳指出，雙品牌截然不同的定位，涵蓋的客層面向更加廣泛，所提供的服務範疇更為寬廣。長汎旅運也將透過網路、平面等多元行銷管道，建立品牌認知度，

迅速打進旅遊市場。透過4大線控的操作、業務團隊的配合，促使銷售業績、成行率全面增長。

### 全新品牌形象 吸引旅客回流

長汎旅運在台灣市場耕耘已久，擁有不少客戶，因此吸引回流旅客，也是公司業務的重要一環。對此，蔡銘芳表示，首波長汎假期將推出58款產品，囊括全線產品，讓市場耳目一新。期盼產品、服務提升之下，培養旅客對於長汎旅運的忠誠度，成為旅遊愛用品牌。

### 結合他航優勢 提升旅遊層面

蔡銘芳指出，旅遊型態不斷在改變，為了提供市場更加多元的旅遊產品，滿足旅客嘗鮮的心態，除了持續發揮以長榮航空包裝之優質產品外，亦將加大與外籍航空的配合力度，利用他航的優勢，推出獨步市場的產品，讓旅客出遊的選擇更為多元。

首先，長汎旅運將與土耳其航空、阿聯酋航空合作。在土耳其航空的部分，主力使用伊斯坦堡、東地中海，以及克斯產品；阿聯酋航空的部分，將以杜拜、西葡、南法、義大利等南歐市場為主。

## 4大線控專業控管 志在打造鍍金代表作

### 長程線

在長程線有深厚實力的長汎旅運，在美加產品包裝上，將有加拿大東西、雙堡、三堡旅遊產品完整推出，另推出季節限定產品，如9~10月賞楓團、冬季極光團；美國線的部分，以3大國家公園為主打，行程安排於黃石公園住宿2晚，讓旅客完整享受美國國家公園的日與夜。

### 東北亞

東北亞旅遊在近年相當熱門，為保障旅客出遊權益，長汎在日本線將使用自己的遊覽車，並採用公司自行養成的導遊，完整掌控。產品規劃上，於日本二、三線城市如，岡山，開發團體旅遊產品，期盼透過增加深度體驗，提供市場差異化產品，再創日本團體旅遊市場的新藍海。

### 東南

長汎旅運在東南亞區塊半島最受台灣市場青睞的峇里島高級豪華移以來好評不斷。除了優產品住宿、餐飲均採高金質旅遊行程的最佳力客製化包裝，歡迎同業



**蔡錦惠**  
團體作業一部副總經理



**張靜枝**  
團體部長程線副協理



**陳雅惠**  
東北亞線副協理



**陳威龍**  
東南亞線副

撰文／孔彥蓉 攝影／陳正國 圖片提供／長汎旅運

長汎旅運大家或許陌生，但是新台旅行社，必定耳熟能詳！

配合集團方針，改組擴大營業，自2015／4／1起，

登記名稱由原「新台旅行社股份有限公司」變更為「長汎旅行社股份有限公司」；

英文名稱由原「SIGNET TRAVEL CO.,LTD」變更為「EverFun Travel Services Corp.」。

「長汎旅運」同時營運長汎假期、桂冠旅遊雙品牌，

打造產品包裝及定位的全方位服務，藉此滿足各式客戶的需求。

# 提升旅遊品質

## 業績、成行率齊頭並進

### 蔡銘芳

總經理

### 長汎假期 旅遊質感，從行前開始！



訪談間，蔡銘芳特地秀出長汎假期的精美製作物。舉凡LOGO、領隊旗子、護照夾、紙袋等，均委請知名設計公司執行，營造出高質感的旅遊品。對於講求細緻服務的旅遊業，長汎假期所帶給旅客的尊榮感，從出發前到整趟行程，完整呈現。



### 亞

發展優異，在中南的下龍灣，獨家代動Villa，產品推出質的移動Villa外，規格，是未來問鼎作。此外，亦提供選洽。

### 港澳大陸

在港澳線的機加酒產品成熟，且港澳全年度的節慶活動眾多，以及每年度不同的主題，推出創新的產品內容。在大陸旅遊的部分，在系列團將致力提升整體包裝規格，重視細節服務。另外，大陸四季皆有不同的美景，因此不論是花季、賞楓季、還有雪季，都將是產品包裝重點。



協理



### 李敏慧

港澳大陸線副理



### 廖恭德

團體作業二部副總經理



# 旅界新秀 · 長汎假期

選用長榮直飛航班，優質·省時·更順暢！



## 東 / 北 / 亞

|                                |                                |         |
|--------------------------------|--------------------------------|---------|
| 北海道花見富良野5日(百萬夜景 二大花田 三大螃蟹)     | 6/2.5.13.16.18.23.26           | 37,900起 |
| 北海道富良野5日(百萬夜景 北斗號列車 三大螃蟹)      | 6/4.12.19.24                   | 38,900起 |
| 日本東北5日(奧之細道 奧入瀨溪 松島遊船 景觀鐵道)    | 6/20                           | 33,900起 |
| 日本東北4日(奧之細道 鐵道之旅 絕景湯樂)         | 6/17.25                        | 28,500起 |
| 關東百選湯宿美饌5日(日光輕井澤 草津湯田 伊香保古街)   | 6/6.10.20                      | 45,900起 |
| 東京溫泉美食4日(箱根 橫濱 四大樂園 宮崎駿 八景島)   | 6/2.4.6.9.11.13.16.19.20.23.25 | 33,900起 |
| 關西5日(京阪神奈良 貓咪電鐵 MIHO美術館 和服體驗)  | 5/29 6/2.5                     | 33,900起 |
| 九州五星5日(豪斯登堡 九十九島 阿蘇湯布院 阿蘇男孩列車) | 6/7.19.23                      | 33,900起 |
| 九州四都5日(長崎千萬夜景 柳川遊船 由布院之森)      | 6/2.14.26                      | 32,900起 |
| 沖繩4日(美國村 生命之丘 水果樂園 海洋博 日式居酒屋)  | 6/7.14 5/6.13.17.24.27.31      | 28,000起 |
| 韓國4日(愛寶樂園 文化體驗 韓劇下午茶 塗鴉秀)      | 5/20 ; 6/3.10.24               | 12,500起 |
| 韓國美食5日(晨靜樹木園 瑞士村 水世界 樂天世界 結婚秀) | 5/4.11.18.25 ; 6/1.8.15.22     | 27,500起 |

## 歐 / 美 / 長 / 程 / 線

|                                |                           |          |
|--------------------------------|---------------------------|----------|
| 荷比全覽9日(三遊船 蒸汽火車 四大世界遺產 古堡餐)    | 6/27                      | 89,900起  |
| 美西10日(優勝美地·紅杉峽谷·大峽谷·環球影城)      | 5-6月每周三出發                 | 69,900起  |
| 美西超值9日(優勝美地 天空步道 摩天輪 環球影城 水鴨船) | 5/3.10.24.31 ; 6/7        | 72,900起  |
| 美國四大公園深度12日(黃石、大提頓、風洞、洛磯山)     | 5/16.21.30 ; 6/4.13.20.27 | 120,900起 |



長汎假期  
EverFun Holiday

台北02-2513-3016/3056 | 中壢03-426-8973

# 全新品牌 · 從心出發



www.everfuntravel.com



## 東 / 南 / 亞

|                                |                                                 |         |
|--------------------------------|-------------------------------------------------|---------|
| 北越下龍灣5日(金質獎麗麗肯號 船遊長安湖 豪華美食版)   | 5/19.26 ; 6/6.9.16.19                           | 32,900起 |
| 北越下龍灣6日(金質獎麗麗肯號 船遊長安湖 豪華美食版)   | 5/3.10.24                                       | 33,900起 |
| 金邊吳哥美食饗宴五日 (世界七大奇景吳哥窟)         | 5/10.17.22 ; 6/14.17.19                         | 19,900起 |
| 金邊吳哥雙城全覽超值五日(世界七大奇景吳哥窟)        | 5/2.11.18.25.27 ; 6/1.15                        | 16,900起 |
| 泰國超值5日(暹羅水世界 歐香法國村 泰迪熊博物館)     | 5/1 ; 6/19                                      | 22,800起 |
| 泰國米其林饗宴5日(星空酒吧 華納水上樂園)         | 5/5.12.26 ; 6/16                                | 27,800起 |
| 峇里島閃亮遊5日(金銀島、藍夢島、山中湖、泛舟、雙SPA)  | 4-6月周周出發                                        | 31,900起 |
| 峇里島逍遙遊5日(沙灘俱樂部 下午茶 泛舟 SPA)     | 4-6月周周出發                                        | 27,900起 |
| 峇里島寧靜遊5日(五星酒店 藍夢島 吉普車+泛舟 SPA)  | 4-6月周周出發                                        | 36,900起 |
| 峇里島歡樂遊6日(歡樂灣沙灘俱樂部 下午茶 泛舟 SPA)  | 4-5月每周日出發                                       | 34,900起 |
| 馬來西亞超值美食5日(黃金海岸渡假村 法國村 雙威主題樂園) | 4/24 ; 5/5.8.12.19.22.29 ; 6/2.5.9.12           | 17,900起 |
| 馬新6日(黃金棕櫚樹海上VILLA 廚藝DIY 環球影城)  | 5/5.8.12.22.29 ; 6/2.5.9.12                     | 33,900起 |
| 新加坡時尚玩樂4日(摩天輪 飛禽公園 杜莎蠟像館 環球影城) | 4/17.22.24 ; 5/6.8.13.20.22.27.29 ; 6/3.5.10.12 | 30,500起 |

## 中 / 港 / 澳

|                                |                                                                    |         |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------|
| 北京嚴選五日(古北水鎮·老舍茶館·皇家驛棧·全程五星)    | 4/30 ; 5/7.14.21.28 ; 6/2.9.16.23.30 ; 7/7.14.21.28 ; 8/4.11.18.25 | 35,900起 |
| 江南·上蘇杭5日(五星湯宿 雙秀 雙古鎮 三遊船)      | 4-8月每周六出發                                                          | 28,900起 |
| 黃山5日(全程五星 山上2晚 千島湖遊船 湖邊古村落)    | 5-6月每周日出發                                                          | 32,900起 |
| 桂林五星6日(龍脊梯田.VIP雙秀.雙岩洞.雙古鎮.四遊船) | 5/9.30 ; 6/13.20.27                                                | 36,900起 |

新竹03-525-3378 | 台中04-2259-9236 | 高雄07-330-0888

長汎旅行社 交觀綜2075 品保北0993



# 大力量

## 源自信念 來自願景

我們相信：做對的事！做，就對了！只要做對方向，我們有力量改變現狀。

### 【凝聚團隊力量 為產業發聲】 【做就對了 用行動證明堅持】

很多人問，為什麼要投入公會理監事競選？  
沒有薪資的職位，沒有歇止的付出，電話得24小時開機，遇到急難問題得站到第一面對！  
這些都只是業界對公會理監事最基本的要求。  
背後理監事會議、委員會會議、產官學交流、面向至府主管機關申訴爭取、向立委陳情...  
許許多多為產業發展所花的時間與心思，大多數業者通常看不到，  
也因為未能親身參與而未必感覺到。  
這些費心勞力的過程，未必會有成果；如果沒有一腔熱血，一份使命，一種堅持，  
面對許多無法名狀的挫折和挑戰，不可能一次又一次的迎難而上。  
但我們仍相信，只要大家凝聚力量，共同面對，這個產業的未來就會更好。  
這就是我們為什麼站出來，投入公會服務。  
這是我們性命相依的產業，產業發展得好，我們才有未來。  
因為一個人再厲害、再能幹，也無法一肩挑起產業要面對的困難。  
唯有透過團隊力量，共同面對，共同付出，才有可能在團隊帶頭號召下，  
帶動群體向前，激起漣漪甚至波瀾，進而推動整個產業煥新。

我們之中，有熟悉產業學脈絡的公會老將，也有滿腔激情的業內新秀。  
因為無法期待別人會跟我們一樣投入，  
所以我們站出來，邀您一起，成為產業中堅。  
不需要複誦太多口號，我們只說核心思想，  
凝聚團隊力，說我們要做的事。因為有您參與，公會才能更好。  
邀您一起，支持您的團隊。

### 【匯集各方能量 開產業活路】 【做就對了 邀您參與見證】

簽證、票務、飯店、航空、產品、票券、客戶、銷售...  
旅行社要面對上、中、下游的事務繁複無比，服務，是我們的代名詞。  
但服務有價，旅行業者的付出也應該有價。我們想追求的，不過是公平！  
代訂代購是旅行業服務內容，但應是有價服務而非讓業者徒增負擔！  
陸客來台市場繁亂、赴台證大排長龍，  
需要規範而非讓地接困擾不已，望而興歎！  
接待資格應該嚴審而非以行政命令終止，我們呼籲重新開放申請！

# 做就對了 第17屆台北市旅行商業同業公會 俊良競選團隊

## 運用**科技力**，

藉ICT工具讓業內資訊交流零時差、零距離，  
讓大家都參與。

## 善用**組織力**，

透過專業分工，分層負責串連，強化旅行業服務範疇。

## 增強**競爭力**，

將結合縣市政府觀光局、ANTOR提供B2B教學、  
新訊息及資源整合。

## 提升**品牌力**，

聯合會員參與公益活動，提升產業品牌及社會地位。

## 累積**知識力**，

廣邀學校、公協會提供課程，公會作為通識平臺，  
無償提供初階教學。

## 串連**整合力**，

結合產業界各相關公協會，聯合舉辦活動，營造產業凝聚力。

## 展現**影響力**，

聯合各界傳達業界心聲，爭取產業權益、擴展生存空間。



Inbound、Outbound、國旅、訂房、票務...，我們的版圖很大。  
但這個世界正在快速改變，需要我們快速應對。  
臺灣大環境仍有諸多限制，讓我們難以施展。  
披荆斬棘，我們不怕！做生意，原本就要面對挑戰。  
但我們需要產官學各方更多助力，來為臺灣觀光旅遊打拼。  
這就是我們要做的：事無大小，用團隊力量解決業界疑難。  
並且，讓大家看見，我們在做，歡迎加入，一起面對。  
服務，從自身做起。我們只說要做的事。  
我們不只要讓您看到，更要邀您參與。

## 這不只是訴求— 我們肯定做得到

**廉潔公開** 除定期繕網頁及臉書粉絲頁，報告業務大小事，  
各委員會成立百日內，發表年度計畫表，定期公告進度，邀業  
者加入各項會議，主動參與。

**財務透明** 臺北市公會財務報表通過會計師簽證，是唯一請會計師查核的  
公會。未來團隊將在定期網路公告財務狀況，以昭公信。臺北國際觀光博  
覽會（TTE）旅展收入提撥盈餘為會員福利，其餘經費大量投入訓練、培  
訓、輔導等更有效的運用，提升會員競爭力。

**訊息即時** 運用臉書或LINE、APP等社群軟體公告活動交流，讓業者建言  
有發表的平臺，讓彼此分享、學習、討論並追蹤結果。目前已成立團隊粉  
絲專頁，歡迎提供建議指導！

**訓練平臺** 不僅由公會自行推出活動，更邀請產業公協會共同開設課程，  
讓所有會員主動學習各類知識、提升自我及產業競爭力。單一公司難以做  
到的，交給公會來做！

**佈局商機** 每年邀請縣市政府、各國旅遊同駐台辦事處（ANTOR）舉辦12  
場推介交流會，讓業界即時掌握最新商機；每季舉辦一次大型議題講座，  
聚焦業界關心或亟需解決的議題。

**獨立聯繫** 運用科技，打造公會神經中樞與延伸聯繫系統，由點、線、面  
匯集資訊，透過彙整討論公告，讓會員確實掌握產業脈動，即時因應，立  
即參與。



# TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 330

出刊日期：2015/04/06  
本期封面設計：詹庭瑄

榮譽顧問／夏克堅  
發行人／黃秀春  
社長／何昭璋  
副社長兼總經理／歐彥君  
國際市場部部長／劉厚志

Frank Hsia  
Josephine Huang  
James Ho  
Winnie Ou  
Jack Liu

## 編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君  
執行主編／孔彥蓉  
執行主編／李順瑪  
採訪編輯／王政  
採訪編輯／劉彥廷  
採訪編輯／張偉浩  
採訪編輯／涂曉蝶  
設計／詹庭瑄  
設計／曾繁淵

Winnie Ou  
Perci Kung  
Stephanie Lee  
John Wang  
Max Liu  
Kevin Chang  
Kathleen Tu  
Tina Zhan  
Joe Tseng

## 文案部 Copy Writer

經理／謝筱華  
文案／王昭人  
文案／林書妤  
文案／沈祐平

Anne Hsien  
Jen Wang  
Rita Lin  
Yo Shen

## 設計部 Art

藝術指導／林洋正  
設計主任／何俞嫻  
設計／蕭筱臻  
設計／張曉元  
設計／張仁豪

James Lin  
Echo Ho  
Dolly Hsiao  
Neo Chang  
Jerry Chang

## 行銷業務團隊 Marketing & Sales

### eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

### Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

### 業務部

協理／王相涵  
經理／王相淳  
業務專員／王政介  
業務專員／邱煥晨

Abby Wang 0922-671-775  
Sammi Wang 0922-566-614  
Randy Wang 0912-815-962  
Chloe Chiu 0911-825-938

### 國際市場部

經理／蔡雅雯  
企劃主任／賴靖筑  
企劃主任／黃千珮  
企劃專員／陳元瑩  
企劃專員／徐意雯  
企劃助理／薛勻  
企劃助理／陳盈辰

Yawen Tsai  
Paulina Lai  
Pat Huang  
Yuanying Chen  
Dance Hsu  
Hsueh Yun  
Alicia Chen

### 整合行銷部

專案企劃／陳毓惠  
專案企劃／蔡明潔  
專案企劃／賴怡璇

Joanne Chen  
Eve Tsai  
Sherry Lai



GoUSA.tw

美國國家旅遊局★台灣旅行同業指定合作夥伴

旅奇週刊  
TRAVEL RICH

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための  
業界専門紙 旬刊旅行新聞

## Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

## Publishing

發行所：旅奇國際有限公司

Rich International Corporation

地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓

4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)

客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)

Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：wayne@richmarcom.tw

印刷：威志印刷事業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



## AIRLINES 航空飛訊

03 華航新世代777客艙 榮獲紅點設計大獎  
華航台北分公司春酒 獲利營收增長30%  
廈門航空 2015機隊規模達116架 7/26開航阿姆斯特丹  
土耳其航空 伊斯坦堡—台北首航客座率百分百

## VISION 旅人視野

04 長汎旅運 改組擴大營業 戮力提升旅遊品質  
首重「品質保證」推出旅遊佳作 銷售業績、成行率齊頭並進

## BRAND USA

19 內華達州 美國旅遊新星 推銷觀光到全世界  
長汎假期 質化量化包裝美國全新感受  
馬里亞納觀光局 觀光人數成長24%

## KOREA 韓國專題

26 韓國觀光公社X釜山航空 走訪韓國全羅南道  
大韓航空 北美線驚喜優惠現正熱銷中  
釜山航空 持續加強在台飛航力度

## CRUISES 遊輪即時通

34 郵輪產、官、學重要巨頭會面

## TRADE TALK 旅業大小事

50 黃金祥連任高雄市觀光協會理事長  
目標任期內達到造訪高雄旅客破千萬  
韓國觀光公社 目標達成台灣訪韓68萬人次

## CHINA 神州覽勝

56 寧夏文化旅遊商品展完美登台 寧夏旅遊局創新營銷模式席捲市場  
寧夏旅遊局台北寧夏夜市形象店正式揭牌 一條龍串接產品通路掌握致勝關鍵

## 更正啟示

旅奇週刊329期49頁，旅業大小事Trade Talk，華航高雄—沖繩增為Daily，航班時刻表A1280及A1281，特此更正為「AE280及AE281」。

# 鯨洄一瞥而鯨喜連連!

「白鯨記」被認為是美國最偉大的長篇小說之一，書中充滿「尋找未知的勇氣」不斷被好萊塢改拍成電影，而即日起只要來到澳門，同時再乘 30 分鐘車程內，就可以親眼目睹來自蘇俄北冰洋「白鯨」的英姿&演出，還有：帝王企鵝、海豚、虎鯊、海龍、海獅等超過 15,000 隻各種海底生物&北極熊等，就在這個「全球最新&最大的海洋館：長隆海洋王國」（珠海橫琴島上）等你！加上入住澳門威尼斯人或澳門金沙城中心假日酒店，有來自全球數百間的名店的免稅購物中心，同時還有上百間中西美食餐廳（包括米其林）環繞下，等於一趟旅程，立享雙重樂趣，你還在等什麼呢？

一次出發，  
樂趣雙倍體驗！



澳門金沙度假區  
**Sands**  
RESORTS  
COTAI STRIP, MACAO

CHIMEE  
長隆LONG  
珠海·橫琴  
CHINA·ZHUHAI  
長隆國際海洋度假區  
CHIMELONG INTERNATIONAL OCEAN RESORT

澳門 威尼斯人 + 長隆海洋王國 機 + 酒 3 天 2 夜 13,100 起

澳門 金沙城中心 假日酒店 + 長隆海洋王國 機 + 酒 3 天 2 夜 12,000 起

(上述兩行程皆含飯店早餐 + 往返長隆車票 + 海洋王國入門票 + 澳門旅遊資訊等)



澳門金沙城中心  
MACAO COTAI CENTRAL



永業(蘋果)旅行社 (02) 2515-5990  
交觀綜2046 台中(04) 2206-8800

桃園(03) 331-6955 · 中壢(03) 427-0777  
新竹(03) 531-2347 · 高雄(07) 291-3355  
[www.go2apple.com.tw](http://www.go2apple.com.tw)

# 中華航空台北分公司春酒盛大舉辦

去年成績亮眼 過半來自台灣區努力表現 獲利營收增長30%



**孫洪祥**  
中華航空董事長

**羅皓明**  
中華航空台灣地區  
處長兼台北分公司總經理

華航台北分公司於3/27六福皇宮舉辦春酒，晚會一開始由中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明率領各部門主管；以馬達加斯加中可愛逗趣的「企鵝舞」讓會場氣氛達到沸點！所有來賓無不上台一起參與熱舞，賓主盡歡！

撰文·攝影／張偉浩

華航董事長孫洪祥因為工作繁忙比較晚到會場，一上台就以幽默逗趣的方式表達：「自己來晚了！各位同仁辛苦了！」而羅皓明則直接表達：「敢問您紅包帶來了沒！？」逗得全場樂開懷。

華航總經理林鵬良則指出，去年的成績表現比預期的還要好。在營收與獲益各有增加，其中有65%是來自於台灣區客運營業部的收入。加上今年1~3月都有達到市佔率目標，請大家要給自己最大的掌聲。

處長羅皓明表示今年的春酒可以辦得如此的盛大，都要感謝整個北分的同仁的努力。就像過去一年的亮眼成績一樣，玩得越開心，成績越突出。另外準備了40個以上的5,000元獎項要犒賞同仁，讓大家都吃又有拿。



▲（左起）中華航空客運行銷副總曹志芬、企業發展室副總張明璋、空服副總經理尉毅君、客運營業處副總經理張志潔、總經理林鵬良、台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明、董事葛作亮、地勤服務處副總經理俞智。



▲（左起）中華航空公共關係室協理魯淑慧、台中分公司營業經理王景弘、華旅國際旅行社總經理劉雅苓、中華航空台北分公司客運營業部經理華德麟、中華航空資深副總經理余劍博、台北分公司行銷策劃部經理劉婕綸、台灣地區行銷經理李宜洲、台北分公司直客推廣部經理巫德章、台北分公司客服中心經理金素玲、台北分公司會計行政部經理沈中醫。



▲華航各長官與來賓一起同跳企鵝舞。



▲印度寶萊塢舞蹈。



▲跳加官祝賀新春發大財，發紅包給華航台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明。



▲歡樂歌舞秀表演。



▲經典偶像玉女特輯表演。



▲華航各級主管抽出得獎員工。



# 廈門航空腳步穩健從區域邁向國際

## 2015機隊規模達116架 7/26開航阿姆斯特丹

撰文／孔彥蓉  
圖片提供／廈門航空

廈門航空以區域線航空公司站穩根基，根據央視日前於報導指出，廈航於大陸實現連續10個季度的最佳航空公司，累積安全飛行達到300萬小時。在獲利面上，主營業利潤率7.8%位居第一。廈航亦積極加強機隊，並發展國際航線，持續完善服務層面。



▲廈航波音787 預計於今年達到5架。

廈門航空2015夏秋季從2015/3/29至10/24止，將陸續引進包含12架B727-800、3架B787-8，屆時廈航總體運力將達116~226架之間。其中，今年引進3架波音787飛機，都將具備空中WIFI的功能。

廈門航空團控主任陳惠玲表示，廈門航空今年將新增多條航線，在優化原有航線網路的基礎上，新開廈門—大阪、西安—杭州—新加坡、廈門—南京—運城等26條航線，並開闢無錫、南通、贛州、運城、綿陽、西昌、無錫、太原、呼和浩特等航點，對於台灣商旅人士出行更為便利，同時提供陸客赴台自由行的不二選擇。目前市場上亦有運用運城、太原雙點進出的產品。

區域線經營有成的廈航，也在機隊陣容日益完備之下，大幅拓展國際航線。自今年1月起陸續拓展東北亞、東南亞航點。

特別值得一提的是，廈門航空將於7/26開通廈門—阿姆斯特丹航線，這是廈航歷史上首條洲際航線。以廈門—阿姆斯特丹開航為契機，未來爭取開通更多洲際航線，全面拓寬廈航國際網路佈局。陳惠玲指出，廈門航空位於廈門機場第3航廈，抵達、轉乘均在同一航站樓，最便於台灣旅客中轉。

### 廈航第3架波音787 空中WIFI領銜大中華區

廈航2015年引進的第3架新飛機抵達廈門機場，這是大中華區首架配備空中WIFI的波音787飛機。這架新飛機的註冊號為B-2760，隨著它的加盟，廈航的純波音機隊規模增至116架，其中包括B737-700型17架、B737-800型90架、B787-8型3架、B757-200型6架。廈航將於今年7月使用波音787開通廈門—阿姆斯特丹航線。

這架全新的787飛機安裝了松下的全球通訊服務系統，該系統能為自帶PAD、筆記本等移動終端的旅客提供基於Ku波段衛星的互聯網訪問服務。從外觀來看，在機身頂部多了一個玻璃鋼整流罩蓋住的衛星接收天線。

目前，廈航已與中國電信衛星通信公司簽訂了合作協議，並向國家工信部提交了測試申請，計劃於今年7月在國內航線進行測試，屆時旅客在航班上將可以在移動端實現瀏覽網頁、使用微信、微博等功能。

### 邊疆旅遊目的地天天飛 前後段完美銜接當日抵達

廈門航空以廈門、福州兩大基地，輻射出綿密的航網。目前在進入春天之後，邊疆旅遊城市始進入旺季，是赴新疆、西藏最佳的旅遊季節。陳惠玲表示，透過廈門、福州可延伸至烏魯木齊、西安，可包裝新疆產品；聯程至西寧、拉薩，則可包裝西藏產品。

Open Jaw的優勢，單點或雙點進出均可規劃，同時利用廈門、福州雙點，可以達成天天航航新疆、西藏，8~15天均可包裝。另外，從廈門、福州中轉至新疆、西藏僅需約3小時的轉機時間，不論往返均當日即可抵達。



▲廈航7/26開航廈門—阿姆斯特丹航線，是拓展洲際航線的第一步！



▲新疆的大自然美景，透過廈航廈門、福州基地，可輕鬆銜接抵達。

繼承125年優異傳統品牌

# 國家地理雜誌

與您一起走進黃框，開啟每一扇世界之窗



## 您不知道的《國家地理》雜誌效益

實體通路 & 中文網 & 粉絲團 多效合一

### 強勢通路行銷

全台各大便利商店、書店都可買到  
**實體銷售通路最廣**

成套包裝，買一送一，每月發行人數達9.7萬本  
誘惑促購心理，買到賺到



### 粉絲團威力

Facebook粉絲團  
人數已達**94萬**人次  
每月觸及人數多達**1350萬**人次

粉絲團單篇貼文  
多達**10萬以上**人次觀看

找對方式  
聚合最大效益

### 直效客戶溝通

主力客群為**20~49歲**

讀者**82.6%**為高知識份子  
**68%**具有高收入消費能力  
**89%**的讀者會關注廣告內容

根據尼爾森調查  
國家地理雜誌讀者具有高消費能力  
高社經地位  
喜歡**3C & 攝影**產品  
更是熱愛旅遊

**RICH**

旅奇整合行銷  
Rich Marketing & Communication

國家地理雜誌 | 旅遊總代理 | 旅奇整合行銷 (02) 2747-9077

# 土航 伊斯坦堡—台北首航客座率百分百

## 開航前3個月班班客滿 10/28起加大機型滿足需求

撰文·攝影／孔彥蓉

身為連續四年榮獲Skytrax評為「歐洲最佳航空公司」的土耳其航空，自3/31開航台北—伊斯坦堡，再創台土里程碑。土航董事長Hamdi Topcu亦表示，台灣是土航相當重視亞太區航點，直航開通後預期增加兩地貿易交流，旅客也將能體會其優質服務。為慶祝開航，4/1特地舉辦晚宴，邀集近500政商旅行同業齊聚，共期兩地未來發展。



▲土耳其台北貿易辦事處代表艾瑞康 (Ismet Erikan) (中左)、土航行銷長歐穆須圖 (Ahmet Olmustur) (中)、外交部政務次長柯森耀 (中右)。

▲土耳其航空伊斯坦堡直飛台灣的首航班機TK25，於3/31下午5時20分抵達台灣桃園國際機場。



▲ (左起) 土耳其台北貿易辦事處代表艾瑞康 (Ismet Erikan)、土航行銷長歐穆須圖 (Ahmet Olmustur)、外交部政務次長柯森耀。



▲ (左起) 理想旅遊集團董事長蔡榮一、台北西華飯店資深業務經理沈維真、金龍旅遊董事長沈鵬濤。



▲ (左起) 鳳凰旅遊副總經理林仟真、歐洲線協理施正中、董事長張巍耀、董事長張金明、歐洲線總經理陳慧真。



▲ (左2起) 五福旅遊事業票務本部總經理林惠玉、歐洲線協理曾偉繁與同仁合影。



土耳其航空是台灣唯一直飛伊斯坦堡的航空公司，台北—伊斯坦堡航線使用A340-300機型，機上配備有34個商務艙座位和236個經濟艙座位。此次首航班機載客率高達100%，顯示直航符合高度市場需求。土航行銷長歐穆須圖表示，預計於10/28起改為B777機型執飛，將增加3成載客量。

◀航空公司、旅行社業者、系統供應商齊聚一堂慶賀土航開航台北—伊斯坦堡。

▶土航行銷長歐穆須圖 (Ahmet Olmustur) (右) 抽出土耳其航空台北—伊斯坦堡商務艙的幸運兒。



◀ (左起) 華信航空副總經理張西光、金龍旅遊董事長沈鵬濤、華信航空公關室協理徐正權、公關室副理黃尤欄。

▶晚宴現場帶來了舞藝高超的表演團體，讓嘉賓們感受土耳其傳統舞蹈。



土耳其台北貿易辦事處代表艾瑞康表示，透過伊斯坦堡航點，可以中轉至少50個國家，增添台灣旅客出遊便利性。E-Visa目前申請狀況，已比去年同期翻倍成長，加上土航開航，簽證、交通的利基下，將可促將雙方金貿發展、交流往來。

外交部政務次長柯森耀表示，台土2014年雙邊貿易額超過18億美元，開通直航後帶動雙方經貿成長的榮景可期。

據了解，此航線前3個月客座率均達100%。以首航為例，到伊斯坦堡、中轉其他航點的旅客比為3：7。除了在台灣推廣情況良好，目前在伊斯坦堡部分，此航線祭出600歐元的實惠價格，盼吸引中東、歐洲旅客訪台。

### 台北—伊斯坦堡航班表

| 班號   | 飛行日             | 起飛時間 |       | 抵達時間 |       |
|------|-----------------|------|-------|------|-------|
| TK25 | 每日              | 台北   | 21:50 | 伊斯坦堡 | 05:05 |
| TK24 | 每週一、每週二、每週四、每週六 | 伊斯坦堡 | 01:20 | 台北   | 17:30 |
| TK24 | 每週三             | 伊斯坦堡 | 01:55 | 台北   | 18:05 |
| TK24 | 每週五             | 伊斯坦堡 | 02:15 | 台北   | 18:25 |
| TK24 | 每週日             | 伊斯坦堡 | 01:45 | 台北   | 17:55 |

\*所有時間均為當地時間

# 達美航空春酒 旅界大老共襄盛舉

## 亞太區董事總經理包捷富來台感謝同業支持

撰文·攝影／張偉浩



▲達美航空台灣暨韓國總經理張建仁（左2）、亞太區董事總經理包捷富（左3）、台灣區客運部行銷業務經理曹琪（左4），與團隊合影。



▲（前排左起）雄獅旅遊總經理孫明台、達美航空亞太區董事總經理包捷富、金龍旅遊董事長沈鵬溶、（後排左起）達美航空台灣暨韓國總經理張建仁、山富旅遊董事長陳國森、東南旅遊副總經理黃揚洲、易飛網董事長李克敬、良友旅行社董事長陳政男。

達美航空於3/31舉辦同業感謝春酒，旅界龍頭無不到場表示支持，現場燈光美氣氛佳，熱鬧非凡。達美航空亞太區董事總經理包捷富，也特地來台感謝同業支持。他表示，因為有這些非常優質的合作夥伴，才能讓達美航空的載客率越來越好，業績蒸蒸日上；同時也慰勞團隊這一年來的努力付出，期許未來再創事業高峰。



▲達美航空亞太區董事總經理包捷富（後排左3）、台灣區客運部行銷業務經理曹琪（前排左2）、台灣區客運部行銷業務經理曹琪（後排左3）與同業合影。



▲達美航空亞太區董事總經理包捷富（後排左4）、台灣區客運部行銷業務經理曹琪（後排左4）與同業合影。



▲達美航空亞太區董事總經理包捷富（後排左5）與同業合影。



▲達美航空台灣區客運部行銷業務經理曹琪（左2）、亞太區董事總經理包捷富（左6）與同業合影。

## 韓亞航攜手業者開票 抽自由行機票

撰文·攝影／張偉浩



◀（左起）韓亞航空台北分公司總經理鄭鎰佑、喜鴻旅遊協理陳東隆、可樂旅遊產品二部韓國線副理黃鈺鈞、雄獅旅遊東北亞部資深經理陳秀菱、燦星旅遊營採韓國線副理施俊佑、韓國觀光公社台北支社社長鄭益守。



◀韓亞航空台北分公司總經理鄭鎰佑（後排左2）、韓國觀光公社台北支社社長鄭益守（後排左4）與業者合影。

韓亞航空與4家業者合作，凡在2014/12/1~2015/2/28期間，參加韓亞航空特定團體商品，即可參加再遊韓國機會。特於3/31在韓國觀光公社舉辦公開抽獎活動，並發表韓亞航商務艙內裝與自由行新產品介紹，提供業者包裝契機。

## 長榮航空攜手Hello Kitty 舉辦星空音樂會

圖文提供／長榮航空



▲Kitty & Daniel及美麗空服員邀請您一起參與歡樂星空音樂會。

為慶祝6/19開航台北一休士頓航點，長榮航空將攜手三麗鷗公司舉辦「EVA AIR Hello Kitty Shining Star Concert 歡樂星空音樂會」，音樂會中將有三麗鷗舞者與Hello Kitty及Dear Daniel共同舞出優雅的華爾滋，搭配長榮交響樂團演繹歡樂的樂曲，帶領所有聽眾共享這場初夏的音樂嘉年華。

台北一休士頓航線，將使用長榮航空第7架嶄新面貌的Hello Kitty彩繪機星空機飛航，在這場音樂會中，長榮航空也特別以星空機的彩繪風格及元素佈置音樂廳會場，讓新機的彩繪造型首度曝光。

### EVA AIR/Hello Kitty Shining Star Concert歡樂星空音樂

5/9（六）台北國家音樂廳，午場14：30，晚場19：00。

5/17（日）台南文化中心，午場14：30，晚場19：00。

# 賀！友泰旅遊進駐高雄服務南台灣市場

## 歡慶4/8成立高雄分公司送好康 歐遊首推東、北歐



▲友泰旅遊高雄分公司經理黃銘泰。

友泰旅遊高雄分公司經理黃銘泰表示，友泰於去年5/1在台中設立分公司，成功帶動了台中旅遊市場的發展。相信在4/8高雄分公司的設立後，提供最直接、迅速的服務能為同業添翼，持續帶動中南部的旅業發展。

友泰倚靠航空資源以及對於土耳其、印度、北歐、中西歐、南歐，加上新疆、九寨溝的專業操作，竭力為市場帶來各種經典及客製化產品，提供市場最亮眼的優質產品。

### 進軍高雄 赴桃機送高鐵

黃銘泰指出，台中、高雄分公司的成立，其最重要的使命有二，一為帶動中



▲挪威峽灣是近年來著名的熱門行程。

友泰旅遊深耕長程線，以其專業、靈活的操作經驗，為市場帶來經典卻親民的長程線產品。繼成立台中分公司後，今年4/8友泰再成立高雄分公司，為廣大南台灣同業提供最直接、快速的優質服務。

撰文·攝影/涂曉蝶 圖片提供/本刊圖庫



▲造訪布拉格，一窺歷史建築所成就的獨特城市之美。

南部的旅業發展；二是給予中南部同業朋友們更快速的服務。

黃銘泰表示，目前中南部旅客在長程線產品的消費習慣上，主要以經典歐洲線產品為首要選擇。然而，透過友泰在中南部市場的推廣與經營，逐漸將土耳其等其他歐洲行程介紹給旅客，有效帶動土耳其等行程之發展，成為同業推廣的助力。

為慶祝4/8友泰成立高雄分公司，友泰也推出回饋同業及旅客的好康活動，凡高雄前往桃園機場的旅客，將贈送1段高鐵，以節省旅客的時間與交通成本，對於南部旅客來說可謂一大利多，也為南部業者掌握了銷售力度。

### 選擇友泰 遊歐高貴不貴

黃銘泰強調，友泰倚靠其豐富的操作經驗，堅持「高貴不貴」的精神，讓旅客輕鬆遊歐荷包不縮水。

在航空運用上，友泰善用南航及國航多航點的優勢，包裝出最具競爭力的行程。值得一提的是凡搭配南航於烏魯木其轉機前往歐洲之行程，再贈市區觀光，創造旅程最大豐富性。

此外，黃銘泰表示友泰行程的另一大亮點為自主行程的導入。除了讓旅客在旅程中保有自己的調配空間外，隨隊導遊也會在需要之時從旁給予引導服務，為旅途再添自由度。

### 歐元貶值 直接反應在團費

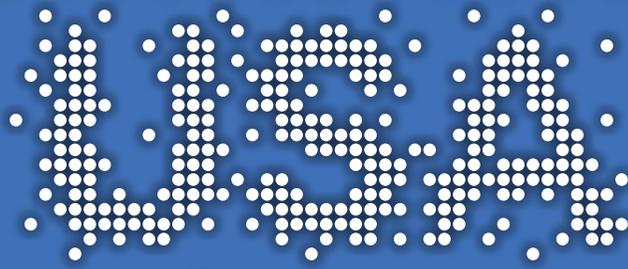
黃銘泰表示，在歐元貶值的影響下，遊歐旅客增加約2~3成。值得一提的是，友泰將匯率直接反應於團費上，推出低於市價2萬的超值行程，是同業經營歐洲的絕佳良機。

友泰旅遊針對歐洲行程不斷推陳出新，近期再推出「東歐帝國·德捷奧斯匈·5國全覽10天」行程，透過國航慕尼黑進、布達佩斯出的航空優勢，讓旅客用最超值的價格一次覽盡東歐5國。行程於4/23首發，歡迎逕洽。

「芬蘭航空~精選北歐6國、峽灣12天之旅行」為近期最受歡迎行程，3月份創下10餘團銷售佳機，詢問度高居不下。此行程北高可出發，提供中南部旅客最便利的旅行。

友泰旅遊高雄分公司

電話：(07)215-8588 地址：高雄市前金區中華三路108號7樓D室



GoUSA.tw

# 內華達州 | 美國旅遊新星 推銷觀光到全世界

一年四季都精彩 戶外運動、藝術饗宴、熱鬧嘉年華等您探索！

撰文／張偉浩 圖片提供／內華達州旅遊局



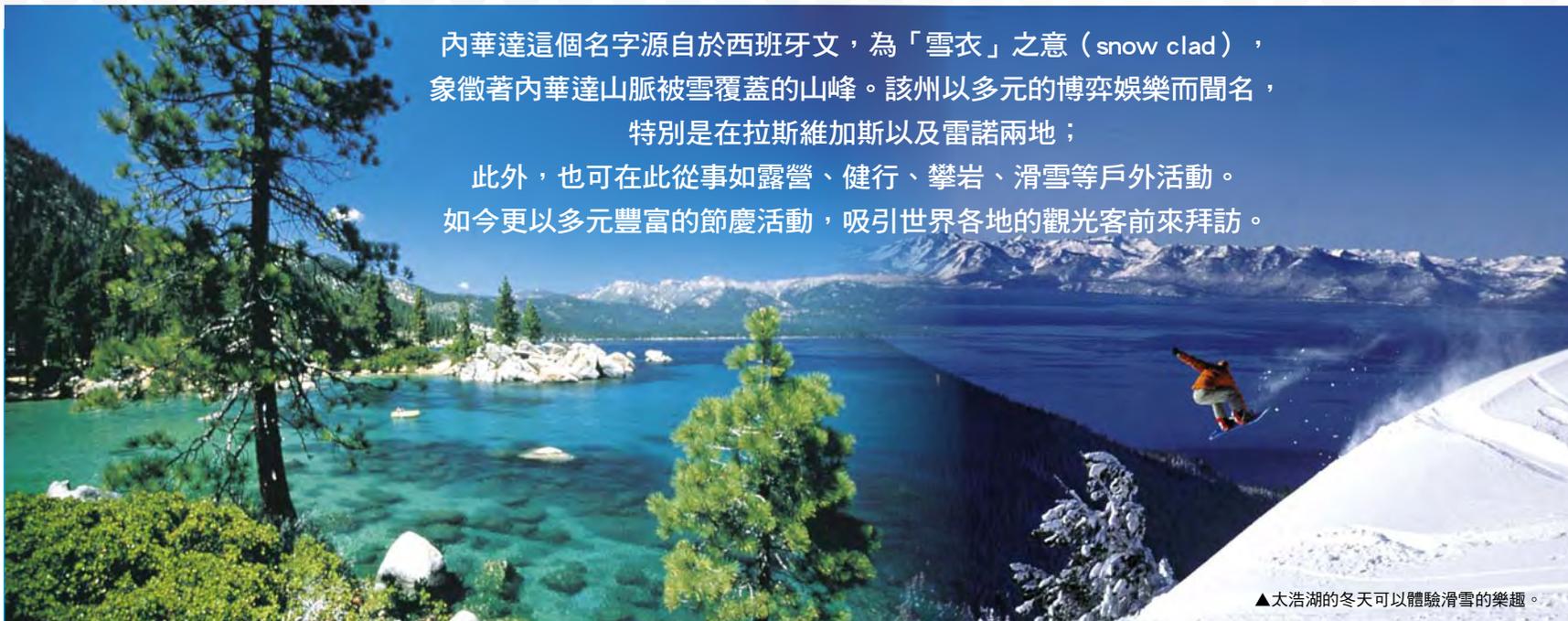
Travel Nevada, Department of  
Tourism and Cultural Affairs

內華達州旅遊局總監

**Claudia Vecchio**

內華達這個名字源自於西班牙文，為「雪衣」之意（snow clad），象徵著內華達山脈被雪覆蓋的山峰。該州以多元的博弈娛樂而聞名，特別是在拉斯維加斯以及雷諾兩地；

此外，也可在此從事如露營、健行、攀岩、滑雪等戶外活動。如今更以多元豐富的節慶活動，吸引世界各地的觀光客前來拜訪。



▲太浩湖的冬天可以體驗滑雪的樂趣。

▲晶瑩剔透的太浩湖畔。

▼內華達州在夏天非常適合登山攀岩，感受大自然的生命力。

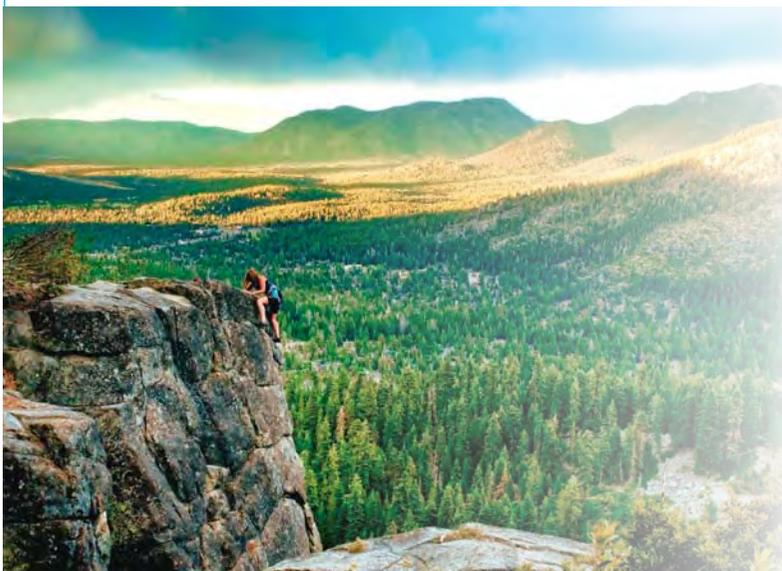
內華達州持續成為亞洲旅客赴美國的最佳選擇，亞洲旅客人數也逐年增加。根據2013年美國國家旅遊辦公室（NTTO）調查指出，該年共有約30萬4千名來自大中華區（包含台灣在內）旅客赴內華達州。內華達州歡迎來自亞洲各地的旅客造訪，體驗真正的美國之旅。

### 上帝贈予的藍寶石—太浩湖

世界上最美麗景觀之一的太浩湖，一年四季都適合不同興趣與目的的旅客前往觀光，不論是高山還是湖泊都吸引著眾多的旅客前往。

也因此，太浩湖擁有很多戶外活動和娛樂設施，旅客可以依照自己的喜好，選擇體驗不一樣的太浩湖。冬季時，旅客可以體驗滑雪等戶外活動，夏季則可體驗登山、越野自行車、划船和觀看藝術文化表演等活動。

除此之外，此處的地理位置距舊金山約4小時的車程，旅客可以相當便利地從舊金山國際機場再開車前往太浩湖，前往秘境一點都不困難。

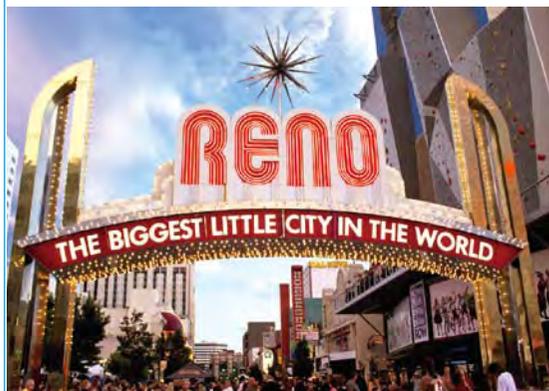


▼面對著雪山打高爾夫，是一種高端的享受。

### 千變萬化的旅遊資源 來幾次都不嫌膩

內華達州具有相當多的自然景點與藝術博物館，給予旅客截然不同的旅遊感受。尤其是內華達州獨有許多獨特的戶外景點，每個都值得旅客去親自探索。台灣旅客可以利用雷諾或太浩區為中心點，再往內達華洲北部走。內達華洲北部全年風和日麗，非常適合台灣旅客體驗各式戶外活動。

▼雷諾市最著名的地標。



### 太浩湖必體驗項目

#### 太浩湖（Lake Tahoe）

可自行開車環繞太浩湖，享受南太浩湖的娛樂設施，亦可在Edgewood高爾夫球場打一場高爾夫球。搭纜車到Heavenly滑雪度假村（Heavenly Ski Resort）的最高點，欣賞太浩湖如畫般的美麗湖泊。

在Hyatt Lake Tahoe的Lone Eagle Grill餐廳湖泊旁享用美味餐點。



▼維吉尼亞州的舊城區面貌。

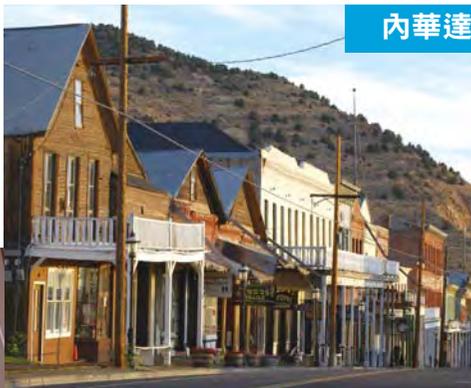
### 內華達州必體驗的景點

#### 維吉尼亞州（Virginia City）

遊客可以從維吉尼亞州搭乘Virginia—Truckee Railroad火車穿越沙漠，走入歷史中曾經繁華老舊採礦場區。

#### 卡森市（Carson City）

是內華達州的首府。著名景點包含州議會大廈（State Capitol）、內華達州立博物館（Nevada State Museum）和內華達鐵路博物館（Nevada State Railroad Museum）等，還有許多更精彩的景點等著旅客前來探訪。



### 雷諾必體驗的景點

國家汽車博物館（National Automobile Museum）  
內華達美術館（Nevada Museum of Art）  
特拉基河泛舟（Truckee River）

▶秋色的內華達州河畔，可以看見紅黃綠的斑斕色彩。



# AMERICA 美國 · 從「心」發現



▼在露天廣場沉浸在美妙的音樂世界裡。



## 繽紛多樣的藝術活動 熱情歡迎您的到訪

雷諾和內華達州北部一年四季產出無數個不同類型的藝術文化等相關嘉年華和活動，讓來自世界各地的旅客能夠體驗不同的內華達州。

很多活動都是免費入場，只有少數是需要入門票。若想在活動場地附近尋找住宿，建議旅客提前2個月訂房。

▼雷諾特拉基河泛舟嘉年華。

▼觀賞泛舟比賽是當地民眾的生活樂趣之一。



▼Great Reno Balloon Race。



| 2015年     | 節慶                                  | 舉行地點    |
|-----------|-------------------------------------|---------|
| 5/9       | Reno River Festival                 | 雷諾      |
| 6/18~27   | Reno Rodeo                          | 雷諾      |
| 6/19~21   | Stewart Father's Day Pow Wow        | 卡森市     |
| 7/10~8/23 | Lake Tahoe Shakespeare Festival     | 太浩湖     |
| 8/4~9     | Hot August Nights                   | 雷諾      |
| 8/30~9/7  | Burning Man                         | Gerlach |
| 9/11~13   | International Camel & Ostrich Races | 維吉尼亞    |
| 9/11~13   | Great Reno Balloon Race             | 雷諾      |
| 9/16~20   | National Championship Air Races     | 雷諾      |

▼Reno Rodeo。

▼Hot August Nights。



若想更了解內華達州節慶或嘉年華活動資訊，可洽以下網站：

- 內華達州旅遊官方網站 (State travel office website) : [TravelNevada.com](http://TravelNevada.com)
- 雷諾 & 太浩湖區 (Reno and Lake Tahoe Area) : [VisitRenoTahoe.com](http://VisitRenoTahoe.com)
- 艾可 & 內華達東北區 (Elko and northeastern Nevada) : [ExploreElko.com](http://ExploreElko.com)
- 維吉尼亞市 (Virginia City) : [VisitVirginiaCityNV.com](http://VisitVirginiaCityNV.com)
- 南太浩湖區 (South Lake Tahoe) : [TahoeSouth.com](http://TahoeSouth.com)
- 北太浩湖區 (North Lake Tahoe) : [GoTahoenorth.com](http://GoTahoenorth.com)
- 卡森市 (Carson City) : [VisitCarsonCity.com](http://VisitCarsonCity.com)
- 卡森 (Carson Valley/Genoa) : [VisitCarsonValley.org](http://VisitCarsonValley.org)

▼National Championship Air Races。



## 內華達州住宿 & 活動最新亮點

▼太浩湖的日落美景。



### Hard Rock Hotel & Casino

(2015年1月正式開幕)

位於南太浩湖。耗資美金6,000萬精心打造的娛樂式飯店。該飯店提供539間搖滾風客房和約2,322平方公尺的賭場。飯店也結合太浩湖區濃厚的音樂文化，讓訪客能夠享受飯店精心設計的室內和戶外的音樂表演。

### Blue Genes Jam®

(2015/10/2~4)

活動在雷諾舉行，並號召全世界喜愛牛仔褲的民眾一同前來參加這一年一度的盛事。為期3天的活動將安排各種音樂會和活動與民眾狂歡，現場也會有販售衣物、飾品等單位。

內華達州旅遊局 <http://travelnevada.com/>

美國國家旅遊局Brand USA <http://www.gousa.tw/states-in-usa/nevada>

## 擴大國際旅遊市場 尋找最佳時機瞄準台灣旅客

內華達州一直不斷地尋找著吸引國際旅客前來造訪的機會，並將這些機會視為主要發展內達華州旅遊的重點，也非常歡迎大家把內華達州旅遊資訊分享給世界各地的朋友們。

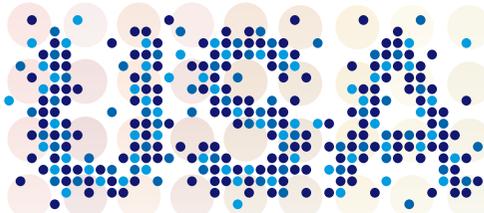
而內華達州和Brand USA 在許多國家都有密切的合作關係，並期待能參與Brand USA 在全球的各項美國旅遊推廣計畫，擴大內華達州的國際旅遊市場。

現階段在台灣雖然沒有任何的宣導活動，但內華達州一直都在尋找最佳時機和適合的機會，持續推廣內華達州旅遊。

美國，從‘心’發現



GoUSA.tw



GoUSA.tw

# 質化量化包裝 美國全新感受



## 長汎旅運

EverFun Travel

撰文・攝影／張偉浩  
圖片提供／本刊圖庫

►長汎假期團體部經理崔淑媛。



長汎假期擁有專業的旅遊經理人才，在各條線路的規劃上總是獨樹一格。在美國旅遊產品分別有量化與質化兩種截然不同的風格。

長汎假期團體部經理崔淑媛表示，在質化方面現在旅客喜歡包裝7~8天的單雙城深度旅遊產品，藉由半自由行的方式，將飯店、餐食、景點精緻化，加入人氣美食、One day pass的地鐵票，讓旅客自主選擇想要前往的行程，或是跟著導遊做城市導覽，滿足旅客自我探索冒險的樂趣。目前有洛杉磯、舊金山、紐約等城市做選擇，顛覆旅遊新概念。

### 美西3城3大國家公園 一次暢遊

5月為美國國家公園最適合前往的月份，春意盎然一片綠油油。長汎假期特別包裝優勝美地、紅杉&國王峽谷國家公園、大峽谷國家公園一次走訪。其中5月中到10月中為紅杉&國王峽谷國家公園開放期間。縱貫國家公園的公路，全是紅杉巨木森林的景觀，其中「雪曼將軍紅杉」和「格蘭將軍紅杉」，這2株以美國南北戰爭北軍將軍為名的樹，前者是全世界體積最大的樹，後者則有最粗的樹幹，親臨的震撼感讓人難以忘懷。

在餐食部分，特別推薦漁人碼頭西式螃蟹餐，整隻上桌比手掌還要大，讓旅客驚呼連連。還有Peggy Sue's公路美式漢堡餐，道地的美式漢堡、復古的裝潢，加上服務生都穿上經典的女僕裝，視覺與味覺雙重享受。



▲穿梭在數千年的老巨木林中的震撼感，筆墨難以形容。

# DISCOVER AMERICA

# 長汎假期 · 玩美推薦

美國夢！遨遊美西奇景 & 主題娛樂天堂



[www.everfuntravel.com](http://www.everfuntravel.com)



## 美西超值9日

《優勝美地 天空步道 摩天輪 環球影城 水鴨船》

04/19、05/03、05/17、05/31、06/07

- ◆ 安排搭乘世界最高觀景摩天輪欣賞拉斯維加斯夜景
- ◆ 優勝美地國家公園、西峽谷印地安保留區&天空步道
- ◆ 拉斯維加斯精華區~ Monte Carlo 蒙地卡羅賭場飯店
- ◆ 加贈拉斯維加斯夜遊

### 63,900起



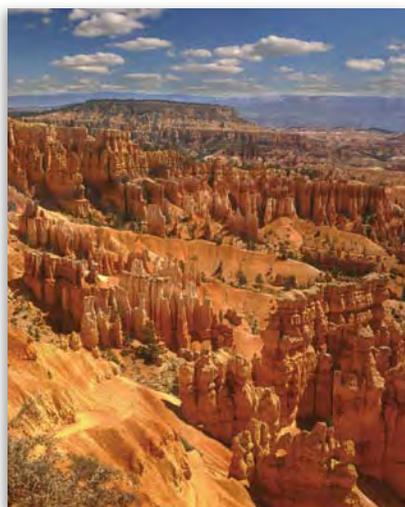
## 美西雙城樂翻天8日

《雙主題樂園·雙OUTLETS》

04/16、04/23、05/02、05/14、  
05/28、06/18

- ◆ 二大樂園：迪士尼樂園+環球影城
- ◆ 二大賣場：Premium Outlets+巴斯托Tanger Outlet

### 40,900起



## 美西綠光森呼吸10日

《三大國家公園 賭城夜遊·環球影城》

05/06、05/20、06/10、06/17

- ◆ 安排搭乘世界最高觀景摩天輪欣賞拉斯維加斯夜景
- ◆ 優勝美地、紅杉峽谷、大峽谷
- ◆ 美食嘗鮮：蒙地卡羅旅館美式自助餐、漁人碼頭螃蟹餐、美式公路漢堡
- ◆ 拉斯維加斯精華區~ Monte Carlo 蒙地卡羅賭場飯店

### 64,900起



長汎假期  
EverFun Holiday

長汎旅行社 交觀綜2075 品保北0993

台北 02-2513-3016/3056 | 中壢 03-426-8973

新竹 03-525-3378 | 台中 04-2259-9236 | 高雄 07-330-0888



# 馬里亞納觀光局 觀光人數成長24%

撰文·攝影／張偉浩

年再度舉辦「馬里亞納觀光局：一週實習生」海選人數暴增達415位，競爭更加激烈，準備角逐最後一席寶座，代表台灣前進塞班島。

## 塞班島馬拉松 4/25 熱情開跑

「第十屆塞班馬拉松」將在4/25號開跑，並特別邀請第一屆實習生Sunny老師來分享路跑經驗，讓前來聽講座的聽眾都躍躍欲試。分別有全馬、半馬、10K、50K四種賽制。

由馬里亞納觀光局舉辦的馬拉松大賽；預計將吸引當地及海外和包括日本、韓國、台灣、俄羅斯等國好手共襄盛舉，台灣方面則有那米哥國際旅行社及太平洋島國際旅行社特別為跑者推出「火紅塞班馬拉松5日行程」方便跑友們一起前進美國最美海岸路跑。



▲馬里亞納觀光局顧問施春庭（前排左1）、第一屆實習生Sunny老師（前排左3）、代表蔡璧如、統一友友旅行社經理蕭煥瓊（前排左5）與參賽實習生一屆實習生Sunny老師合影。



根據統計資料指出，海島旅遊型態是台灣人最愛的行程之一，2014年度前往海島地區旅客已經創下新高，總計達到100萬人。馬里亞納觀光局去年推出台灣專屬：一週實習生計畫之

後，讓馬里亞納成為台灣旅客最想前往的夢幻島嶼。

馬里亞納觀光局代表蔡璧如表示，去年來自台灣的旅客成長幅度達24%，觀光成長率超越同性質其他海島地區。今

※詳情請洽馬里亞納觀光局蔡璧如Milane Tsai TEL: 02-8712-4818

## CHOICE Hotels授權 AVIAREPS在台設立辦事處



AVIAREPS是全球領先的航空代理機構和旅遊推廣公司，在世界各地42個國家共設有53個辦事處。即日起，代表CHOICE Hotels飯店集團在亞洲區為其銷售總代理，包含大陸、台灣、印尼、馬來西亞、新加坡、日本、韓國和菲律賓。

此授權顯示CHOICE Hotels精品飯店集團希望能夠擴大亞洲遊客來源和奠定旅遊業界銷售推廣。AVIAREPS負責在指定的亞洲市場中進行銷售、行銷、訂房、公關、票券和售券等活動。

AVIAREPS主席兼CEO麥克·伯樂Michael Gaebler表示：CHOICE Hotels精品飯店集團是一個歷史淵源的創新品牌，一個全球飯店市場領導者。CHOICE Hotels精品飯店集團的公司價值對客戶與同業有著相同的承諾，就是永遠為顧客提供解答與絕佳的服務，感到十分榮幸，並能在亞洲區代表美國CHOICE Hotels精品飯店集團進行營銷，有信心在亞洲區的主力市場，為廣大顧客進行良好服務。

CHOICE Hotels精品飯店集團包含有11個品牌：Comfort Inn、Comfort Suites、Quality、Sleep Inn、Clarion、Cambria Hotels & Suites、MainStay Suites、Suburban Extended Stay Hotel、Econo Lodge、Rodeway Inn 以及 Ascend Hotel品牌，為廣大旅客服務。

CHOICE Hotels台灣辦事處銷售經理陳冠伶  
02-8712-4808 E-mail: Echen@aviareps.com

## ANA三度榮獲 SKYTRAX評選為5星航空



ANA是日本唯一一家連續獲得評選為5星級的航空公司，在2015年包括ANA在內，全球只有7家航空公司榮獲此殊榮，同時ANA也是日本唯一獲此殊榮的航空公司。

享譽國際的日籍航空公司ANA從機場的第一線服務人員到客艙空服人員以遵循日本傳統待客之道，堅持提供一貫高水準的服務，提供貼心服務以及不斷傾聽乘客的感受，積極改善服務品質以及2014年在羽田機場擴增國際航點迎合乘客的需求。

### 獲獎5大原因

1. 在羽田國際機場的ANA SUITE LOUNGE新增名為DINING h的餐點區域，提供在日本的機場前所未有餐飲服務。
2. 增加國際航線機內視聽娛樂頻道，2014年12月突破300個頻道以及提供多國語言服務頻道。
3. 由美食大師名廚服務團隊THE CONNOISSEURS（鑑賞家）集結料理主廚、美酒鑑賞專家及ANA專屬大廚的專業知識，為乘客提供30,000呎上空的頂級美味藝術。
4. ANA獨家企劃名為「The Tastes of JAPAN」的活動，一系列將日本的地方文化美食推廣到整個日本。
5. 在第一線工作人員提供乘客最佳與最貼心的服務。機艙內也提升空服人員的語言能力以減少與國際乘客間的語言溝通問題，提供最佳服務給乘客。

# 大開旅人眼界 歡喜暢遊全球



早鳥優惠  
預購從速

## 中東系列

### 土耳其11日

內陸雙飛 瀑布遊船 皇宮飯店下午茶 加贈熱氣球&小費  
出發日期：4/24 5/22 6/5.12.19.26 7/3.8.10.17.24 NET **84900**起

### 土耳其12日

黑海小鎮 番紅花城 棉堡漫步 加拉達塔下午茶  
出發日期：5/2.16.30 6/6.13.20 7/4.11.18.25 NET **59900**起

### 杜拜7日 **搶先入住最新開幕 凡賽斯飯店**

8星酋長皇宮 7星帆船飯店用餐 沙漠衝沙+營火BBQ 哈里發塔  
棕櫚島單軌電車 出發日期：5/1.15.29 6/12.26 7/10.24 NET **72900**起

### 希臘10/11日

米克諾斯 聖托里尼 克里特絕美3島體驗  
出發日期：6/15 7/6.25 8/1.8.22 9/5.12.19.22 NET **81900**起

### 土希愛琴海遊輪11日

悠遊愛琴海4島 古文明雙國一次全覽 加贈遊輪  
飲料無限暢飲 出發日期：5/22 6/12.19 7/3.10.24 NET **95900**起

## 美加 東岸全覽經典12日

直飛大蘋果紐約 9大城市全覽 霍恩布洛爾號近距離體驗尼加拉瀑布  
特別造訪"阿米希人村落"  
出發日期：5/7.21 6/4.11.18.25 NET **106900**起

## 南亞

### 印度金三角7日

出發日期：4/26 5/17.31 6/7.14.21 NET **39900**起

### 印度恆河9日

出發日期：4/25 5/16.30 6/6.20 NET **50900**起

### 不丹錫金大吉嶺13日

出發日期：4/6.20 5/4.18 6/8.22 NET **122000**起

## 歐洲系列

### 巴爾幹半島-夢境天堂

克羅埃西亞 斯洛維尼亞 黑山 波士尼亞  
4國13日 世界級百大酒莊品酒 雙纜車三遊船 薰衣草島  
升等6晚5星飯店 餐食升級5晚飯店內用餐  
出發日期：5/5.10.17 6/9.13.21.25 7/14.21.28 NET **104900**起

### 俄羅斯 波蘭 波羅的海三小國 北國風情13日

維利奇卡鹽礦 水中古堡 涅瓦河遊船 馬戲團表演  
奢華3宮殿餐廳體驗 報名再送領隊導遊司機小費130歐元  
出發日期：5/12.26 6/9.23 7/7.21 8/4.18 9/1.15 NET **103800**起

### 北歐5國13日

金環 藍湖 峽灣 冰河 觀景火車  
出發日期：5/6 6/5 8/8 9/3 NET **134900**起

### 義瑞法10日

羅馬夜遊 法拉利高速列車 米其林體驗 鳳尾船 鐵力士山  
雙宮全覽 出發日期：5/7.14.21 7/2.9 8/8.13.20 NET **84900**起

### 義大利11日

暢遊龐貝古城 卡布里島 天空之城 2段法拉利列車 羅馬夜遊  
出發日期：4/14.28 6/14.28 8/16.30 9/6.20.27 NET **99800**起

### 德瑞12日

雙點進出 馬車登新天鵝堡 纜車上鐵力士山  
黃金列車頭等艙 天空步道 5大風味餐  
出發日期：5/5.19 6/2.16.30 7/14.28 NET **107900**起

### 瑞士11日

4大觀景列車 米其林推薦餐 3大名峰遊覽 雷夢湖遊船  
出發日期：5/1.16.29 6/12.27 7/11.24 NET **130800**起

### 汶萊5日

東方威尼斯 帝國酒店住宿 世界造價最高傑米清真寺  
水晶遊樂公園 出發日期：4/23.30 5/7.21 NET **35900**起



開喜(綜合)旅行社 (02)2541-6066 (04)2322-9906

www.travelland.com.tw

交觀綜2121

# 走訪韓國全羅南道 感受自然

## 韓國觀光公社X釜山航空 全羅南道業者、媒體考察團

韓國觀光公社與釜山航空特於3/18~22攜手舉辦「韓國全羅南道業者、媒體考察團」，特別邀請北高韓國線主力業者：可樂旅遊、五福旅遊、桂冠旅遊、喜鴻、京城、雄獅、遠達國際等，多位媒體一同前往踩線，讓大家更了解全羅南道的旅遊魅力。



▲全羅南道順天市經濟環境局長梁東義（後排左5）歡迎台灣業者。



◀韓國觀光公社台北支社副理范姜宛伶，帶大家一起領略全羅南道好玩之處。



▶釜山航空台北分公司主任洪正熙希望經過這次的考察，業者與媒體都有很多的收穫。



◀全羅南道順天市政府代表崔光洙，全程陪同台灣業者與媒體踩線。

位在韓國西南方的全羅南道，擁有豐富的觀光資源，像是蔚藍的海岸線、四季更迭的花卉景致、天然沼澤濕地、百年古寺與傳統韓屋村落等，自然與文化兼容，更是韓國著名的美食之都，非常值得造訪。

### 深入全羅南道 美景美食一把抓

台灣到全羅南道因沒有定期直飛航班，比起首爾、釜山這些旅遊目的地，

台消費者而言是相對陌生的地方，其實全羅南道距離釜山約只要二小時車程，運用南海高速公路或是鐵路交通，都非常便利。韓國觀光公社台北支社副理范姜宛伶表示，全羅南道的觀光資源豐富、旅遊型態多樣化，又被譽為韓國的美食之鄉，此次特別大動作邀請北高業者與多位媒體前往，希望能藉由大家親身的體驗，回台之後將美好的韓國全羅南道之旅大力宣傳，讓台灣消費者能夠更認識全羅南道。

### 釜山航空 北高航班每週15班次

釜山航空深耕台灣市場，自從2011年啟動台北釜山航線之後，平均載客率超過8成以上，營運成績十分亮眼，航班數也從一開始的台北釜山一週7班，增加為北高每週15個班次。釜山航空台北分公司洪正熙主任表

示，目前市場上釜山進出的產品多半都是釜山+慶尚南北道觀光為主，藉此次的「韓國全羅南道業者、媒體考察團」後，希望業者能包裝出釜山+全羅南道難得的行程，有別於以往的產品內容，相信能夠再度刺激消費者回流的意願。

除了與業者合作推出產品之外，對於自由行的旅客也一直持續推出好康活動。目前釜山航空推1+1優惠，於2015/3/24~4/8，在釜山航空官方網站（www.airbusan.com）上訂購2015/4/10~5/31台北—釜山來回買1送1機票TWD3,999（不含稅金，限搭BX798航班），高雄—釜山來回買1送1機票TWD5,999（不含稅金）。

### 順天市政府 積極推廣台灣市場

本次考察行程，全羅南道順天市政府崔光洙代表盡地主之誼全程陪同，也期望今年可招攬5千名以上的台灣旅客前往順天市觀光。順天市政府也推出多樣補助優惠，只要是透過旅行社出團，前往順天市住宿1晚且走訪2處以上之收費旅遊景點的旅遊商品，募客數達100名以上，將提供每人10美金內的獎勵旅遊廣告支援費用。另外，全羅南道相關旅遊商品，像是MICE獎勵旅遊、高爾夫球旅遊團、包機團體、郵輪商品等，皆可申請補助款，詳細內容可向韓國觀光公社台北支社詢問。

## 全羅南道



▲樂安邑城完整的保留



▲順天灣又以落日美景最為人稱道。

▼漫步在蘆葦田中，感受順天灣自然生態的美景。



# 生態之美

撰文、攝影／林宥鈞  
部分圖片提供／韓國觀光公社

## 旅遊資源豐富

▼順天松廣寺 佛教文化的精髓。



### 順天松廣寺 佛教文化的精髓

位在全羅南道曹溪山北邊山麓的松廣寺（僧寶），與慶尚道的陝川海印寺（法寶）、梁山通度寺（佛寶），合稱為韓國三寶寺刹。松廣寺之所以被譽為僧寶寺刹，是因包含普照國師一共出現了16位國師，是韓國得僧高人最多的寺院。松廣寺裡最知名的三大名物有，可以盛裝松廣寺僧侶們的飯的昆舍離木槽，據說可以裝4千人份的米飯；寺廟中用來裝飲食的一種碗名叫能見難思，技法精巧、大小與樣式固定的手工藝品；還有樹齡超過800年的雙相樹。走進松廣寺，各殿繚繞著香氣，隱約的木魚聲伴隨著清脆的讀經聲，讓人心情不自覺的也平靜了起來。



◀雙相樹為松廣寺內的三寶之一。



▲在數千株梅樹的簇擁下，別有一番風情。

### 順天樂安邑城 朝鮮時代傳統民宅

走進佔地4萬多坪的樂安邑城，彷彿走入穿越劇回到韓國古代，與歷史、生態、民俗融合的樂安邑城，迄今已有6、7百年的歷史，完整的保留了朝鮮時代的城墉與民宅，也是韓國3大邑城中，唯一還有居民居住的地方。這裡保存著韓國庶民們曾經居住過的村莊樣貌，有著南部地方住宅樣式特有的檐廊、廚房、土房、草屋頂等等，同時也是知名的韓國電影與韓劇的拍攝地，像是《大長今》、《王的男人》、《茶母》等等。民眾若想要體驗留宿在傳統韓屋內，樂安邑城內也有多個提供住宿的民宿。



了朝鮮時代的城墉與民宅。

### 嬌嫩的花花世界 光陽梅花慶典

全羅南道的氣候四季分明，每年3月份是春花相繼盛開的時節，尤其是滿山遍野的粉嫩花卉，讓冬眠過後的山林漸漸有了活力。其中最令人津津樂道莫過於擁有韓國最大青梅農園的光陽梅花村，每年到了3月份都會舉行國際梅花節的活動，民眾可以在這裡觀賞到成千上萬株盛開的梅花以及品嚐用青梅製作成的菜餚、甜點或是梅酒等。

### 大自然的寶庫 順天灣自然生態公園

順天灣擁有完整的沿岸濕地，一望無際的蘆葦田與泥灘，是自然界的生態寶庫，每年冬天有好幾百種的候鳥來到順天灣過冬，泥灘裡時不時也可以看到大量的招潮蟹、彈塗魚等，同時具有觀光與教育的價值。順天灣自然生態公園保護並呈現著原始的自然環境，登上龍山瞭望台可俯瞰順天灣的全景和S形水道，民眾也可以乘坐蘆葦列車或生態體驗船近距離感受自然之美。順天灣已於2006年登錄拉薩姆國際溼地公約，是全世界5大沿岸沼澤之一，非常壯觀，其中又以落日美景最為人稱道，順天灣自然生態公園也是韓國全國唯一的國家公園。



▲專門設有透明水晶車箱的麗水海上纜車，讓遊客可以盡情享受360度海洋全景。

### 麗水海上纜車 海洋全景一覽無遺

甫於去年底剛完工營運的麗水海上纜車，是韓國第一座連接海島，陸地的海上纜車，專門設有透明水晶車箱，讓遊客可以盡情享受360度海洋全景。搭乘海上纜車可以鳥瞰麗水港、多島海上公園、突山大橋以及梧桐島等；麗水海上纜車營運時間為上午9點至晚上10點，晚上搭乘還可以欣賞突山大橋與纜車照明所形成的夜景，景色美麗動人。



▲麗水市觀光文化教育局長李魯澈（左），特別準備伴手禮致贈台灣業者與媒體朋友，由五福旅遊經理韓庭宇（右）代表致意。



▲來到濱海城市麗水，一定要品嚐活跳跳的海鮮美食。



# 大韓航空 經仁川飛北美享超值票價

## 驚喜價回饋市場 搭乘K/Q艙輕鬆前往美加

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫



▶透過大韓航空的綿密飛航網絡，讓旅客輕鬆前往美國各大門戶城市。

開拓飛航全球密集網絡的大韓航空，在優異的飛航服務、充沛的運能等多項優勢加持下，成為同業操作、銷售的最佳夥伴。由於先前北美線開票活動廣受同業好評，大韓航空延續推出K/Q艙優惠活動，給予同業銷售上的最佳契機。

大韓航空可以說是眾多亞洲籍航空中，擁有最綿密飛航網絡的航空公司，透過仁川為中心輻射，直飛美洲14個門戶城市，以優質的服務以及順暢的銜接服務，為旅客架構出往來兩地最便捷的空中橋樑。

為了給予同業更寬廣的銷售空間，同時鼓勵遊客提早規劃假期，大韓航空特別針對北美線推出K/Q艙驚喜優惠票價，讓同業延續先前的銷售氣勢，輕鬆匯聚商機。

### 飛航北美首選大韓 首爾銜接超便利

擁有全球45國家126城市綿密飛航網絡的大韓航空，透過每週25班由台北直飛韓國仁川的龐大運能，提供同業輕鬆串聯各個旅遊城市。以北美線為例，皆提供首爾出發直飛不中停的便捷服務，以便旅客輕鬆直飛美國東西岸各主要城市。

此外，大韓航空更運用全球最大機型A380航班飛航紐約、洛杉磯、亞特蘭大等城市，搭乘無須另外加價。若當日無法轉機的旅客，大韓航空也安排免費了STPC服務，讓旅客出遊之時順道暢遊韓國1天。

### K/Q艙優惠開跑 親民售價輕鬆出發

此次北美線驚喜優惠價活動，適用於台北出發至北美地區12個航點，同業僅需於即日起至4月底前開票，出發日期為即日起至5月底前出發，便可享有出發前7、14天前開票優惠價。以商務客需求量相當大的紐約為例，K艙部分14天前開票最低僅需28,300元起（未稅），Q艙部分同樣擁有最低18,900元起（未稅）的超吸睛優惠，歡迎同業踴躍銷售。



▲此次北美線驚喜優惠價活動，旅客能輕鬆透過親民售價前往美加地區。

### 大韓航空北美線驚喜優惠價城市一覽表

| 出發                                                            | 抵達                     | 艙等      | 出發前7或14日開票 (AP) | 週一至週五出發適用價格 |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|---------|-----------------|-------------|
|                                                               |                        |         |                 | 4、5月份出發     |
| 台北 (TPE)                                                      | 西雅圖 (SEA)              | K       | 7               | 23,600元     |
|                                                               |                        |         | 14              | 22,300元     |
|                                                               | Q                      | 7       | 17,900元         |             |
|                                                               |                        | 14      | 15,800元         |             |
|                                                               | 夏威夷 (HNL)<br>溫哥華 (YVR) | K       | 7               | 23,600元     |
|                                                               |                        |         | 14              | 22,300元     |
|                                                               | Q                      | 7       | 17,900元         |             |
|                                                               |                        | 14      | 15,800元         |             |
|                                                               | 洛杉磯 (LAX)<br>舊金山 (SFO) | K       | 7               | 23,600元     |
|                                                               |                        |         | 14              | 22,300元     |
|                                                               | Q                      | 7       | 19,300元         |             |
|                                                               |                        | 14      | 17,100元         |             |
|                                                               | 紐約 (JFK)<br>亞特蘭大 (ATL) | K       | 7               | 29,900元     |
|                                                               |                        |         | 14              | 28,300元     |
| Q                                                             | 7                      | 21,300元 |                 |             |
|                                                               | 14                     | 18,900元 |                 |             |
| 達拉斯 (DFW)<br>華盛頓 (IAD)<br>芝加哥 (ORD)<br>休士頓 (IAH)<br>多倫多 (YYZ) | K                      | 7       | 29,900元         |             |
|                                                               |                        | 14      | 28,300元         |             |
| Q                                                             | 7                      | 21,300元 |                 |             |
|                                                               | 14                     | 18,900元 |                 |             |

※上表為週一至週五出發價格；週六及週日出發各價格加3,000元。

※上述價格與適用規則，以系統開票時為準，大韓航空保留隨時修訂或終止此銷售條件之權益。

### 大韓航空STPC服務訊息

大韓航空STPC服務可申請日期已至2015年12月底，旺季期間 (EMBARGO) 恕不提供，詳細資訊如下，敬請多加留意。

| 年度        | 2015年                                 |                                            |
|-----------|---------------------------------------|--------------------------------------------|
| 授權碼       | 5CSMHLY101                            |                                            |
| 搭機日期      | 即日起至2015/12/31                        |                                            |
| EMBARGO日期 | 歐洲/中東/中亞<br>俄羅斯/夏威夷/非洲<br>(IKT/VVO除外) | 2015/7/17~2015/8/23<br>2015/12/19~2016/1/3 |
|           | 美洲<br>(夏威夷除外)                         | 2015/5/15~2015/8/31<br>2015/12/10~2016/1/3 |

※STPC 服務項目包含飯店住宿、飯店休息、機場休息室。

※開票時請在EN BOX內註明去程或回程使用，並輸入授權碼 (STPC AUTH NO.)

### 台北—仁川夏季班表

大韓航空台北—仁川2015年夏季航班詳細資訊如下，敬請多加利用。

| 出發城市      | 抵達城市      | 航班號碼   | 起飛    | 抵達    | 飛行時間   | 飛行日    | 機型       |
|-----------|-----------|--------|-------|-------|--------|--------|----------|
| TPE<br>台北 | ICN<br>仁川 | KE5692 | 07:45 | 11:10 | 2小時25分 | Daily  | A330-300 |
|           |           | KE692  | 13:25 | 17:00 | 2小時35分 | Daily  | A330-300 |
|           |           | KE5694 | 16:10 | 19:35 | 2小時25分 | 12_56_ | B737-800 |
|           |           | KE694  | 19:10 | 22:50 | 2小時40分 | Daily  | B737-800 |
| ICN<br>仁川 | TPE<br>台北 | KE691  | 10:35 | 12:05 | 2小時30分 | Daily  | A330-300 |
|           |           | KE5691 | 12:35 | 14:10 | 2小時30分 | Daily  | A330-300 |
|           |           | KE693  | 16:30 | 18:00 | 2小時35分 | Daily  | B737-800 |
|           |           | KE5693 | 20:35 | 22:10 | 2小時35分 | 12_56_ | B737-800 |

※以上刊載機型、時間可能因機隊調度等因素偶有異動，實際以系統與當日派飛為主。

※夏季時刻為2015/3/29至2015/10/24止。

# 釜山航空 持續加強在台飛航力度

## 第4季台北航線朝Daily 2邁進 中轉延伸選擇超多元

十分重視台灣市場布局與發展的釜山航空，不僅是首家開闢飛航台灣北、高航點的韓籍航空，以每週所投入的龐大運能為基底，成為同業操作、銷售上的最佳選擇與後盾。

撰文·攝影／王政 圖片提供／本刊圖庫



▲釜山航空預計今年冬季增加台北—釜山航線至Daily 2。



▲釜山航空台北分公司總經理權敬敏。

**致力**提供台灣—釜山最佳通渠的釜山航空，除了持續加大台北、高雄飛航釜山的力度外，也積極推出多元選擇的優惠票價，為旅客與同業建構起前往韓國的最佳選擇。

釜山航空台北分公司總經理權敬敏表示，今年台韓兩地市場仍維持強勁的需求，雖韓國赴台部分呈現稍稍下降的趨勢，但台灣前往韓國卻穩定成長，因此釜山航空將積極加大飛航力度，預計冬

季台北—釜山航線將朝Daily 2邁進。

此外，靈活的優惠票價亦是釜山航空的優勢之一，以3、4月份為例，除了甫落幕的早鳥優惠方案外，釜山航空更推出即日起直至4/8期間，訂購4/10~5/31出發的台北、高雄—釜山航線，即可享有買一送一的優惠。由此可見，透過多方面的優惠釋出，釜山航空為旅遊市場營造加溫加熱的發展契機。

### 一指就搞定 專屬APP即將登場

釜山航空透過多元化的布局，期盼給予市場更多全新的誘因選擇。以APP為例，權敬敏便指出，看好行動裝置對於民眾而言有著越來越密不可分的趨勢，釜山航空特別規劃專屬APP服務，近期便可登場，屆時將讓旅客在手機上便能輕鬆訂位開票，一指搞定輕鬆出發。

### 發展釜山深度遊 結合全羅南道更豐富

除了針對FIT客群積極推出優惠方案外，釜山航空針對團體部份也著力甚深，以鄰近釜山的全羅南道為例，憑藉著韓國傳統風韻與美食藝術，以及亮眼的自然風

光，成為吸引旅客前往的最大因素。

權敬敏表示，透過釜山結合全羅南道，將為行程的豐富度大大提升，為此釜山航空本月份特別舉辦Fam Tour，率領合作業者一同前往實地考察，為未來的商品推出作深度的了解，歡迎同業敬請期待。

### 延伸點多元精彩 輕鬆打造豐富選擇

釜山航空擁有飛航韓國國內外的綿密飛航網絡，以國內線為例，釜山—金浦、釜山—濟州皆提供每天多達10班以上的選擇，加上銜接時間順暢，對於業者規劃雙點商品皆相當便利。

此外，市場也可選擇結合話題性同樣居高不下的日本打造雙國之旅選擇，由於釜山航空不論大阪、福岡皆提供Daily 3的充足運力，加上親民票價的優勢搭配，為同業奠定銷售的先決條件。

旅客能夠在釜山品嚐鮮美的海鮮與欣賞優美景緻後，輕鬆前往福岡或大阪採購日貨，相當吸引旅客目光。目前釜山航空已與業者著手包裝7天的跨國商品選擇，期盼給予市場更寬廣的銷售空間。



▲釜山航空為台灣市場提供前往韓國充足的運能服務。



韓國特企

KOREA

# 山富旅遊 打造遊韓最佳選擇

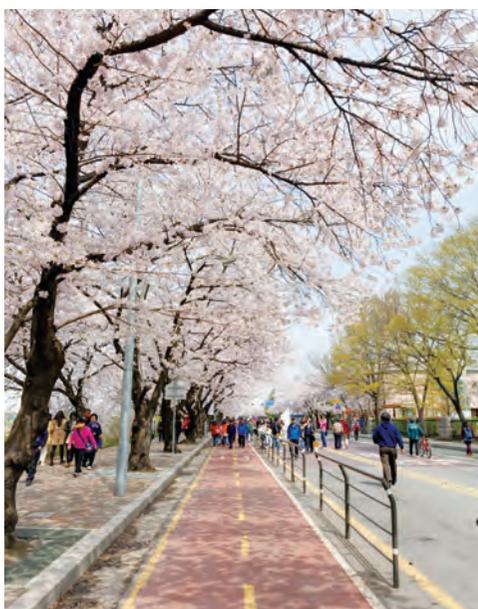
## 囊括韓國精華元素 優選系列商品全面登場

以「前瞻、專業、良心、責任」為座右銘的山富旅遊，由於堅持以「質」掛帥的信念，持續提供同業值得信賴的產品，成為最佳的銷售後盾，更在市場奠定優異的口碑。而看好韓國市場的旺盛需求，山富旅遊特別推出一系列精選商品，以供同業參考銷售。

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

### 產品包裝優勢

1. 精選商品全面登場，輕鬆抓住旅客目光。
2. 秉持以「質」掛帥信念，經典行程最具口碑。
3. 嚴選韓國最新元素，著名拍攝地通通囊括。



▲針對喜愛賞花的旅客，將能選擇山富旅遊精心推出的櫻花限定商品。圖為汝矣島。

由於堅持以「質」為商品規劃的首要考量，山富旅遊嚴格把關各項細節，讓旅客出遊時皆可享受到最優質的旅程。而針對近幾年皆相當暢旺的韓國線，山富旅遊也特別推出一系列的銷售選擇，山富旅遊團控郭卉喬表示，為了給予同業更多選擇，山富旅遊規劃出賞櫻限定、世遺導覽等不同類型的商品選擇，搭配各類吸睛元素，協助同業輕鬆網羅所有客群所需。

### 暢遊RM拍攝地 精選元素輕鬆戀上韓國

由於韓劇與韓國綜藝節目的催化，使得去年吸引大批旅客爭相前往韓國朝聖，為市場注入一劑強心針。而直至今今年為止，市場仍舊呈現火熱的趨勢，使得韓國線仍是許多同業搶先佈局的首要旅遊目的地之一。

郭卉喬表示，山富旅遊推薦全新登場的「戀上韓國～北村韓屋村、鐵軌自

行車、晨靜花園、冰雪樂園、美食5日遊」的選擇，行程除了安排著名的三清洞、小法國村、清溪川、首爾塔等景點外；最大亮點便是將目前最火紅的韓國綜藝節目「Running MAN」拍攝場景～江村Rail Park鐵道自行車，以及同樣是拍攝場景、擁有上萬株樹木的晨靜樹木園通通囊括在行程之中，讓整體的豐富度大為增加。

此外，住宿與餐食方面也是山富旅遊極為注重的環節之一，因此除了入住戀人山溫泉度假村外，更特別升等1晚首爾特2級飯店。加上行程精心升等的八色烤肉、忠武庭豬肉壽喜鍋等，要讓旅客不論食宿皆體驗到最高品質的享受。

### 賞櫻限定登場 釜山探索世界遺產

而看好賞櫻所帶來的龐大需求，山富旅遊推出賞櫻限定的「特2星、汝矣島櫻花隧道、愛寶樂園、小法蘭西村、

南怡島、美食5日」，行程特別嚴選汝矣島輪中路櫻花隧道、南怡島、南山公園與首爾塔，以及景福宮等著名賞櫻景點，搭配來自星星的你拍攝場景～小法蘭西村與遊韓必去的愛寶樂園，絕對能輕鬆吸引旅客目光。

此外山富旅遊亦推薦特別升等2晚特2級飯店的「來自星星攝影棚、小法國村、三星汽車、愛寶樂園、冰雪樂園、幻多奇秀5日」，憑藉精彩的行程安排，輕鬆為同業帶動無限商機。

若是對於釜山情有獨鍾的旅客，亦可選擇「世界遺產、天空步道、甘川洞、汗蒸幕、海鮮市場美食5日」。行程一次囊括甘川洞文化村、釜山海上天空步道、海雲台、龍頭山公園等釜山必遊景點，搭配1995年被指定為世界文化遺產的佛國寺，近距離欣賞經歷1,500年以上歲月洗禮，卻仍舊聳立於旅客面前的經典藝術遺址。



▲著名偶像劇拍攝地的小法國村，為目前遊韓旅客心中的著名首選之一。

▲旅客將在山富旅遊的貼心安排下，前往釜山一覽各大著名景點。

# 魅力韓國 繽紛春季



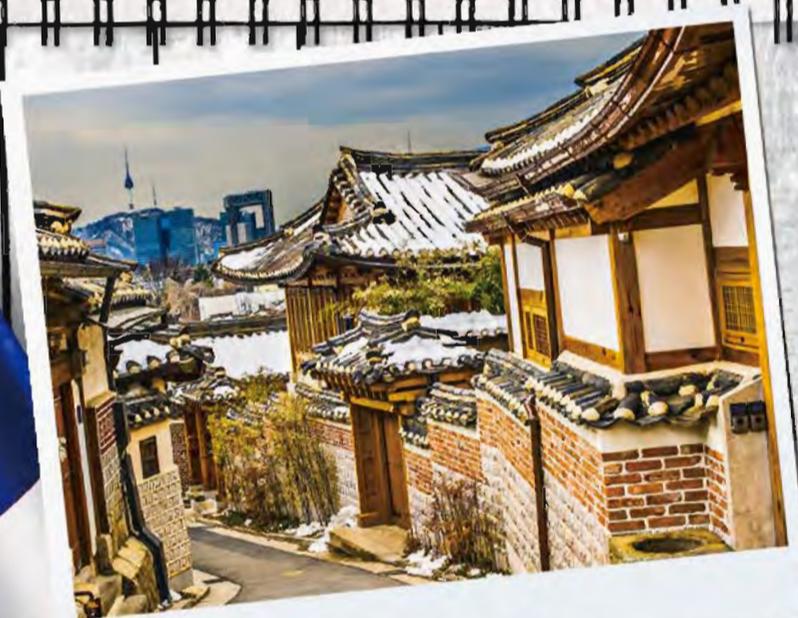
**釜山** 世界遺產.天空步道.甘川洞.汗蒸幕.海鮮市場美食5日 **13900** 元會  
起船

**戀上韓國** 北村韓屋村.鐵軌自行車.晨靜花園.冰雪樂園.美食5日 **14500** 元會  
起船

**春櫻限定與來自星星的你約會**  限定日送WIFI  
特二星.汝矣島櫻花隧道.愛寶樂園.小法蘭西村.南怡島.美食5日 **15900** 元會  
起船

**樂遊濟州** 漢拿山.城山日出峰.鐘乳石洞.汗蒸幕.鮑魚海鮮美食5日 **17500** 元會  
起船

**春戀韓國** ★ 升等兩晚特二星飯店 來自星星攝影棚.  
小法國村.三星汽車.愛寶樂園.冰雪樂園.幻多奇秀5日 **18900** 元會  
起船



**山富旅遊**  
RICHMOND TOURS  
b2b.travel4u.com.tw

台北(02)2551-8866 中和(02)8242-1116 林口(03)318-3888 中壢(03)422-7070 桃園(03)280-6555 宜蘭(03)931-0428  
新竹(03)534-9292 台中(04)2322-4032 彰化(04)713-9777 嘉義(05)222-7700 台南(06)222-0101 高雄(07)201-0303

同業合作以富裕人生出團·放心·安心 Since 1988·履約責任險1億800萬元



韓國特企

KOREA

# 愛尚韓國PAK 邀您一同賞櫻趣

## 3大精選商品登場 輕旅行同步亮相

由三多旅遊、現代國際、喜鴻旅遊、五福旅遊、天海旅行社、麗寶旅遊等6家實力堅強業者組成的愛尚韓國PAK，透過航空公司的一手航班支持，加上掌握豐富的飯店資源、專精的操作經驗，提供市場最俱競爭力的精緻商品，為同業開創韓國線最佳銷售契機。

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫



▲(前排左起)麗寶旅遊團體部副總經理彭仁鈺、喜鴻旅遊團體部副總經理陳東隆、五福旅遊韓國線總經理韓庭宇、現代旅行社總經理侯鳳婷、天海旅行社團體部總經理林淑君、三多旅遊業務部經理鍾昆良。

愛尚韓國PAK致力提供旅客最完美的旅程，因此在住宿環境、美食饗宴、行程路線規劃上皆十分嚴謹；更在航空公司穩定機位的全力配合下，讓同業在銷售上無後顧之憂，成為搶攻韓國線的最佳後盾。

看好即將到來的韓國賞櫻旺季，愛尚韓國PAK特別推出3大精選商品以供市場參考，透過不同的包裝模式，以量身訂做的設計來掌握各類客群的需求。此外，PAK也推出輕旅行遊韓國的商品選擇，完美結合自由行與團體行程的優勢，以更彈性的旅程安排輕鬆抓住旅客目光。

### 賞櫻精選齊出 全面滿足各類客群

隨著春天的腳步到來，韓國各地也逐漸迎接櫻花的綻放，除了濟州、釜山已陸續登場外，首爾也將能欣賞到櫻花的蹤跡。為了滿足各類客群所需，PAK特別嚴選首爾各大賞櫻著名景點，搭配精選飯店、餐食，以及樂園的點綴，全面滿足旅客的需求。

以「好漾繽紛遊韓國5日」為例，行程除了將暢遊首爾各大景點外，更將造訪南山公園、一山湖水公園、昌慶宮、清溪川等賞櫻景點，搭配著名的樂天世界與精彩表演拌飯秀，以及PAK精心安排的「沒關係是愛情阿！」中起士鐵板雞風味餐，與著名的八色烤肉等，將讓行程的豐富度大為提升。

而「春漾浪漫童話5日」中，則是引領旅客前往湖巖美術館、南山公園、四季花園欣賞花卉的蹤跡，搭配夢幻瑞士主題村、東大門百貨商場、情人鎖牆等韓劇、綜藝節目的著名拍攝地，讓行程豐富度破表。PAK更貼心升等1晚特一級飯店，加上結婚秀與愛寶樂園等亮點，十分吸睛。

而針對高端客群部分，PAK則推薦「晶櫻時尚美食遊韓國5日」，住宿部分前3晚都將入住郊區特2級飯店，搭配



▲愛尚韓國PAK將帶領旅客前往首爾欣賞櫻花美景。

### 產品包裝優勢

1. 商品選擇多元，輕鬆滿足各類客群。
2. 航空公司一手機位保證，銷售更安心。
3. 輕旅行概念登場，旅程更具彈性。

第4晚特別升等首爾特1級飯店，給予旅客最舒適的住宿品質。行程部分同樣嚴選賞花景點與著名韓劇拍攝場景，搭配知名的土俗村人蔘燉雞、姜虎東烤五花肉、Nolboo部隊鍋、匯集各國料理的新韓式自助風味餐，以及糕三年代的石板泡菜烤年糕包肉，絕對讓喜愛韓國美食的老饕食指大動。

### 輕旅行概念登場 享受4人成行的便利

即便韓國旅遊對於旅客而言已相當熟悉，但若以自由行方式前往仍讓許多人裹足不前，原因在於交通接送、食宿安排等面項較為困難。

為此，PAK特別推出「韓國時尚輕旅行5日」，行程完美結合自由行與團體行程的優勢，僅需4人即可成行，旅客能以更具彈性的模式給予旅客截然不同的韓國之旅；而對於同業而言，也擁有成行率高的銷售優勢，可謂一舉兩得。

行程除了囊括了首爾的各大亮點並欣賞精彩的結婚秀外，更加入韓國人氣綜藝「Running MAN」拍攝場景～江村 Rail Bike鐵道自行車。其中1天則安排全日自由活動，讓旅客能夠恣意前往心中期盼已久的各個景點，對於旅客而言擁有強大的誘因。



▶除了品嚐美食並欣賞櫻花綻放外，PAK也將樂園安排入行程內，大幅增添行程豐富度。圖為愛寶樂園。



# 愛尚韓國 春之饗宴

赴一場春的盛宴，嚐一口韓式料理、走一趟韓劇景點，邂逅韓國最美的季節，盡在愛尚韓國。

## 好漾繽紛遊韓國五日

12900

樂天世界·普羅旺斯村·拌飯秀·時尚購物

起(含稅)

- ★南山公園【八角亭+N首爾塔外觀+朝鮮時代烽火台】
- ★最大室內遊樂園~樂天世界(含門票+自由券)+石村湖
- ★韓國古代貴族韓屋~北村屋+三清洞
- ★特別贈送精彩拌飯秀 ★時尚購物趣~明洞時尚廣場

5/9.16

10900

起(含稅)

## 春漾浪漫童話五日

15800

瑞士童話村·愛寶樂園·結婚秀·時尚購物

起(含稅)

- ★韓劇紅豆女之戀拍攝地【愛寶樂園(含門票+自由券)+賽福瑞動物野生世界+四季花園<春季歐風賞花>】
- ★漫步唯美【湖巖美術館<賞櫻季節賞櫻>】
- ★南山公園【八角亭+N首爾塔外觀+朝鮮時代烽火台】
- ★夢幻瑞士主題村~韓綜<我們結婚了>鬼鬼 & 玉澤演甜蜜夫妻窩
- ★特別贈送幸福百分百【結婚快樂WEDDING秀】

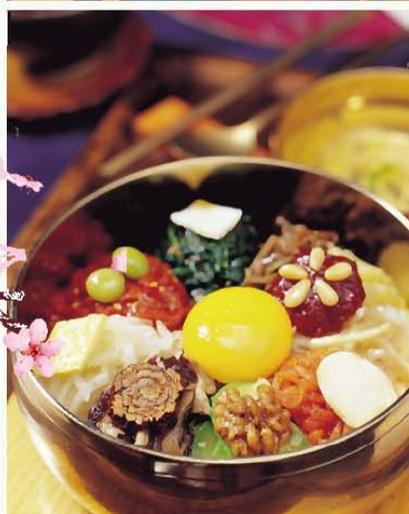


## 晶櫻時尚美食遊韓國五日 21500

冰雪樂園·韓劇攝影棚·Sealala水世界·亂打秀·人氣美食

起(含稅)

- ★韓劇紅豆女之戀拍攝地【愛寶樂園(含門票+自由券)+賽福瑞動物野生世界+四季花園<春季歐風賞花>】
- ★漫步【湖巖美術館<賞櫻季節賞櫻>】
- ★走進0°C以下的冬雪童話【One Mount冰雪主題樂園】
- ★直擊！韓劇【來自星星的你】星星攝影棚
- ★特別贈送精采絕倫【亂打秀】

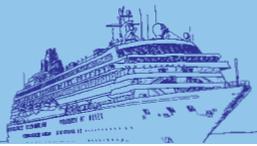


## Mini tour 韓國時尚輕旅行 23500

起(含稅)

詳情請洽各大旅行社

現代國際旅行社(02)2531-5165 喜泰旅行社(02)7736-6999 天海旅行社(02)2507-7511  
五福旅遊(02)2547-1777 三多旅遊(02)2536-8656 喜鴻假期(02)2504-2722



# 郵輪產、官、學重要巨頭會面

## 台灣2大郵輪協會理事長拜會海大校長張清風

為加強台灣郵輪產業之教育訓練，從而培育出其產業的專業人才，台灣國際郵輪協會及高雄國際郵輪協會於3/23前往台灣海洋大學拜會校長張清風，期盼透過交流的激盪及合作互補性，讓台灣郵輪產業驚豔全世界。

撰文／涂曉蝶 圖片提供／台灣國際郵輪協會



▲(左起)台灣海洋大學應用經濟研究所所長李篤華、台灣海洋大學專任助理教授林谷蓉、台灣國際郵輪協會理事長吳助豐、台灣海洋大學校長張清風、前台灣港務公司董事長蕭丁訓、高雄郵輪協會理事長孫志鵬、台灣國際郵輪協會教育訓練顧問呂江泉。

### 培育郵輪產業專才 為台灣當務之急

郵輪產業近年來發展蓬勃，國際郵輪紛紛進駐亞洲，旅客接觸郵輪旅遊的門檻變低了，有更多台灣人願意透過郵輪展開一段旅程。

台灣國際郵輪協會理事長吳助豐表示，為配合郵輪產業的急速發展，郵輪導遊、領隊以至相關從業人員之專才培育具有迫切需求，協會於成立之初便將人才培訓作為己任，同時受到觀光局委任，積極辦理教育訓練。

吳助豐強調，此次拜會台灣海洋大學校長張清風及相關領域教授，盼透過促成產官學各方之合作，有效結合郵輪相關產業、政府單位及學界之多方力量，為台灣郵輪產業創造出最大效益。

### 海大提供教學平台 紮實訓練育郵輪專才

台灣海洋大學有鑑於近年來郵輪旅

遊崛起，郵輪專業、船務代理、海洋觀光、水上休憩等各方面人才需求與日俱增，於2014年始成立海洋觀光學位學程，期盼透過專精且紮實的訓練，培育出一批新郵輪專才。

為促成台灣郵輪產業人才升級，張清風承諾將校方現有的教育場地、設施設備以及專業師資等教學資源，無私與各郵輪產業協會共同分享，期盼透過各方的共同協力從而推動台灣郵輪產業的全面性發展。

### 郵輪產業板塊東移 亞洲市場日益重要

屏東大學專任副教授呂江泉，為《郵輪旅遊概論》作者，其多年市場實戰經驗及學術專業累積，對於郵輪市場動向掌握甚佳。呂江泉指出，亞洲郵輪市場的崛起，使得郵輪產業出現板塊東移的現象。

過去郵輪旅客以美國市場為大宗，然而從2007~2014年為止，美國旅客比

例從54%下降為36%，依照消長原則，其消逝的郵輪旅客數將會由歐洲及亞洲地區填補。根據相關研究數據顯示，在2020年亞洲郵輪旅客增長可望超過35~40%，成為世界排名第1的郵輪市場。

國際郵輪著力於亞洲市場後，各大船公司始迎合亞洲市場需求，進行一系列改變。於是，台灣郵輪產業必須更積極注入新人才，透過專業訓練因應市場趨勢。然而，台灣對於此專業培訓的功夫尚嫌不足。今台灣國際郵輪協會拋磚引玉舉辦導遊領隊教育訓練，可望培育出一批專業人才，將帶給台灣郵輪產業一個不一樣的改變。

### 投資碼頭、造船升級 盼台灣郵輪產業躍上國際

除了人才培育之外，台灣仍需要針對碼頭、造船及兩岸郵輪旅遊發展等方面下足功夫。

前台灣港務公司董事長蕭丁訓指出，2014年6月台灣港務公司與美國皇家加勒比郵輪共同簽署合作意向書，投資10億美金共同建設RCCL澎湖金龍頭郵輪碼頭與休閒中心。此外，美國維多利亞郵輪集團總裁畢東江亦企盼促成台灣郵輪業發展暨造船業之升級，從而與各郵輪協會共組更為全球化之郵輪產業協會。這些努力都使得台灣郵輪產業又往前邁進一步。

另外，高雄國際郵輪協會理事長孫志鵬指出，據知近期大陸郵輪旅客將可獲得日本法務部門免簽證許可，望台灣能夠汲取經驗，力求實現兩岸郵輪旅遊過境免簽證。而台灣郵輪產業亦應與中國交通運輸協會郵輪遊艇分會(CCYIA)暨國際郵輪航商密切合作，以Fly-Cruise的運作方式，共同促成海峽兩岸郵輪雙母港定期航線。



# 僑興旅行社 歐洲河輪的專家

## 德國最佳河輪「A-Rosa玫瑰河輪」來台 與同業共創商機

歐洲河輪專家德國A-Rosa玫瑰河輪，主力航行於多瑙河（Danube）、萊茵河（Rhine）、隆河（Rhine）等行程，目前由僑興旅行社總代理，將帶給台灣旅行同業全新的旅遊商機。

撰文·攝影／張偉浩 圖片提供／僑興旅行社



▲僑興旅行社業務部副總經理楊夢芙。



僑興旅行社業務部副總經理楊夢芙表示，總代理的好處不但可以提供「MINI CRUISE」的多元產品組合，可以根據客戶的喜好天數&團費預算包裝成獨一無二的產品。並且可以提前幫同業保留團體艙房，讓同業操作上有更多空間。可以解決前端預訂，語言上的困難，讓同業最輕鬆贏取利潤。

### 搭乘河輪高貴不貴 同業操作彈性多元

德國A-Rosa玫瑰河輪比起其他的歐洲河輪來說，算是比較平價親民的商品，依天數3~16天價格大約是400~3,000歐元不等，7天以上的行程還有包含一個以上的免費步行市區觀光行程。

因為行程上不包含岸上觀光的部分，所以同業的在團體操作上可以有更多的彈性。可以在停靠歐洲各大古城的時候包裝當地的歌劇院，或是一家當地特色餐廳，讓每家旅行社的旅程都有差異化的豐富特色。

### 德國A-Rosa玫瑰河輪6大優勢

1. 保留團體艙房，提供領隊FOC15+1，讓同業好操作。
2. 調酒無限量A-ROSA SELECT Premium beverage package。
3. 三餐主題Buffet，德國旅遊第一品牌。
4. 停泊文化古城中心點，絕大多數步行即可參觀。
5. 隱藏版家庭房優惠，大人陪同下15歲以下小朋友同艙免費。
6. MINI CRUISE天數組合多，適合各類主題包裝。



即日起提供同業優惠報價，歡迎與台灣指定代理僑興旅行社聯繫：

僑興旅行社楊夢芙

TEL：02-25114-6188 EXT 617

E-MAIL：[eva-yang@otsgsa.com](mailto:eva-yang@otsgsa.com)

## 星風遊輪+大溪地 打造蜜月首選組合

撰文／涂曉蝶  
圖片提供／荷美遊輪

星風遊輪以帆船式的船體聞名遐邇，營造出愜意浪漫的悠悠氣氛，被評選為最佳蜜月遊輪。5,000噸到10,000噸的星風遊輪，載客數量約為100~300人，得利於小型遊輪的優勢，可停靠遊憩特殊港口打造獨特航程。

在航程規劃上，以今年再次推出的8天7夜大溪地航程最受旅客矚目，以蜜月遊輪加上蜜月勝地，再造遊輪旅遊話題性。

此外，F1賽車於每年5月在蒙地卡羅舉辦比賽，星風遊輪瞄準市場話題規劃8天7夜主題航程，安排旅客於總決賽時刻停靠2晚，為賽車迷獲取福利。

荷美遊輪台灣區總代理副總經理王雅惠推薦，喜歡長天數度假的旅客亦可結合2個航程，不但可以延長遊輪旅遊的極致享受，船公司也會再給予優惠折扣。目前「大溪地跳島之旅8天7夜」航程原價美金3,199元起，現正優惠價格美金2,999元起，歡迎逕洽。



▲獲選為最佳蜜月遊輪的星風遊輪。

## 公主遊輪北上 阿拉斯加航程5月亮相

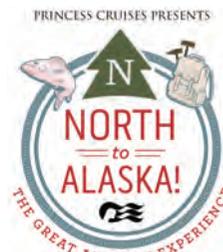
撰文／涂曉蝶  
圖片提供／公主遊輪

享有「阿拉斯加最佳度假遊輪」盛名的公主遊輪於近日宣佈推出全新「北上阿拉斯加」，航線將於今年5月首次全新亮相！

此航程攜手當地專家推出眾多道地阿拉斯加美食、豐富多彩的教育及娛樂活動，帶領旅客深入阿拉斯加的迷人邊境，體驗原生態探險之旅。

旅程中，旅客不僅將品嚐到由當地廚師和餐廳所精心準備的招牌阿拉斯加海鮮大餐，與阿拉斯加人建立獨特的互動交流、還可以參加公主遊輪舉辦的一系列慶典活動，從而使旅客融入在地，像「本地人」一樣品嚐道地美食、學習特殊技能慶祝當地節日。

「從品嚐舉世聞名的阿拉斯加海鮮料理，到親身體驗伐木工的生活，再到極畫甲板派對，公主遊輪為賓客帶來的阿拉斯加遊輪終極探險之旅，將成為阿拉斯加首屈一指的度假體驗。」公主遊輪總裁珍·斯瓦茲（Jan Swartz）表示：「這次推出的全新遊輪之旅也彰顯了公主遊輪在度假產品上的持續創新。我們致力於為賓客營造卓越服務體驗，為他們打造畢生難忘的遊輪度假經歷。」



▲公主遊輪全新「北上阿拉斯加」航程於5月從北美出發，帶領旅客享受在地知名餐館海鮮美食，體驗最道地的阿拉斯加文化洗禮。

# 登上藍寶石公主號的絕佳機會

## 銷售聯盟貼心回饋 同業專案優惠限時開跑中

為了讓台灣旅客享受到最尊崇遊輪的旅程，由公主遊輪與百威旅遊、東南旅遊、巨匠旅遊、鳳凰旅遊、雄獅旅遊等5大菁英業者攜手共組的銷售聯盟，特別針對藍寶石公主號量身訂做，為市場打造出一系列基隆港出發的商品。

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

遊輪旅遊之所以能吸引無數旅客爭相前往體驗的最大原因，便是將旅程、住宿、交通作全面的完美結合，讓旅客從登船的那一刻起，便立即展開精彩的旅程，享受這個海上璇宮所帶來的尊崇禮遇。

隸屬於全球最大遊輪集團「嘉年華遊輪集團」的公主遊輪，透過旗下的豪華艦隊，致力提供市場最舒適的海上旅程，讓每位登船的旅客，都能體驗到公主遊輪所引以為傲「大船的豪華與設施、小船的細緻與享受」的雙重享受。

為了讓台灣旅客享受到最尊崇的旅程，由公主遊輪與百威旅遊、東南旅遊、巨匠旅遊、鳳凰旅遊、雄獅旅遊等5大菁英業者攜手共組的銷售聯盟，特別針對藍寶石公主號量身訂做，提供市場一系列基隆港出發的商品。

而旅客的喜愛也直接反應在銷售上，整體商品突破9成的佳績，便可看出銷售之火熱。目前僅剩「沖繩4天」、「長崎+鹿兒島6天」系列尚有船位，歡迎同業把握機會、搶攻最後獲利良機。

▶在銷售聯盟的回饋下，同業將能以超優惠的價格輕鬆登上藍寶石公主號。



▲位於頂層的聖殿成人休憩中心擁有極佳視野，並可享受專業SPA、美味輕食。

### 產品包裝優勢

1. 銷售突破9成，顯見旅客喜愛程度。
2. 尊崇服務享受，啟程海上經典之旅。
3. 多元化硬體設備傲視海上，銷售最佳選擇。



▲在銷售聯盟的貼心安排下，同業將能以優惠售價輕鬆暢遊沖繩。

### 禮遇同業倍享尊崇 親身體驗國際遊輪魅力

這艘原先航行於阿拉斯加的藍寶石公主號，挾帶著公主遊輪的國際品牌魅力，在台灣掀起一波搶購的旋風。為了感謝同業的踴躍銷售讓此次航程創下佳績，銷售聯盟特別推出同業回饋專案，讓業者能夠以超優惠的售價，輕鬆登上藍寶石公主號，享受國際遊輪所帶來的精彩海上之旅。

此次專屬回饋安排於5/17、20出發的「沖繩4天」2個航次，同業每人平均僅需17,950元起的售價，便能享受到2人同行、1人免費的專屬回饋。目前每

航次僅限25間艙房，歡迎喜愛遊輪的同業加快腳步報名。

此次的登船優惠專案對於同業而言，所帶來的後續效益將相當可觀，原因在於許多同業未曾有機會真正登上國際遊輪感受海上之旅，對於在銷售時，不一定能詳細的將遊輪之旅優勢盡述給旅客所悉。

### 體驗經典 就在藍寶石公主號

藍寶石公主號的頂級地位與檔次絕對讓每位登船的旅客都難以忘懷，由船上的軟硬體服務便能看出，除了旅客與服務人員之間的客服比高達2:1外，艙房的平均空間更是相較一般遊輪寬敞，基本的內艙房便以4.84坪的空間傲視海上，皆可看出公主遊輪服務的用心。

藍寶石公主號的多元化設施亦讓旅客成為死忠客群的主因之一，包括提供精彩歌舞表演的7星級公主劇院，可享受難得電影欣賞的露天天空電影院等，加上溫水游泳池、免稅商場與SPA區、美食餐廳等多項經典元素的襯托，讓旅客將享受如5星移動飯店般的豪華饗宴。

# 公主駕到

全球最大的遊輪集團「嘉年華 Carnival Corporation & PLC」旗下  
最精緻、豪華的《公主遊輪藍寶石公主號》，將於2015年再度抵台，  
由 **基隆港出發**，提供您一趟難忘的台日海上奢華旅程。



AGT  
TOUR

## 藍寶石公主號~沖繩四天

| 限 | 量 | 優 | 惠 |

**5 / 17.20** | 沖繩四天兩梯次  
每航次限量 25 間艙房

**不到 2 萬元體驗**  
基隆港出發最豪華的公主遊輪  
最佳學習+渡假機會，不容錯過!!

費用  
包含

1. 遊輪船票費用，含遊輪靠港稅。
2. 二百萬履約責任險及二十萬醫療險。
3. 全程船上、領隊、司機、導遊小費
4. 領隊全程隨團服務。

費用  
不含

沖繩岸上觀光一岸  
上觀光加購價：  
2000/每人。

注意  
事項

1. 參團貴賓需為有執業之旅遊同業，故報名時需檢附名片。
2. 交由組團社旅行社審核。
3. 每航次優惠艙房有限，以報名優先順序為準。
4. 每間艙房至少需有一名為旅行同業。

**同業回饋價** 平均 **每人17,950元起**  
【兩人同行一人免費】



艙房等級 | 兩人一室 (兩人同行價格)

陽台艙  
(約6.65坪含陽台)

**35,900**

迷你套房艙  
(約9.98坪含陽台)

**40,900**

百威旅遊  
02-2751-5775

東南旅遊  
02-2523-9199

巨匠旅遊  
02-2581-0988

雄獅旅遊  
02-8793-5488

鳳凰旅遊  
02-2537-0011

  
PRINCESS CRUISES

# 広島

撰文・攝影／孔彥蓉 圖片提供／廣島縣商工勞動局觀光課

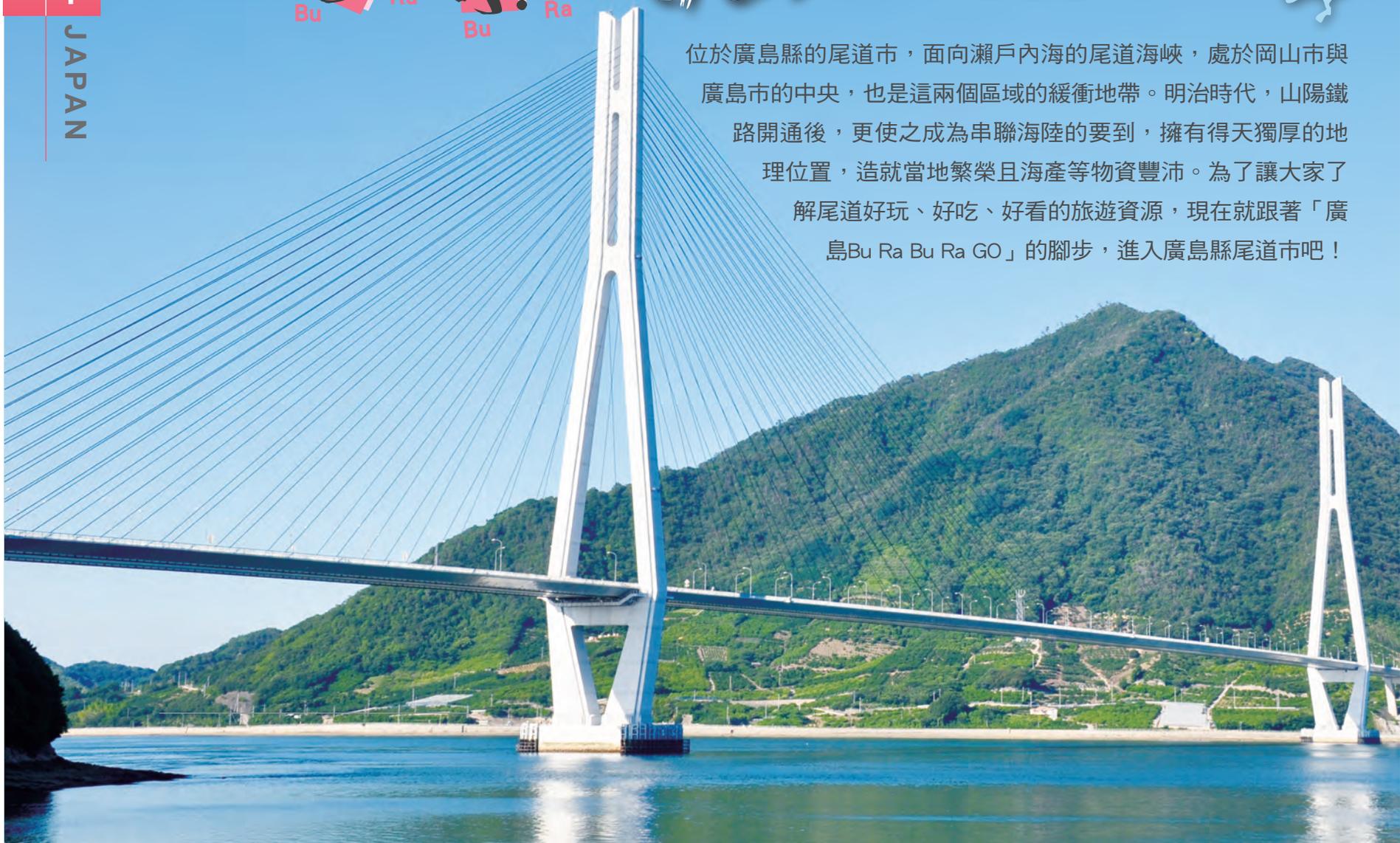
最新推薦 U2體驗日式文創

和風日本 JAPAN



## GO! 尾道篇

位於廣島縣的尾道市，面向瀨戶內海的尾道海峽，處於岡山市與廣島市的中央，也是這兩個區域的緩衝地帶。明治時代，山陽鐵路開通後，更使之成為串聯海陸的要道，擁有得天獨厚的地理位置，造就當地繁榮且海產等物資豐沛。為了讓大家了解尾道好玩、好吃、好看的旅遊資源，現在就跟著「廣島Bu Ra Bu Ra GO」的腳步，進入廣島縣尾道市吧！



### Onomichi U2 Cycle, Travel and Good things

位於廣島縣尾道市的Onomichi U2，是一家位在舊貨櫃碼頭與倉庫間的新概念飯店，不過結合了文創、自行車、餐廳等複合式的空間，使之成為最新潮的旅遊點。

從JR尾道車站往西步行約5分鐘左右即可看到，於1943建造的縣營海運倉庫改裝的綜合商業設施。其外觀仍保持著做為倉庫使用時的狀態，外牆上寫著「縣營2號」的文字。「U2」的名稱來自「縣營上屋（UWAYA）2號」。於1943年完工，是一座非具有歷史價值的倉庫。而創立這間全新概念飯店的主人翁本身也是單車愛好者，因此在飯店的細節上，看得出對於單車車主的貼心設計，整體空間可以說是打造了單車車手的無障礙空間，即使連check-in、買杯咖啡都不用下車呢！



### 不可錯過瀨戶

位於U2的中央有「天然酵母麵包 RESTAURANT」商店的共通點是產品、以水果加肉、蔬菜及水果這裡商品的售價例如麵包，與便脆，裏面Q軟彈

### GIANT

專業自行車人員為您提供維護服務。GIANT產的高級運動型出租自行車，工作人員將根據每位租車人情況進行調節。請盡情享受島波的奇妙自行車之旅！

## 尾道市

廣島縣與四國愛媛縣今治市，在1995年5月島波海道開通後，使得尾道市成為往返廣島、愛媛間的必經道路。想當然爾，「廣島Bu Ra Bu Ra GO 5日」產品中，一定會安排到此一遊囉！

來到尾道市，達人有3大推薦！一是甫於去年改裝重生的U2、尾道寺廟之首的千光寺，以及多多羅大橋，帶領帶大家穿梭尾道市的古今重要景點！



KOG BAR 1



The RESTAURANT

以瀨戶內的魚貝類、蔬菜、柑橘類為中心，在充滿活力的開放式廚房，提供四季特色的簡約&動態的料理。

### 店內的新鮮貨！

共有「U2shima SHOP」加工食品店、「Butti Bakery」店、「Yard Cafe」咖啡店、「KOG BAR」酒吧及「The RESTAURANT」餐廳。

是以「瀨戶內的優質產品」為中心，銷售瀨戶內地區的海加工的食品、當地產的牛仔布製品；餐廳則提供以魚、貝類烹製的菜餚。

雖然價格略高，但是親自嘗試了以後，就會知道CP值超高！與一般便利商店的價格相差很多，但是實際上品嚐之後，外皮鬆軟，讓人驚艷！

## 多多羅大橋

多多羅大橋於1999/5/1正式啟用，主跨長890公尺，連接廣島縣的生口島及愛媛縣的大三島之間，曾經是世界上最長的斜拉橋。

目前，多多羅大橋不只在島嶼、縣市間的交通要道，還是遊客、當地民眾休息踏青的不二選擇。橋上的連引道全長為1480公尺，四線行車，並設行人及單車專用通道，受到不少單車族的喜愛。遊客也能在島波海道也可以租到腳踏車，並可於任何一個島波海道上的租車站歸還。

另外，多多羅大橋旁的多多羅島波公園，是拍照取景的絕佳地點。公園內規劃有有餐飲、農產、特產品販售等空間，讓遊客們在享用餐飲、稍做休憩時，觀賞藍天碧海的美景。

### 租借腳踏車小資訊

一般腳踏車的出租費用是，成人為一天500日圓，兒童（包括小學生）為300日圓。電動腳踏車4小時以內收800日圓，雙人腳踏車收費一天500日圓。因為此兩種車較稀少故一部分出租站無備用這兩種腳踏車。又，租車時須繳付保證金1,000日圓。（只要您在同一個租車站退車，保證金將會退還給您。）在島波海道上通過某一路段時，須繳10日圓~200日圓等的過橋費。



### 必嘗！義式冰淇淋

即將進入夏季，來到尾道市想要解暑，一定要來這一味！達人推薦的義式冰淇淋店，採用當地食材製成，鹽、檸檬、橘子是最夯的口味喔！參加「廣島Bu Ra Bu Ra GO 5日」必會來此吃冰、賞海景喔！

## 千光寺

每年的跨年夜，身為尾道眾多寺廟代表的千光寺，總是會響起108響鐘聲。此廟宇創建於806年，正殿奉祀著十一面觀音本尊，為佛教真言宗的寺廟。

此寺的另一魅力，在於建築在山坡上的朱紅色鐘樓、大師堂、護摩堂等處，隨意走走即可見不同的風光。不僅如此，這裡也是觀賞尾道市區與尾道水道的最佳觀賞點，尾道市美術館亦與其相鄰。

這美麗的地點，不僅可以參佛、觀景，還是賞櫻、賞楓的人氣景點，因而吸引許多情侶至此，是日本著名的「情人聖地」之一。



### 來抽籤詩吧！

千光寺香火鼎盛，因此不少信徒會在此求取籤詩。提醒大家日本傳統，抽到吉籤會隨身保管，抽到下籤，就會繫在繫籤架（みくじ掛）上，有請神佛幫忙改運的意思。

報名「廣島BU RA BU RA GO」，詳情請洽各大旅行社：

金龍旅遊(02)2714-8998

時報旅遊(02)2558-9668

豐華(02)2778-6188

巨匠旅遊(02)2581-0988

理想(02)7729-1000

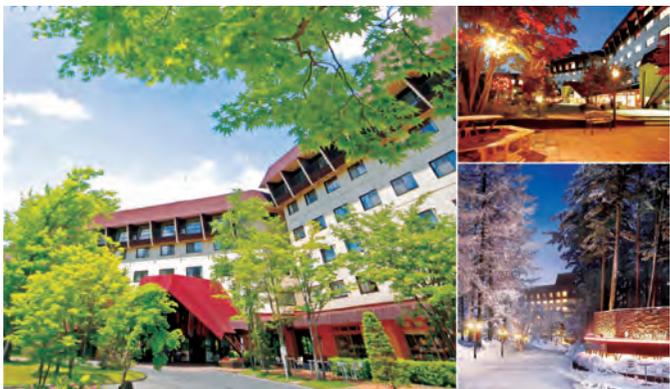
鳳凰(02)2537-8111

汎佳(02)2531-3800

良友(02)2507-5151

# 草津現代度假飯店 鎖定FIT客群推出巴士利用方案

## 提供東京—草津專車接駁 無需轉乘便利性大提升



**群**馬縣的草津溫泉一直以來都廣受遊客歡迎，近800年的悠久歷史、湯煙瀰漫的源頭「湯畑」以及著名的「拌湯秀」都是草津溫泉鄉的魅力所在。林立著200多家老字號旅館及商家的溫泉街更是適合旅客在泡湯後漫步，感受穿著浴衣穿梭在溫泉鄉中的獨特氛圍。

為吸引更多FIT客群造訪，草津現代度假飯店、奈良屋與湯畑草菴推出直行巴士利用方案，內容包含東京—草津巴士接駁，以及飯店1泊2食、住宿服務。旅客能夠從東京直達，以最輕鬆的方式來回東京草津，並能盡情享受名湯之樂，成就一段最便利舒適的草津溫泉鄉自由行。

◀四季各有不同風情的草津現代度假飯店。

### 草津現代度假飯店 總客房數：154間

**旅館簡介：**草津現代度假飯店擁有充足的客房數與完善的設備，無論是FIT旅客還是團體客群都相當適合。飯店的設計為悠閒的歐式度假風格，館內備有網球、高爾夫、泳池等運動場地，庭園式的大型露天浴池也廣受旅客好評。

### 草津直行巴士 & 住宿利用方案

**期間：**即日起~2015/7/31

**內容：**含1泊2食、往返東京新宿與草津現代度假飯店之巴士。

**餐食：**晚餐與早餐皆為自助式餐廳。

**價格：**依據時節不同價格也會有所變動，各階段價如下。

**方案優惠：**Check時間提前為14:00

／利用個人湯屋可享5折優惠／連續

住宿2晚以上不需支付追加費用，提供

晚餐料理4選1服務。

| A        | B        | C        | D        | E        | F        |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| ¥15,120~ | ¥16,200~ | ¥20,520~ | ¥21,600~ | ¥25,920~ | ¥33,480~ |

※備註：此價格為預設價格，欲知更多詳細資訊請洽向日遊顧問公司。



▲西式客房。



▲露天溫泉。



▲自助式餐廳。

### 奈良屋 總客房數：36間

**旅館簡介：**奈良屋是一間擁有雅致風情的高級純和風旅館，位處草津溫泉街的鬧區地段，距離草津溫泉「湯畑」僅1分鐘路程。館內的泉源自草津溫泉鄉中最古老的「白旗湧泉」，旅客能夠在此盡享名湯、放鬆身心。入浴後能穿著浴衣散步於溫泉街上，感受草津的獨特魅力。

### 草津直行巴士 & 住宿利用方案

**期間：**即日起~2015/7/31

**內容：**含1泊2食、往返東京新宿與奈良屋之巴士。

**餐食：**晚餐為和式會席料理；早餐為和食御膳。

**價格：**依據時節不同價格也會有所變動，各階段價如下。

|      | A        | B        | C        | D | E |
|------|----------|----------|----------|---|---|
| 2名1室 | ¥28,080~ | ¥30,240~ | ¥32,400~ |   |   |
| 3名1室 | ¥25,920~ | ¥28,080~ | ¥30,240~ |   |   |

※備註：此價格為預設價格，欲知更多詳細資訊請洽向日遊顧問公司。

### 湯畑草菴 總客房數：16間

**旅館簡介：**2012年12月開幕的湯畑草菴是一間純住宿不供餐的飯店，實惠的價格適合背包客或FIT旅客利用。飯店位處「湯畑」的正前方，住宿旅客可依個人喜好於附近餐廳用餐。溫泉方面使用源頭「湯畑」的泉水，因距離極近，故能享受到100%的新鮮「湯畑」溫泉。

### 草津直行巴士 & 住宿利用方案

**期間：**即日起~2015/7/31

**內容：**含1晚住宿（早餐可提供麵包、咖啡等輕食）、往返東京新宿與湯畑草菴之巴士。

**價格：**依據時節不同價格也會有所變動，各階段價如下。

|               | A        | B        | C        | D | E | F |
|---------------|----------|----------|----------|---|---|---|
| Double 2名1室   | ¥12,150~ | ¥13,230~ | ¥14,850~ |   |   |   |
| Twin 2名1室     | ¥14,310~ | ¥15,390~ | ¥17,010~ |   |   |   |
| 面向湯畑客房 2名1室   | ¥15,930~ | ¥17,010~ | ¥18,630~ |   |   |   |
| 內附露天浴池客房 2名1室 | ¥18,090~ | ¥19,170~ | ¥22,410~ |   |   |   |

※備註：此價格為預設價格，欲知更多詳細資訊請洽向日遊顧問公司。

### 草津直行巴士Spa Resort Shuttle資訊

- 去程集合時間：東京站8:50／新宿站9:50
- 去程出發地點及時間：9:00於東京站丸之內出口、丸大樓前／10:00於新宿西口、新宿中心大樓前。
- 回程出發地點及時間：15:00於草津現代度假飯店
- 備註①：報到手續由巴士司機負責，只需告知姓名即可乘車。
- 備註②：草津溫泉的巴士乘車地點為草津現代度假飯店，奈良屋及湯畑草菴將提供免費接駁巴士載客前往。

更多草津溫泉相關情報，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587。

# 賞櫻專機直飛岩手 春櫻、雪景一次暢遊

## 飛行時間僅3.5小時 邀您感受初春岩手魅力



撰文／陳盈辰  
圖片提供／岩手縣  
商工勞動觀光部觀光課



▲首次登台的鹿舞表演，震撼全場。

◀（左起）岩手縣縣北廣域振興局經營企劃部產業振興課主事野中誠、久慈市役所產業振興部商工觀光課觀光物產部主任谷崎雄二、岩手縣商工勞動觀光部觀光課主事渡邊德夫、久慈市產業振興部商工觀光課蒲野裕子、岩手縣商工勞動觀光部觀光課總括課長平井省三、岩手縣觀光協會觀光振興部長昆野功、花卷市商工觀光部觀光課上席主任藤原拓也。

▲小海女變裝體驗，民眾踴躍與海女合照。

日本正逢賞櫻旺季，遊日台灣旅客人數持續攀升。其中，緯度較高的岩手縣，櫻花約從4月下旬起陸續盛開。為吸引賞花客到東北地區賞櫻，雄獅、燦星、可樂、東南、喜鴻、山富、五福、鳳凰共計八家業者搭配中華航空推出賞櫻專機，於4/14~6/26期間包機直飛岩手花卷機場，只需3.5小時，就能一覽東北春日風光。為宣傳岩手春季美景，更於3月底在台北車站舉辦觀光宣傳活動，由首次訪台的當地傳統藝能表演「鹿舞」向台灣旅客傳遞岩手魅力。

岩手縣內有三大備受推崇的賞櫻名所，一是被選為「全國櫻花名所百選」的北上展勝地，北上川沿岸長達2公里的夾道櫻花林盛開景緻，被譽為「櫻之迴廊」。櫻花祭期間，遊客可乘坐觀光馬車穿越「櫻之迴廊」，體驗悠閒懷舊

風情；二是擁有120年歷史、廣闊碧綠的「小岩井農場」，以秀麗的岩手山為背景，遼闊大地上凜然盛開的一本櫻，令來訪者宛如置身畫中。除了賞櫻，農場內還可體驗擠牛乳、與羊隻近距離接觸、騎馬等各種活動；三是入選「日本百大名城」的盛岡城，多達200株染井吉野櫻沿著古老石造城牆繽紛綻放，是備受盛岡市民喜愛的賞櫻好去處，盛岡櫻花祭期間還可以欣賞到朦朧燈光下的夜櫻，如夢似幻的光景堪稱一絕。

來岩手不僅可以尋櫻，還能同時一睹雪壁的風采。全長27公里、縱貫岩手縣及秋田縣的八幡平盾形火山道路有「雪之迴廊」的美稱，4月開山後，夾道雪壁規模宏大，最高可達10公尺（約三層樓高）。

為加強宣傳春櫻雪景與包機情報，岩

手縣透過官方粉絲團「岩手好好玩」、網路和報紙廣告強力公告之外，也已在3/28~3/29連續兩天，假台北車站北二門廣場舉辦了「岩手縣觀光推廣宣傳活動」，由岩手縣當地的傳統藝能表演「鹿舞」首次來台演出。穿著巨大的鹿角頭飾、隨著太鼓節奏激烈舞動的演出者們，一舉頭一投足都是鹿的化身，高潮迭起、層次豐富的表演震撼全場。除了動感十足的祭典舞蹈，結合在當地拍攝的人氣日劇「小海女」，活動現場不僅播放膾炙人口的劇中配樂，還有小海女變裝活動，民眾穿上海女的服裝，與來自岩手縣久慈市的海女合照。此外現場也舉行了猜拳大會，岩手縣商工勞動觀光部觀光課主事查渡邊德夫率花卷市與久慈市觀光課一同與現場民眾熱烈互動，並送出多項岩手好禮。

## 格拉斯麗新宿酒店4/24隆重開幕 970間客房啟動

撰文·攝影／黃千珮

隸屬於日本大型連鎖飯店集團「藤田觀光」旗下「格拉斯麗新宿酒店」籌備多時，終於將在4/24開幕。飯店就位於東京最熱鬧的新宿東口，有多條電車路線交會，交通相當便利，是許多FIT旅客的首選。相較於西口高層辦公大樓群聚，所在的歌舞伎町有美食、娛樂、藥妝並聚集台灣遊客熟悉的購物商店，有別於同集團旗下商務型飯店的「新宿華盛頓酒店」，特別選擇鎖定觀光客群的另一品牌「格拉斯麗酒店」登場。從JR新宿車站東口徒步只要5分鐘，所進駐的是30樓層高的「新宿東寶大樓」，低樓層將進駐電影院等娛樂設施，8樓以上則是飯店空間，預期將會成為最醒目的地標建築。

擁有970間客房的「格拉斯麗新宿酒店」大廳位於8樓，以島型櫃檯迎接住客，並設置自動Check in機器，讓住客們可以快速入住享受舒適空間。而服務最大亮點是特別設置外國旅客專用櫃檯，能夠提供多國語言服務，並有中文接待人員常駐，滿足旅客對於東京交通、觀光與各種服務的諮詢需求。「格拉斯麗酒店」品牌十分重視女性客層，為了讓女性感到安心，特別規劃女性樓層，以專屬鑰匙保障住客安全。客房面積從18平方公尺起跳，十分寬敞，衛浴採乾溼分離，而海外遊客們最在意的無線網路更是暢通，舒適的床鋪則讓旅客能夠充分休息放鬆。為了讓更多人貼近「格拉斯麗新宿酒店」，刻意將自助式餐廳設置於一樓，並提供三種餐廳的多樣選擇等，還有酒吧、休息區等足以放鬆的空間。值得注意的是，同集團位於西口的「新宿華盛頓酒店」已開始進行大規模整修，約有70%房間封閉無法提供服務。



▲（左起）藤田觀光集團WHG事業群WHG新宿統括中心販賣支配人久保順廣，格拉斯麗新宿酒店販賣預約課擔當Chief經理滿田誠。

## 香川縣副知事訪台 力推獎勵旅遊·高爾夫補助

撰文·攝影／黃千珮



◀香川縣副知事天雲俊夫宣傳華航高松航線。

2013年春天開航的台北—高松航線已經屆滿二週年，為能持續此航線營運並邁向每天直飛的目標，香川縣副知事天雲俊夫親自來台拜訪各旅行業者，宣布針對同業的獎勵旅遊與高爾夫商品支援計畫已經展開。2014年前往香川旅遊的台灣客約為46,240人，成長率約50%，其中獎勵旅遊就佔約5000人次。為提升高松機場使用率，獎勵旅遊支援制度，是100人以上團體即可提供烏龍麵等紀念品與知事歡迎信函，200人以上更有迎賓演出；而高爾夫球團則是50人以上可提供小禮與比賽獎品、頒獎典禮與演出等。天雲俊夫表示，香川有18座球場，皆在機場1小時車程範圍內，由於溫暖氣候，全年都適合打球，希望藉由補助金吸引更多球友造訪。（※獎勵旅遊、高爾夫皆需使用單程以上高松機場航班、住宿於香川縣內飯店一晚以上）至於原先的觀光送客獎勵，今年也將持續，除栗林公園免費抹茶體驗，一晚每人5000日幣起的送客金，即使無住宿，只要利用香川縣巴士或參訪觀光、商業設施，即可補助每人2500日幣，以高額補助金強力吸客。

## 西武鐵道與台鐵 締結為姊妹鐵路

撰文／陳盈辰  
圖片提供／西武鐵道



◀台鐵與西武鐵道締結為姊妹鐵路，期望未來服務更多台日旅客。

為提升知名度，讓更多前往東京的台灣旅客多加利用旗下的西武鐵道，日本西武控股集團與台灣鐵路管理局已於2015/3/14在東京簽訂綜合事業友好協定，同時，台鐵也與集團旗下西武鐵道締結姊妹鐵路協定，協定主要內容包括災害時的相互合作、觀光宣傳、紀念票券發售等三大方向。此外，西武集團更從多面向拓展對台交流，包括日後西武集團旗下的飯店，可望提供台式料理餐點，並規劃於4/11~12日本職棒西武對羅德的職棒比賽舉辦「台灣日」，而西武旅遊未來也會舉辦台灣旅遊推廣活動，讓計畫前往海外旅遊的日本旅客能得到更多台灣旅遊情報。為擴大雙方合作，西武鐵道更有意於今年7月派遣人員進駐台鐵，足見其對台灣市場的重視。西武鐵道並表示，由於今年2月台鐵也和京濱急行鐵路締結了友好鐵道協定，未來會考慮台鐵、西武鐵道與京急電鐵的三方合作，讓來往於台日兩邊的旅客享受更多方便與優惠。

## 橫濱市在台北舉行國際交流派對 「Machicon」推廣觀光

撰文／陳盈辰 圖片提供／橫濱觀光會議事務局



◀迷人的橫濱夜景是吸引遊客造訪的觀光魅力之一。

有別於一般展覽和說明會等單方面的文化傳遞，一起享受美食、分享彼此故事的「Machicon」是從日本傳來的當紅國際交流活動，在台灣也已舉辦多次，加速促成台日民眾文化交流。為了向台灣推廣觀光，橫濱觀光會議事務局提供多元資源，支持3/15在台北人氣餐廳BARCODE的第12屆「Machicon」，並命名為「橫濱×台灣TOMODACHI PARTY」。「Machicon」一字由日文的「街(machi)」和「接觸(Contact)」所組成，意指以城市為舞台，與不同種族或國籍的人們交流，自2012年以來，該活動已在台灣舉辦9次，共計2000人參加。而「橫濱×台灣TOMODACHI PARTY」以「結交橫濱的朋友，到橫濱遊玩」為主題，募集了多位橫濱居民以及與橫濱當地有淵源的民眾來台參加，希望藉由橫濱朋友分享親身經歷，引起台灣人對橫濱的興趣並前往一遊，並由當地朋友帶領深入地方文化底蘊，留下深刻獨特的回憶。此外，活動現場也設立了觀光推廣的攤位，提供橫濱當地特色拉麵、日本酒品嚐，並可體驗足湯，更以橫濱相關抽獎遊戲炒熱氣氛，送出免費前往橫濱旅行的大獎。

## 創造旅遊25週年感恩回饋 買自由行送Wi-Fi

撰文／陳盈辰 圖片提供／創造旅遊



對於有上網需求的台灣旅客而言，日本旅行時的Wi-Fi設備環境十分重要，雖然日本有越來越多免費Wi-Fi熱點可供使用，但為了能在旅途移動間隨時上網，有許多旅客

還是會租借Wi-Fi機器。以銷售日本自由行商品為主力的創造旅遊即將屆滿25週年，特地推出Wi-Fi租借優惠以回饋顧客。只要購買2015/4/1之後出發的日本航空機加酒商品，或購買創造獨家販售的夢幻豪華列車九州「七星」自由行，亦或未來將上市的頂級自由行商品（日本航空商務艙機票和新幹線頂級車廂）者，皆可享有3天免費的Wi-Fi租借（每房客人贈送一張Wi-Fi優惠券，共用一台Wi-Fi機器）。所提供的Wi-Fi分享器沒有流量限制，只要同住一房的親朋好友即可一同使用，十分方便。另外，第4天起至歸國當天的租借費用雖需自行負擔，但也可享有優惠價，讓旅客可輕鬆享受上網便利。優惠自即日起~2016/3/31（3/31前需歸國）限定1000組，送完為止，詳細適用內容及規定，請參考創造旅遊官網。

# 山富旅遊 專家帶路遊俄最具看頭

## 推出高端、親民2大產品 所有客群一網打盡

山富旅遊憑藉經營長程線的多年經驗，戮力打造最多元豐富的歐洲線產品。山富旅遊歐洲線副理王彥盛表示，日前旅展歐洲線包括西葡、克斯、純德等銷售創佳績，其中俄羅斯產品詢問度高居不下，歐洲線市場正火。

撰文／涂曉蝶 圖片提供／本刊圖庫

### 產品包裝優勢

1. 俄羅斯8日產品，打造直飛、價格親民行程。
2. 俄羅斯10日行程，帶領旅客走訪3大宮殿，吃遍3大宮廷宴。
3. 4月中旬即將推出俄波、俄波波行程，打造遊俄產品完整供應鍊。



▲山富旅遊歐洲線副理王彥盛。

王彥盛表示，歐元走貶持續帶動旅客赴歐意願，今年3~4月遊歐旅客與去年同期相比增長近3成，足見遊歐持續發燒中。即將進入旺季，預估赴歐旅客人數可能再創紀錄，是同業經營歐洲不可錯過的最好時機。

另外，山富旅遊即將在4月中旬推出俄波及俄波波產品，提供市場更多樣的俄羅斯行程，敬請拭目以，歡迎同業洽詢。

### 直飛俄羅斯+2段內陸段 一手資源保持價格優勢

山富旅遊掌握市場一手資源，推出「璀璨俄羅斯·宮廷饗宴·雙飛雙城8日」，以直飛的航空優勢加上2段內陸段航班，讓旅客遊俄不再耗時拉車，給予旅客最舒適、順暢的交通安排，同時保有價格優勢。

行程走訪俄羅斯經典景區，包括克里姆林宮、紅場、凱撒琳宮、冬宮、夏宮等，安排觀賞莫斯科著名馬戲團，並前往涅瓦河遊船一享北方威尼斯的迷人風采。

來到俄羅斯除了走訪宮殿及收藏歷史風景外，山富旅遊再安排旅客前往被喻為上帝的禮物—「貝格爾納度假村農場」，探尋俄羅斯的自然大地風貌。

### 3大宮殿+3大宮廷宴 俄國就該這樣玩

山富旅遊另針對深度旅客打造出「金磚俄羅斯·5星6晚·3大宮廷宴10天」精緻行程，憑藉航空優勢可當天抵達，住宿再安排下榻6晚5星飯店，帶給旅客最尊爵的享受假期。

王彥盛強調，「金磚俄羅斯·5星6晚·3大宮廷宴10天」行程最大亮點在於「走訪3大宮殿，吃遍3大宮廷宴」，帶領旅客參觀冬宮、夏宮及凱薩琳宮；安排旅客於夏宮饗食巴洛克風俄式套餐，在尼古拉宮欣賞歌舞表演並享用宮廷晚宴，前往頂級的杜蘭朵餐廳，於滿足饗客味蕾之際，再獻上不凡的視覺震撼。

行程囊括所有經典景區，並規劃旅客造訪金環3大歷史名城，接受歷史、文化、古都的洗禮。前往參觀製作俄羅斯娃娃之工廠，且安排旅客親手繪製專屬於他們的俄羅斯娃娃，豐富旅客對於俄羅斯旅程的想像。



## MOSCOW 俄羅斯 美之饗宴

**金磚俄羅斯·五星六晚  
三大宮廷宴10天**

出發日期 4/23、5/21、6/18...

聖彼得堡、莫斯科入住五星飯店各3晚  
三大宮廷俄式美食極致華麗享受

**璀璨俄羅斯·宮廷饗宴  
雙飛雙城8日** 直飛莫斯科不中轉

出發日期 6/4,11,18,25.....

搭乘全祿航空直飛俄羅斯早去午回，當日直抵莫斯科  
貼心安排：莫斯科馬戲團表演（不需自費）

山富旅遊

台北(02)2551-8866 中和(02)8242-1116 林口(03)318-3888 中壢(03)422-7070 桃園(03)280-6555 宜蘭(03)931-0428  
 新竹(03)534-9292 台中(04)2322-4032 彰化(04)713-9777 嘉義(05)222-7700 台南(06)222-0101 高雄(07)201-0303

RICHMOND TOURS

同業合作以富裕人生出團·放心·安心

Since 1988, 履約責任險1億800萬元

[b2b.travel4u.com.tw](http://b2b.travel4u.com.tw)

# 東南旅遊 全祿直飛俄國輕鬆遊金環

## 純俄、波波俄市場正旺 東南最優質產品精彩鉅獻

東南旅遊秉持著高品質精神，為市場帶來最優質的好選擇。其中俄羅斯橫跨歐亞，在宗教、文化及時代等影響下，成就了充滿歷史感的繽紛建築，其美饌更是別有一番滋味，這是俄國人氣始終高居不下的原因。

撰文／攝影／涂曉蝶 圖片提供／本刊圖庫

### 產品包裝優勢

1. 俄羅斯金環8日行程使用全祿航空直飛莫斯科航班，輕鬆遊金環。
2. 俄羅斯金環8日行程安排5晚4星國際連鎖市區飯店。
3. 波波俄13日行程祭出早鳥優惠，欲購從速。



▲東南旅遊長程線經理黃至瑋。

東南旅遊長程線經理黃至瑋指出，全祿航空從6/4~9/17推出直飛莫斯科航班，東南旅遊運用其航空優勢，推出優質「超值玩樂·全祿航空直飛！俄羅斯金環8日」行程。行程於推出之際即受到市場熱烈歡迎，詢問度破表，目前6月已售出7~8成，是同業經營俄羅斯的最佳選擇。

### 直飛最經濟 再享5晚4星國際連鎖飯店

黃至瑋表示，以往赴俄羅斯因耗時轉機，需花費15~16小時方可抵達。而在全祿航空推出直飛航班後，僅需11小時即能抵達莫斯科，頃刻間台灣與俄國的距離變近了。

東南旅遊憑藉全祿航空直飛加上2段內陸段航班優勢，推出「超值玩樂·全祿航空直飛！俄羅斯金環8日」行程，帶領旅客輕鬆走遍所有精華景點，包括克里姆林、紅場2大建築群，以及冬宮、夏宮、凱薩琳宮3大宮殿，讓旅客走訪所有經典景致。

值得一提的是，東南旅遊為打造最舒適的旅程，特安排5晚4星國際連鎖市區飯店。餐食上則精心規劃於欣賞民俗表演後享用尼古拉宮廷宴，另安排於夏宮中品嚐俄式料理，吃好住好，才不虛此行。

### 俄羅斯8天行程 深度遊金環市場罕見

黃至瑋表示，目前俄羅斯8天行程以走訪莫斯科、聖彼德堡2地為主，能夠再安排旅客深度造訪金環的行程於市場上並不多見。

東南旅遊倚靠多年的操作經驗，在「超值玩樂·全祿航空直飛！俄羅斯金環8日」行程中精心規劃旅客深度造訪古典金環3鎮，包括具有濃厚東正教風格的扎格爾斯特、保存10世紀木造民用建築的蘇茲達爾以及富有15~16世紀巴洛克建築氛圍的佛拉基米爾。黃至瑋強調，這些古老的城市保留許多歷史的味道，在金環中旅客得以飽覽歷史、文化、時代以及各種偉大建築交織而成的魅力俄羅斯，值得同業推廣。

▶克里姆林宮曾是歷代沙皇的宮殿，也是莫斯科最古老的建築群。



### 波波俄13日享早鳥優惠 第2人最高折1萬

來到俄羅斯，許多旅客則期待可以再闖波蘭及波羅的海。東南旅遊抓住旅客的心，推出「玩家新選·波蘭·波羅的海3國·俄羅斯13日」行程。在俄羅斯獨家安排旅客前往維京戰船餐廳享用道地俄式美饌，規劃於杜蘭朵巴洛克餐廳用餐，為旅客的饗食增添視覺震撼。



▲俄羅斯最為人所周知的洋蔥式建築，猶如俄國的最佳代言人。

黃至瑋特別強調，此行程有別於蜻蜓點水式的走訪波羅的海3國首都，旅客得以深度造訪愛沙尼亞最大度假勝地帕爾努；於立陶宛安排前往十字架山及特拉凱國家公園；到拉脫維亞參觀隆黛爾宮殿，為旅客打造一趟不一樣的旅程。

為加大同業的銷售力度，東南旅遊針對「玩家新選·波蘭·波羅的海3國·俄羅斯13日」祭出早鳥優惠，第2人最高折1萬，歡迎逕洽。

# 鎏金歲月

波·波·俄迷情



**超值玩樂★全線航空直飛！俄羅斯金環8日(雙飛團)~極品巴洛克三宮、風華人氣饗宴、古典金環潭皮之旅、莫斯科最奇景點攻略**

【全線航空直飛快團】會員送送送禮券 兩團國內直飛航線

必遊景點：聖彼得堡、聖彼得堡、聖彼得堡、聖彼得堡  
團餐饗宴三宮：彼得夏宮、羅士盧特納特、凱薩琳宮  
高加索：克羅特林城、地下宮殿  
莫斯科：克里姆林宮、紅場、聖彼得堡、聖彼得堡

超值小禮

71,900

**玩家新選★波蘭、波蘭的毒8國、俄羅斯13日~六晚市區旅館、波羅阿爾建築群、歐洲最大藍礦、4大極品巴洛克宮殿、最人氣在地餐廳**

【全線航空直飛快團】

波蘭新選：七大波蘭名勝~波蘭美食、波蘭土產特產、波蘭啤酒  
波蘭新選：波蘭在波蘭最大波蘭名勝~波蘭美食  
立陶宛：前往十字山、前往波蘭最大波蘭名勝  
莫斯科：克羅特林城、紅場、聖彼得堡、聖彼得堡  
波羅阿爾：波羅阿爾最大波蘭名勝~波蘭美食  
波蘭：聖彼得堡、波蘭最大波蘭名勝~波蘭美食  
波羅阿爾：波羅阿爾最大波蘭名勝~波蘭美食

超值小禮

128,900

成團 俄羅斯航空 AEROFLOT、全聯航空、中大旅行社 (02)2740-7723分機116-118 全力支持

Settour 東南旅遊

同業行銷部

電話：(02) 2641-3839 傳真：(02) 2623-2702  
(02) 2623-9199 (02) 2621-8505

總公司：台北市中正區... 分公司：台北市... 分公司：台北市...

# 巨大旅遊 高貴不貴深度逍遙遊北歐

## 「北歐5國17日」首發團19萬元有找 超值促銷確定成團

巨大旅遊致力打造高品質的旅遊產品，尤其在長程線、多國遊方面，更是展現一貫成熟與專業。運用各大航空公司機位和票價優勢，並且提早半年以上與LOCAL預定確認，不但取得獨家行程景點，包裝出來的價格更令人驚嘆，近年來獲得同業市場高度注目與讚賞。

撰文·攝影／劉彥廷 圖片提供／巨大旅遊



▲巨大旅遊副理龔冠彰。

**針**對近年火熱的北歐，巨大旅遊搭配阿聯酋航空、新加坡航空、俄羅斯航空等世界最佳航空公司，貼心的服務與完善的硬體設備，必能給旅客最舒適愜意的飛行體驗，更重要的是，運用各家航空的航網優勢和票價，包裝出別出心裁的產品，尤其超值吸睛價，無疑給市場投下一顆震撼彈。

巨大旅遊副理龔冠彰表示，北歐旅遊近年詢問率相當高，在台灣市場也越趨成熟，不論是在夏日的峽灣、冰島遊行程，或是冬季賞極光，出團率表現都相當亮眼。巨大旅遊趁勝追擊，在今年暑假推出多款經典深度行程，要與同業攜手再創巔峰，滿滿獲利。

### 阿聯酋雙點進出 深度訪5國最盡興

「北歐5國冰島極地17日」產品中，運用Skytrax評比全球最佳航空公司的阿聯酋航空，並透過挪威首都奧斯陸進、丹麥首都哥本哈根出，行程順暢，不走回頭路，並且挪威安排中段奧斯陸—阿

爾塔，給予旅客最輕鬆的旅程享受。

行程安排走訪5國：世界奇觀的峽灣之國—挪威、夢幻仙境—瑞典、聖誕老人故鄉—芬蘭、冰火交融之地—冰島、童話王國—丹麥，深度安排各國景點，不走馬看花，細細品嚐各地的美食料理、私房景點。巨大旅遊副理龔冠彰指出，行程以順時針走訪，時間銜接更為順暢，帶旅客輕鬆體驗歐洲最北端的北角ICE BAR、在北角大廳親眼看日不落奇觀，再特別安排挪威3大峽灣：索格納峽灣、蓋倫格峽灣、哈丹格峽灣，並且安排電動車上山，一覽峽灣與冰河的壯麗美景。

### 2晚峽灣飯店 深入冰島4天

巨大旅遊並獨家安排停留冰島4天3夜，前往藍色溫泉浴、最受歡迎的金環之都，再獨家安排：海拉小鎮、維克小鎮、南部火山及冰川地帶等，感受多樣風采的北國魅力。

值得一提的是，住宿精選5大首都的頂級飯店，在北角入住5大峽灣區百年經典飯店、蓋倫格峽灣頂級飯店、索格納峽灣百年經典飯店、去年最新開幕的海拉小鎮 STRACRA HELLA HOTEL等，共2晚峽灣飯店、1晚湖區飯店，吃行住樂樣



▲特別安排造訪挪威3大峽灣奇景。

### 產品包裝優勢

1. 運用各大航空航網優勢行程順暢一次玩遍。
2. 北歐7國13日產品5/18、6/1、6/15促銷99,900元。
3. 北歐4國13日5/13促銷109,900元。
4. 北歐5國17日產品5/15首發促銷189,900元。

樣高水準，讓旅客一次深刻愛上。

### 搭新航玩北歐4國 俄航雙點進出當天抵達

「北歐4國精華13日」則運用新加坡航空，完美的銜接時間，輕鬆抵達哥本哈根，特別安排挪威峽灣區4晚，安排挪威3大遊船、搭乘登山火車等，特別的是安排法倫銅礦區，是世界上最大的銅礦產地之一，可感受世界遺產的歷史風情。這座近千年的古城，如今市區街道中充滿濃濃地藝術氛圍，是旅客最喜愛的景點。住宿則安排2晚峽灣飯店、1晚升等百年經典飯店，打造最高檔的旅程回憶。

另外「北歐4國+波羅的海三小國精采13日」，透過俄羅斯航空的便利性，出發當天即可抵達立陶宛首都維爾紐斯，並且由丹麥首都哥本哈根出，雙點進出，一路玩最過癮。行程規劃神秘的波羅的海三小國，結合北歐與東歐的異國風情，別具魅力，自產品推出以來，相當受到旅客歡迎。



▲北歐獨特風情受到台灣旅客喜愛。▲藍色溫泉浴是來到冰島不可錯過的體驗。

# 巨大旅遊 全祿直飛享新俄國風情

高端、超值行程備齊 注入全新元素驚豔市場

撰文／涂曉蝶  
圖片提供／本刊圖庫

## 直飛俄羅斯 價格優惠好吸睛

巨大旅遊業務主任余遠舜表示，巨大取得全祿航空直飛俄國的穩定機位，以票價優勢打造經典卻超值的「UNI俄羅斯雙都金環8天」，僅67,900元起即可暢遊俄國，另有限時早鳥優惠，歡迎逕洽。

行程規劃紅場、克里姆林宮、冬宮、夏宮、凱薩琳宮等著名景區，住宿全程安排4星飯店，餐食嚴選道地風味，讓旅客在繽紛色彩的國度裡享受假期。

俄羅斯8天行程另添加手作DIY，獨家安排赴賽吉耶夫鎮俄羅斯娃娃工廠，讓旅客自行彩繪俄羅斯娃娃，增添樂趣。

## 內陸段航班+6晚5星飯店 暢遊俄國規格UP！

針對高端客群巨大推出「歡樂繽紛·

俄羅斯10天」行程，採用俄羅斯航空，搭配2段內陸段航班，遊俄格外輕鬆。住宿安排升等6晚5星飯店，餐食嚴選杜蘭朵宮殿餐廳以及於莫斯科河乘坐玻璃船遊河享浪漫饗宴。行程上深入安排太空博物館、特列提亞美術館，造訪金環遊覽千年古城，旅程精彩紛呈。此行程94,900元起，值得同業推廣。

## 俄式莊園+伏特加博物館 體驗俄羅斯生活風範

巨大致力開發新行程，在俄羅斯產品中全新注入達恰俄式鄉間莊園行程，再參觀伏特加博物館好好品酒一番。達恰是具俄國特色的鄉間小屋，為上層及中



▲巨大旅遊規劃旅客前往賽吉耶夫鎮自製俄羅斯娃娃。

產階級逃離都市的度假別墅，在這裡旅客得以一探道地俄國風情。巨大特別安排在此進行一場俄式炭火肉串派對，體驗唯俄國獨有的道地聚餐形式。

巨大另外推出「北歐4國+波羅的海3小國·精采13天」行程，採用俄羅斯航空以維爾紐斯進、哥本哈根出的優勢，旅客一趟旅程輕鬆造訪7個國度。行程僅10萬有找，挑戰市場最低價，歡迎逕洽。

# RUSSIA 樂遊俄羅斯

品味華麗 俄式風采 優質行程 超值價格

**UNI 俄羅斯雙都金環小鎮8天** 6/11.6/18...(每周四) NET: **67,900**元起  
限時早鳥優惠 4/10前收訂再減2000元

**歡樂繽紛 俄羅斯10天** 5/05.5/19.6/16...(每周二) NET: **94,900**元起

**北歐 波羅的海七國13天** 5/18.6/01.6/15...(每周日) NET: **99,900**元起

感謝 **俄羅斯航空 AEROFLOT**、**全祿航空 Transaero**、**中大旅行社** (02)2740-7722分機116-118 全力支持  
<http://www.apextravel.com.tw/>

**巨大旅遊 G. Tour** 探索世界的開始，盡在“巨大旅遊”  
 電話 (02) 2562-6319 分機 501~515、203~211 | 傳真 (02) 2562-6339  
 facebook <http://www.facebook.com/gianttour> <http://www.gianttour.com.tw>

# 百威旅遊 峇里島、中南半島商品繽紛登場

## 峇里島升等獨棟Villa 2晚 北越吳哥祭出市場最優惠價格

隨著夏日的來臨，峇里島與中南半島的旅遊，成為台灣旅客最想前往的度假勝地。在東南亞線路深耕多年的百威旅遊，擁有最為全面的商品選擇，全面滿足不同需求的客群，歡迎同業大力推薦。

撰文·攝影／張偉浩 圖片提供／本刊圖庫



▲吳哥窟名列世界7大奇景，是高棉吳哥王朝全盛時期遺留下來的不朽建築。

◀(左起)百威旅遊印尼團控林淑娟、中南半島OP黃憶萍、印尼·中南半島線控經理黃慧蘭、印尼線OP李春卿。

### 產品包裝優勢

1. 峇里島升等獨棟Villa，標榜2人成行1車1導，還有第2人減1萬優惠。
2. 吳哥窟週日出發限定優惠，暢遊大小吳哥窟、雙遊船，並且無購物行程。
3. 北越週六好評商品特惠，雙龍灣一次滿足，包裝越式特色美食，無購物行程。

### 週日出發優惠 暢遊大小吳哥窟

吳哥窟推出週日出發限定優惠方案，「漫遊金邊、吳哥窟3日券7天」超值價17,900元起。運用華航直飛金邊同點進出，一次暢遊大小吳哥窟。特選雙遊船洞里薩湖、四臂河，還有古墓奇兵拍攝地一塔普倫廟，價格優惠敬請把握難得機會。

### 週六好康下殺 北越雙龍灣一次滿足

北越推出自銷售以來最好評的商品「探索河內、戲遊雙龍灣5天」，給予週六出發限定下殺價16,888元起。不但下龍灣、陸龍灣雙龍灣一次滿足，還有船遊三谷湖，逆水行舟石灰岩奇景，讓人仿佛置身世外桃源。

在餐食方面，安排蓮花越式自助餐、英勇羊肉火鍋，菜色豐富，濃濃越式風味，保證讓旅客大快朵頤。

百威旅遊印尼·中南半島線控經理黃慧蘭表示，4、5月招待團的旺季，來峇里島的旅遊團比其他月份還難預訂，同業如果有特別包裝團體行程，百威旅遊絕對可以給予最優質的行程與價格。

此外，中南半島的柬埔寨、越南因為復興與威航的航班的取消，導致4、5月份的機位相對吃緊。百威旅遊握有華航穩定機位最有保障。除了4月份之外，全力推廣5月前往中南半島，不但給予週六、週日出發同業優惠，豐厚的退佣讓旅行社同業荷包滿滿。

### 升等獨棟Villa All in one套裝行程

「升等Villa」峇里島～星願灣·德哥皇宮·洲際5天，在住宿方面給予最高等級的洲際酒店，並升等2晚獨棟Villa讓旅客感受服務人員的貼心照料。此飯店鄰近機場，坐落於金芭蘭海灘，寧靜宜人，是歐美旅客的首選。

在行程上面特別安排德哥塔姆皇宮，在古色古香的印尼式建築，學習如何DIY甜品。換上印尼傳統服裝，學習跳印尼

的傳統舞蹈。還有星願灣All in one套裝行程，包含各式水上活動，以及戶外活動，並提供印尼傳統服裝照相、星銀閒情下午茶，享受多元的度假樂趣。

### 峇里島GV2一車一導 第2人減1萬優惠

除了團體旅遊之外，也另有包裝2人成行的Mini Tour「艾美金芭蘭·四季Villa·雙SPA5天」，標榜2人1車1導遊，讓旅客感到無比的尊榮。住宿方面嚴選艾美金芭蘭與四季Villa；最新的艾美酒店有面海水礁湖泳池，四季則給予2人獨棟Villa，絕對高貴享受。並精選熱石SPA 2小時、烏布阿勇河激流泛舟、蠟染藝術村等特色行程，感受印尼人文風情，並祭出第2人減1萬優惠。



▲在峇里島的海岸風光，感受徐徐海風，好不愜意。



▲下龍灣被稱作「海上桂林」，是傳說天遣神龍下凡的地方。

# 東南亞·海島

## | 旅 | 遊 | 精 | 選 |



### 中南半島

兩萬有找

北越雙龍灣 5天 週六限定 **16,000**起  
(探索河內·下龍灣·陸龍灣·無購物)

東埔寨雙城 7天 週日限定 **16,900**起  
(金邊·吳哥窟·漫遊三日卷·無購物)

我們不賤價·沒有花招  
只給您最真摯的旅遊歷程。

Travel Boutique

## 春日企劃

Spring Traveling

### 峇里島

峇里島星羅灣 5天  
升等雙人獨棟VILLA **27,900**起  
(轉哥皇宮·洲際·與象共午)

峇里島Mini Tour 5天  
第二人減一萬 **47,900**起  
(艾美金芭蘭·四季Villa·雙SPA)

度假  
特惠



# 百威旅遊

[b2b.bwt.com.tw](http://b2b.bwt.com.tw)

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·海島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明

### 中南半島(東·越·緬)

- 北越一島情河內·悠遊下龍灣 4/5天 起 13,900
- 北越一下龍灣·順上瀾瀾·五島探寶 5天 起 27,900
- 東埔寨~金邊·吳哥窟·雙城三日卷 7天 起 14,900
- 東埔寨~金邊·吳哥窟一日卷 5天 起 14,500
- 曼谷~曼谷·曼谷探寶·內此專 7天 起 33,900

### 峇里島

- 峇里島~登打士·知性雙島 5天 起 23,900
- 峇里島~海島·假期 8天 起 28,900
- 峇里島~自主 8天 起 23,900
- 峇里島~登打士·在古時·真人VILLA 8天 起 33,900
- 峇里島~Mini Tour艾美金芭蘭VILLA 5天 起 47,900

### 馬來西亞·新加坡

- 【一卡兩用】新加坡自由行 4天 起 18,900
- 奇幻探寶·金沙·新巴魯 4天 起 24,900
- 星洲探寶~檳城六甲·古城·生動 5天 起 17,900
- 新加坡~檳城·高·Haha City·Lala City 5天 起 28,900
- 新加坡~檳城·高·檳城·田園 4合1·三島 5天 起 27,900

### 泰國(曼谷·普吉·清邁·蘇梅)

- 探寶~曼谷上·曼谷遊·天遊·假期 5天 起 22,000
- 曼谷~五島探寶·假期 5天 起 21,900
- 曼谷~曼谷探寶·假期 5天 起 18,900
- 曼谷~五島探寶·假期 5天 起 28,900
- 曼谷探寶~曼谷探寶·假期 5天 起 34,900

### 菲律賓·斐濟·大溪地

- 自主探寶~浮羅·假期 5天 起 19,900
- 臺北探寶~實兆遠·卡丁車·假期 5天 起 25,900
- 曼谷探寶~養生探寶·假期 4/5天 起 15,900
- 大溪地~石林·假期·假期 5天 起 27,900
- 菲律賓探寶~假期·假期·假期 5天 起 24,900

### 關島·帛琉·馬爾地夫

- 關島~五島探寶·假期 5天 起 24,900
- 關島~關島探寶·假期 5天 起 22,900
- 帛琉~探寶探寶·假期·假期 5天 起 34,900
- 馬爾地夫Carnival Fun Fun探寶探寶 5天 起 21,900
- 馬爾地夫Sheraton Full Moon探寶探寶 5天 起 34,900

# 黃金祥眾望所歸連任高雄市觀光協會理事長

## 目標任期內協助推廣達到國際&國內造訪高雄旅客破千萬人次

高雄市觀光協會於3/31在高雄國賓飯店召開第5屆第一次會員大會暨理監事選舉，會員參與踴躍，投票活動進行順利，由飛揚旅行社董事長黃金祥連任理事長。會議當日並與屏東民宿協會簽訂合作姐妹會，以及與雲林縣、嘉義市、台南市、屏東縣、台東縣、澎湖縣等旅行公會共同簽署南台灣觀光旅遊公協會聯盟，共同為南台灣觀光打拼。



▲高雄市觀光協會第5屆理監事合影。



▲高雄市觀光協會理事長黃金祥。

高雄市觀光協會理事長黃金祥致詞時表示，感謝交通部觀光局、高雄市政府社會局、高雄市觀光局等支持鼓勵，在2011年1月擔任理事長以來，承蒙各界指導，以及與理監事、會員同仁共同努力下，順利推展會務、協助推廣高雄觀光。

過去3年來，協會每年配合政府組團至國外行銷，發行觀光護照，主辦或協辦觀光活動，提供會員行銷機會，協會表現獲得各界肯定，並在今年榮獲交通部觀光局頒發「觀光優良團體」，都得感謝理監事的努力。

高雄市觀光協會，除了爭取高雄國際機場增加兩岸航班、航線，大幅增加高雄觀光產業商機，更組團參加國內外行銷推廣活動，如海峽兩岸旅遊聯誼會、山東行銷推廣、香港旅展、韓國行銷推廣、馬來西亞國際旅展等，並且舉辦「世界馬戲夢想樂園」、發行「高雄暢遊GO觀光護照」等，各項活動協助會員行銷。

黃金祥強調，未來3年繼續為高雄觀光打拼，目標在任期內協助當局達到國際加上國內旅客造訪高雄人次突破千萬，期盼與各界攜手再努力合作，將高雄打造成為國際觀光大城市。

### 高雄市觀光協會第5屆理監事名單

- 理事長：**黃金祥
- 副理事長：**陳訓祥、徐迎秋、周文彬
- 常務理事：**陳素娟、謝銘峰、林重信
- 理事：**洪進華、張惠金苓、陳春楓、康維民、葉敏宜、李柏熙、鄭鴻勳、陳秀珠、黃小鳳、潘嘉銜、黃美容、謝銘峰、陳國鑫、江紀玉蓮、黃建彰、陳祥銘、葉淑芬、呂國銀、黃詠薇
- 常務監事：**張美華
- 監事：**林正文、蔡永興、謝宗憲、簡王財、郭宥婕、賴志勇

### 高雄市觀光協會功能委員會

- 副理事長：**陳訓祥、徐迎秋、周文彬
- 大陸委員會：**駱炫宏、副召集人黃俊郎、副召集人林福來
- 港澳委員會：**林重信
- 國民旅遊委員會：**郭宥婕
- 日本委員會：**謝宗憲
- 韓國委員會：**王國慶
- 東南亞委員會：**康維民
- 高雄INBOUND購物店委員會：**張振宗
- 商店街暨美食推廣委員會：**潘嘉銜



▲(左起)台東縣旅行公會理事長曹德修、台南市旅行同業公會理事長蘇榮堯、屏東縣旅行公會理事長徐健銘、高雄市觀光協會理事長黃金祥、嘉義市旅行公會理事長賴俊杰、雲林縣旅行公會理事長周家興、澎湖縣旅行公會理事長陳仁和、品保協會副理事長陳樺忠。

# 成立南台灣觀光旅遊公協會聯盟攜手共進

撰文·攝影／劉彥廷



▲(前排左起)台東縣旅行公會理事長曹德修、澎湖縣旅行公會理事長陳仁和、屏東縣旅行公會理事長徐健銘、高雄市觀光協會理事長黃金祥、台南市旅行同業公會理事長蘇榮堯、嘉義市旅行公會理事長賴俊杰、雲林縣旅行公會理事長周家興。

## 簽訂成立南台灣觀光旅遊公協會聯盟

為加強南台灣縣市旅遊公協會合作關係，南台灣及澎湖縣共7縣市簽署南台灣觀光旅遊公協會聯盟，加強合作開發南台灣優質、多元行程，以及結合政府部門和觀光產業共同行銷發展。



▲(前排左起)屏東縣政府觀光傳播處處長鄧鳳蘭、屏東民宿協會理事長林榮欽、高雄市觀光協會理事長黃金祥、高雄市觀光局局長許傳盛。

## 高雄觀光協會與屏東民宿協會簽定姐妹會

為增進高雄觀光協會與屏東民宿協會發展合作，共推高雄、屏東區域觀光特別簽訂合作協議，促進雙方產業發展。



▲中華兩岸旅行協會理事長黃瑞榮(左)頒發獎牌給予高雄市觀光協會理事長黃金祥。



▲觀光局業務組組長賴炳榮(左)頒發獎牌給予高雄市觀光協會理事長黃金祥。



▲海旅會高雄辦事處主任李建平(左)頒發獎牌給予高雄市觀光協會理事長黃金祥。



▲高雄市觀光協會理事長黃金祥(左)、高雄市議會議長康裕成。



▲(前排左起)觀光局業務組組長賴炳榮、立法委員李昆澤、高雄市觀光協會理事長黃金祥、高雄市議會議長康裕成。(後排左起)品保協會理事長許晉睿、屏東縣政府觀光傳播處處長鄧鳳蘭、高雄市觀光局局長許傳盛、高雄市觀光協會常務監事張美華、海旅會高雄辦事處主任李建平、中華兩岸旅行協會理事長黃瑞榮。



▲屏東民宿協會理事長林榮欽(前排左2)、高雄市觀光協會理事長黃金祥(前排左4)及屏東民宿協會會員和嘉賓合影。



實地探訪

DESTINATION

# 一同探索被阿拉祝福的富饒

## 皇家汶萊航空架起飛航橋樑 汶萊假期帶您輕鬆展開



對於許多旅客而言，在難桃花源的旅遊勝地，體驗陽皇家航空與汶萊假期的攜期將方能銷售，充滿無限



◀ (左起) 星球國際副總經理陳冠州、雄獅旅遊主題旅遊部產品企劃黃庭芳、汶萊航空張嘉琳、山富旅遊馬新汶關帛線控副理林怡婷、信安旅遊團體部協理李美琪、時報旅遊全球自由行旅遊中心經理李明芳、開喜旅行社資深業務林珊如、陽光旅行社在台代表何炯維。

**介**於馬來西亞砂勞越、沙巴之間的汶萊，是個篤信回教的優美國度，除了擁有被雨林覆蓋近3/4土地的豐富自然景觀外，其腳下所蘊藏的石油及天然氣極豐，更因而獲得「東南亞石油小王國」的美譽。也因此，2014年超過380萬名的遊客前來汶萊旅遊，顯見汶萊龐大的魅力所致。

由於汶萊尚屬新興市場，加上目前並無直航航班飛往台汶兩地，因此每年僅有在過年時節方能在業者的包機下，擁有前

往一睹這美麗國家的機會。為了給予市場更多元的選擇，由開喜旅行社、行家旅行社、山富旅遊、信安旅遊、時報旅遊、星球國際、雄獅旅遊、汶萊地接~陽光旅行社等專業菁英所共組的汶萊假期，掌握皇家汶萊航空所提供的一手機位；加上以國際樞紐~香港為中轉選擇，以便利的航班銜接，隆重推出「汶萊奇幻國度~帝國海景5日」，為台灣市場提供最便捷的銷售空間，帶領旅客一同親手揭開汶萊的神秘面紗。

為了讓商品更加盡善盡美，皇家汶萊航空也特別舉辦同業考察團，帶領旗下合作夥伴一同前往汶萊，親身感受汶萊航空所帶來的便捷飛航服務，以及商品的精彩豐富度。

### 吳尊、夢幻客機加持 皇家汶萊航空值得親身體驗

創立於1974年的皇家汶萊航空 (Royal Brunei Airlines) 為汶萊國營的國際航空公司，主要飛行航線包括香港、新加坡、吉

#### 烏魯淡武廊國家公園

在汶萊具特色的長船引領下，旅客將前往位於巴都阿波伊森林保護區、淡武廊河與柏拉隆河的合流之處，堪稱全球最完善妥當的森林保護區之一~ 烏魯淡武廊國家公園。這個擁有眾多奇幻景緻的國家公園，將最原始的生態一一呈現在每位旅客的目光中。這裡少見人工斧鑿的痕跡，登上多達上千階的登山步道後，還能再走上高達50公尺的天空步道，俯瞰整個國家公園的壯麗景緻。



## 探索汶萊 Brunei 精華景點

#### 蘇丹紀念館

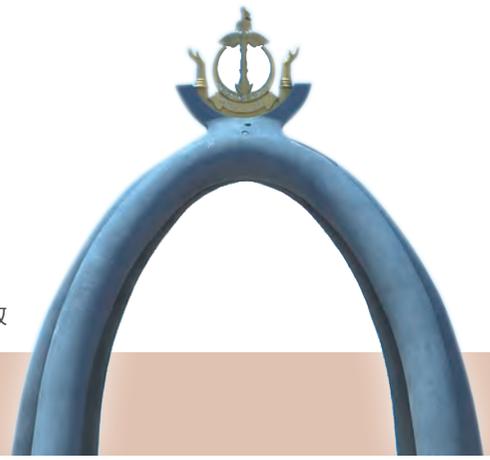
建成於1992年的蘇丹紀念館，館內所收集的無價皇家紀念品包括有鑲以寶石的王冠、華麗的傳統御用戰車、複製的登基大殿等。此外，館中更展示了來自各國所饋贈給予現任蘇丹王的紀念品，將讓每位到訪的旅客目不暇給。



# 國度～汶萊

撰文·攝影／王政

## 伊斯蘭國度的奇幻旅程



得的假期中，無不期望前往適合放鬆、享受悠閒的旅遊國度，試想身在如同世外光、海水、頂級飯店所帶來的舒適感，絕對是人生的一大快事。而現在，在汶萊手合作下，將為旅客開啟前往這個世外桃源的最佳通渠，不同於往年皆須在過年商機的汶萊，正等著您一同加入。

ROYAL BRUNEI  
AIRLINES



隆坡、上海、杜拜、墨爾本、倫敦等世界主要城市，不但是汶萊連結世界主要的航空公司，也是其他國家前往汶萊經商及旅遊的最佳選擇。

秉持著呈現蘇丹皇室的風采，皇家汶萊航空提供舒適寬敞的座椅、細心體貼的服務，以精品航空（Boutique Airline）為定位，更獲得Skytrax評選為4星級航空公司。

為了給予市場更寬廣的選擇空間，皇家汶萊航空更於2013年成為全東南亞各家航空公司中，首度迎接787夢幻客機的航空公司，透過更大型的飛航器具裝載，讓每位旅客都享受到更截然不同的空中旅程。而若喜歡偶像明星～吳尊的旅客，還有機會在皇家汶萊航空上跟他來個不期而遇，與這位被皇家汶萊航空聘

任為形象大使的國際巨星一同來趟驚喜旅程。

### 精心行程安排 即刻展開汶萊精彩之旅

由於石油與天然氣等豐富資源的加持，讓汶萊成為一個富饒的國度，不但讓現在的蘇丹～Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah 第29世成為身家富可敵國的國家領導人，也讓整個國度同樣生活經濟無須擔憂。

也因為經濟持續穩定發展中，讓汶萊的旅遊軟硬體設備相當發達，加上獨一無二的自然資源加持，成為吸引全球無數旅客爭相到訪的最佳基礎。來到汶萊，除了可前往烏魯淡武廊國家公園體驗熱帶雨林的精彩原生生態外，也可前往皇室文物紀念館、奧瑪哈裡

清真寺等地，透過奢華的建築外觀與內部裝飾，一同感受這個國家的強盛與富饒，以及對於宗教的強大向心力。

此外，在住宿方面也如同汶萊一樣豪華無比，在汶萊假期的安排下，除了將入住地點位置優越、十分適合度假的瑞池酒店外；還將親身感受6星級汶萊帝國酒店的魅力，享受奢華的裝潢擺設及完善軟硬體設備。

而在皇家汶萊航空無縫隙的航班銜接下，台灣出發的旅客能透過香港輕鬆前往，僅需短短2小時內便能轉上香港～汶萊的航班，享受皇家汶萊航空所帶來的極致服務。

詳情請洽 皇家汶萊航空

訂位專線：(02) 25071533

官網：www.bruneiholidays.com.tw

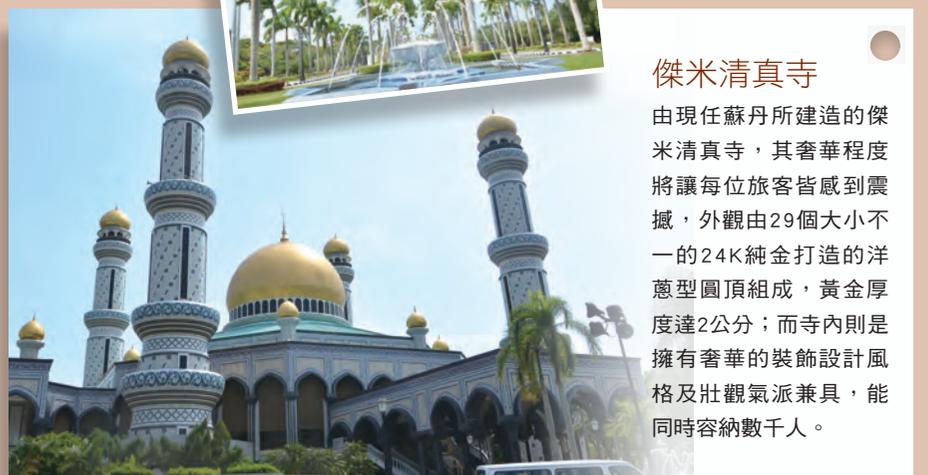
### 汶萊帝國酒店

由現任蘇丹的弟弟所建造的六星級渡假飯店～帝國酒店，從踏入飯店的那一刻起，便即彷彿置身於皇室貴族宮苑中。在汶萊假期的安排下，旅客將能體驗飯店的多元化設備，不論是健身房、桑拿浴、游泳池、保齡球場、網球場等，都讓每位旅客體驗什麼叫真正的奢華，而喜愛打小白球的旅客，這更擁有國際賽事所指定的球場，感受盡情的揮杆！



### 世界最大的水上人家

汶萊河在斯裡巴加灣市區流過時，形成一個水面寬闊的河灣，這個匯集近2萬人、全球最大的水上人家便坐落於這片寬闊的水面上。這個如同東方威尼斯的水上小型國度，擁有學校、清真寺、郵局、消防隊、診所、村委會等公共機構，當地人對遊客也相當友善，旅客可進入水上人家感受日常生活。



### 傑米清真寺

由現任蘇丹所建造的傑米清真寺，其奢華程度將讓每位旅客皆感到震撼，外觀由29個大小不一的24K純金打造的洋蔥型圓頂組成，黃金厚度達2公分；而寺內則是擁有奢華的裝飾設計風格及壯觀氣派兼具，能同時容納數千人。

# 韓公社 目標達成台灣訪韓68萬人次

## 積極推廣主題旅遊 2015參與全台4大旅展

撰文·攝影/孔彥蓉

韓國觀光公社台北支社於3/30舉辦媒體餐敘，席間亦針對2015年度目標以及計畫進行簡介。韓國觀光公社台北支社社長鄭益守表示，今年韓公社目標68萬名台灣旅客赴韓旅遊，盼創台灣赴韓旅遊的新局。

韓國觀光公社台北支社社長鄭益守表示，2014年台灣旅客赴韓國達64.3萬人次，韓國旅客赴台達52.8萬人次。今年，韓國觀光公社以台灣赴韓68萬人次為目標，目前台灣旅客赴韓情況良好，截止2月排名韓國入境市場第3位，僅次於大陸、日本。在韓國旅客赴台的部分，2014年居台灣入境市場的第4位，今年也以第3名為目標邁進。

鄭益守亦指出，台韓雙方的天空開放問題，有可能在4月底左右在台開會協



◀韓國觀光公社台北支社社長鄭益守（中）、（左起）經理李雪碧、次長李庸、課長趙惠媛、行銷副理陳麗雯。

商，如會後的兩地天空政策放寬，有助於雙向送客。今年，韓國觀光公社計畫參與TTE、ITF、台中旅展、高雄旅展，並且邀請知名表演團體來台，刺激現場人氣。

韓公社與釜山航空日前合作全羅南道考察團，對此，鄭益守表示，韓國、釜山在台知名度高，因此今年在台推廣，

也將著重於推介釜山西南部如，順天、麗水。在推廣方面，自去年起主題旅遊成為推廣的重點，今年5月、下半年，韓國觀光公社攜手捷安特，舉辦單車遊活動，計畫造訪南夷島、首爾、釜山等地。另外，7月在光州舉行的世大運，將在6月份聖火傳遞至台灣，亦為第2季的宣傳主軸。

## 世紀遊輪台中產品說明會

圖文提供/世紀遊輪

大陸唯一上市的遊輪公司「世紀遊輪」，以「中國高端豪華郵輪領導者，傳遞生活的優雅與美好」為口號。2015世紀遊輪致力於台



▲世紀遊輪台中產品說明會，場面熱鬧。

灣市場，並設立台灣市場專員，管理傳統渠道，定期組織產品推介和銷售培訓，針對新興直客、商務、會獎管道進行開發。聯合武隆景區大力推廣三峽+武隆新產品，全年更投入百萬宣傳，讓更多的台灣旅客搭乘世紀遊輪，遨遊三峽。

3/19台中產品說明會當日共吸引32家旅行同業等參與盛會，包含世紀遊輪主力銷售業者（北中區主力銷售代理可樂、雄獅、愛旅遊、東南、行家、信安；南區主力銷售福客、飛揚、京城天下）、東航PAK以及台中華府、元心、長樂、華泰、泰元、白金等業者共襄盛舉，現場還特別準備「舒活好禮—詩嫚特美容集團SPA券、美仕媞時尚醫美冰電脈衝券」送給大家，場面十分熱鬧。

## 中華觀光產業發展協會 宴請青海省旅遊局

圖文提供/中華觀光產業發展協會

3/27青海省西寧市副市長張東強、青海省旅遊局副局長張岩率領青海省台辦等一行10人拜會中華觀光產業發展協會。雙方相談甚歡，期許為兩地觀光交流共同努力。中午，中華觀光產業發展協會理事長吳清榮、榮譽理事長陳治平、秘書長徐金霞、常務理事林維揚、李謹言等協會幹部，特地在壹品宴餐廳設宴招待。



▲青海省西寧市副市長張東強（前排左）、中華觀光產業發展協會理事長吳清榮（前排中）、青海省旅遊局副局長張岩（後排左4）、青海省台辦處長應秀麗（後排右3）。



▲中華觀光產業發展協會理事長吳清榮於午宴致歡迎詞。

# 海峽兩岸旅行業聯誼會花東踩線之旅

## 親自體驗東台灣山海美景 開發全新遊程再創佳績

第18屆海峽兩岸旅行業聯誼會3/24在台北登場，台旅會副會長張錫聰和海旅會秘書長劉克智都表示，實現「旅遊千萬人次」指日可待。主辦單位旅行業品質保障協會及旅行商業同業公會全聯會今年特別安排花東之旅，在3/25下午~3/27前往花蓮和台東踩線，讓大陸業者能夠進一步了解台灣東部觀光資源，開發新的遊程選擇。

撰文·攝影／吳東峻



▲（左起）海旅會秘書長劉克智、台東縣副縣長陳金虎。

◀（左2起）花蓮縣觀光處代處長彭偉族、副縣長徐祥明、海旅會秘書長劉克智、花蓮縣縣長傅崐萁、台灣觀光協會會長賴瑟珍、中國旅行社協會副會長季若荔、品保協會理事長許晉睿。

3/25下午海旅會秘書長劉克智率一行貴賓搭乘快速便捷的太魯閣號列車抵達花蓮，在阿美族的熱情歌舞中展開為期3天2夜的踩線行程。行程內容包括花蓮縣的海濱博物館、七星潭、海洋公園等地以及台東縣的鹿野高台熱氣球繫留體驗、參觀卑南史前博物館等行程。

花蓮縣政府也在花蓮福容大飯店舉辦「旅遊推介會」及晚宴，由花蓮縣長傅崐萁親自主持，期勉兩岸觀光業者透過深度交流，提供多樣化且優質的旅遊服務。花蓮縣長傅崐萁表示，花蓮縣天然資源得天獨厚四季皆美，世界7大奇景之一的太魯閣峽谷更是名揚國際。

在會後的晚宴中，傅崐萁致贈刻有「克紹智德」的玫瑰石版畫予劉克智，並贈送茶米禮盒予每位來訪貴賓；劉秘

書長則回贈雲南名產普洱茶等禮品，場面熱絡。

### 走山線搭熱氣球 縱谷美景盡收眼底

3/26一行人走訪了花蓮海洋公園、花東縱谷的新光兆豐農場及鹿野高台熱氣球體驗等。台東縣副縣長陳金虎亦於知本金聯世紀酒店宴請兩岸貴賓。陳金虎表示，台東縣的觀光資源非常豐富，山線、海線各有不同風情，近幾年來廣受遊客喜愛的「台東熱氣球嘉年華」更讓旅客人次一舉突破600萬，不管是熱氣球、伯朗大道或東海岸都非常值得一遊，希望來自海峽對岸的貴賓們能多多感受台東之美，開發更多台東的旅遊商品。



▲（左起）花蓮縣縣長傅崐萁、海旅會秘書長劉克智。



▲考察嘉賓在鹿野高台熱氣球開心跳躍！

▶行程特地安排考察團至綺麗珊瑚。



▲（左3起）海旅會台北辦事處主任滿宏衛、海旅會秘書長劉克智、台東縣副縣長陳金虎、品保協會理事長許晉睿、中國旅行社協會副會長季若荔。



▲遠雄海洋公園總經理吳方榮（左1）親自接待海旅會秘書長劉克智（中）、海旅會台北辦事處主任滿宏衛等一行貴賓。

# 絲路驛站 神奇 寧夏

## 寧夏旅遊局台北寧夏夜市形象店正式揭

### 「旅遊＋美食」、「旅遊＋生活」網綁

撰文·攝影／劉彥廷



▲寧夏旅遊局局長楊柳（中）、知名大導演李朝永（左2）曾導演《雪山飛狐（孟飛主演）》等膾炙人口的電視劇、紅遍兩岸的名製作人周遊（右2）、台北寧夏（夜市）商圈發展協會會長林定國（右1）。



▲（右起）海旅會台北辦事處副主任孔倫、寧夏旅遊局副局長徐曉平、台北寧夏商圈發展協會會長林定國、寧夏旅遊局台灣營銷中心（中安旅行社）總經理林建億共同為「寧夏回族自治區旅遊局台北寧夏夜市形象店」揭牌。

寧夏旅遊局與台北寧夏（夜市）商圈發展協會聯袂鉅獻，於3/25舉辦「品台北寧夏夜市美食·賞神奇寧夏美景」活動，今年活動不但擴大封街舉辦，打造為全台獨一無二的寧夏旅遊推廣特區，並且共同為「寧夏旅遊台北寧夏夜市形象店」正式揭牌，將寧夏美好的印象全面推廣，成功擴大在台的影響力與知名度。

由寧夏旅遊局副局長徐曉平、海旅會台北辦事處副主任孔倫、台北寧夏（夜市）商圈發展協會會長林定國、寧夏旅遊台灣營銷中心（中安旅行社）總經理林建億等人及貴賓見證下，共同為「寧夏旅遊台北寧夏夜市形象店」揭牌。

徐曉平指出，首次與台北寧夏（夜市）商圈發展協會、寧夏旅遊台灣營銷中心～中安旅行社共同合作，將原本台北寧夏夜市最熱門的千歲宴場地，煥然一新打造成為寧夏旅遊在台形象店，民眾可在品嚐千

#### 台北寧夏夜市同名聯結情感 共推寧夏旅遊

台北寧夏夜市最有名的千歲宴，全面打造成「寧夏回族自治區旅遊局 台北寧夏夜市形象店」，現場提供豐富的寧夏旅遊資訊、宣傳手冊，展現出寧夏全方位的旅遊魅力，吸引所有到訪台北寧夏夜市的民眾。



歲宴美食過程中，通過大型螢幕不斷播放的寧夏旅遊宣傳影片、寧夏旅遊的精美海報、宣傳資料、旅遊產品資訊，以及擺放寧夏駱駝玩偶等寧夏元素的展示櫃，感受「絲路驛站·神奇寧夏」的無窮魅力，進

而興起去寧夏旅遊的慾望。寧夏旅遊台灣營銷中心～中安旅行社並提供旅遊產品資訊，落實旅遊產品的銷售，形成一條龍的推廣通路，勢必將帶來寧台兩地旅遊人次的全面提升。





# 牌 一條龍串接產品通路掌握致勝關鍵

## 營銷 寧夏美好印象扎根台灣

### 兩岸寧夏同名聯姻 戰略合作一鳴驚人

台北寧夏(夜市)商圈發展協會會長林定國介紹指出,台北寧夏夜市已60年,平日每天的客流量1萬人次,假日3萬人次,全年達到550多萬人次以上,是台灣最受歡迎的夜市之一。正因寧夏與台北寧夏夜市的同名聯結,通過寧夏旅遊局與台北寧夏(夜市)商圈發展協會的合作,除了特別運用千歲宴場地打造成「寧夏旅遊局台北寧夏夜市形象店」,並與15家寧夏夜市商家簽約,自3月起,連續一整年,在這些店家內皆可看到特別設置的寧夏旅遊宣傳影片及海報,現場擺放精美又資訊豐富的寧夏旅遊指南宣傳冊,讓「旅遊+美食」、「旅遊+生活」全新旅遊營銷模式,潛移默化打動台灣民眾,吸引更多人前往寧夏旅遊。

此外,在3~6月期間,與台北寧夏夜市合作商家配合行銷活動,每個月開放抽出60名幸運民眾,不但可免費品嚐千歲宴佳

餚,還可獲得寧夏旅遊特色見面禮、寧夏旅遊宣傳手冊、旅遊書等,並且每個場次再抽出價值3萬元的「兩人同行,一人免費遊寧夏」、千歲宴招待券等,歡迎踴躍報名。



▲(左起)寧夏旅遊局台灣營銷中心(中安旅行社)總經理林建德、中國東方航空台灣分公司總經理施海波、海南航空台灣分公司行銷經理陳瓊玉、寧夏旅遊局副局長徐曉平。



▲寧夏旅遊局國際交流處處長牛犇(右)致詞中表示,感謝台北寧夏(夜市)商圈發展協會及寧夏旅遊局台灣營銷中心(中安旅行社)的大力協助,進一步在台推廣。



▲「寧夏旅遊台北寧夏夜市形象店」開幕,兩岸旅業嘉賓同聲共慶。

### 「品台北寧夏夜市美食·賞神奇寧夏美景」路演活動圓滿成功!

「品台北寧夏夜市美食·賞神奇寧夏美景」路演活動於3/25在台北寧夏夜市盛大登場,現場播放《走咧走咧!去寧夏》一曲,立刻吸引民眾關注,也跟著旋律哼唱。在專業歌手、舞者精湛的表演之下,現場氣氛火熱,掌聲雷動,人群不斷聚集。除了寧夏旅遊推介,更舉辦有獎徵答和抽獎,活動不但熱鬧順利,更成功使更多民眾領略寧夏風情。

台北寧夏夜市美食聞名世界,多樣精緻的料理,擄獲人心,成為台灣民眾生活不可或缺的一部分。看好寧夏同名聯結情感,去年底寧夏旅遊局與台北寧夏(夜市)商圈發展協會達成多項共推寧夏旅遊合作,雙方簽署協議,以「旅遊+美食」的營銷模式,以及鋪天蓋地的宣傳策略,達到互利共贏的目標。



▲由寧夏旅遊局副局長徐曉平(左6)、台北寧夏(夜市)商圈發展協會會長林定國(左5)、寧夏旅遊局台灣營銷中心(中安旅行社)總經理林建德(左3)及貴賓合影。  
▶有獎徵答活動民眾反應相當熱烈。



▲現場抽出寧夏夜市千歲宴1桌大獎,讓幸運民眾開心比讚。



▲寧夏舞者穿著傳統服飾,吸引許多民眾拍照留念。

# 絲路驛站 神奇 寧夏

## 寧夏文化旅遊商品展完美登台

### 寧夏旅遊品牌高美譽度深植人心

撰文／劉彥廷 攝影／劉彥廷、孔彥蓉

去年寧台雙向旅遊首次突破萬人，創新紀錄，為持續加大在台的推廣力度，寧夏旅遊局於3/25、26兩日在台北信義區香堤大道舉辦「寧夏文化旅遊商品展」，生動的推介、景區和非物质文化遺產展攤，以及精采絕倫的表演，吸引滿滿人潮，擠得現場水洩不通，讓「寧夏印象」吹遍全台，成功打響寧夏文化旅遊商品的優良品牌形象，隨著寧夏旅遊局3月在台的鋪天蓋地的活動和宣傳，不僅寧夏旅遊誠信品牌扎根台灣市場，今年預計更將創下百分百成長的寧台雙向旅遊人次登峰造極。



▲寧夏旅遊局副局長徐曉平（左9）、寧夏旅遊局台灣營銷中心（中安旅行社）總經理林建億（左6）及旅遊景區代表合影。



◀（左起）寧夏旅遊局國際合作交流處處長牛犇、海南航空台灣分公司總經理邢舟、寧夏旅遊局副局長徐曉平、中國東方航空台灣分公司總經理施海波、寧夏旅遊局台灣營銷中心（中安旅行社）總經理林建億。

#### 寧夏旅遊景區展攤



沙湖擁有金沙、碧水、翠葦、飛鳥、游魚、遠山、彩荷等7大資源的組合，成為自然景觀奇特的旅遊勝地，並以飛傘、滑沙、衝浪、越野等體驗項目玩法多元，吸引年輕族群。

沙坡頭被旅遊專家稱為「中國沙漠旅遊基地」，無論是大漠乘駝、沙海衝浪、黃河飛索、羊皮筏漂流，都可盡情體驗，更被命名為「中國十大最好玩的地方」。

鎮北堡西部影城是中國古代北方小城鎮的縮影，集觀光、娛樂、餐飲、住宿、購物為一體的體驗型旅遊景區，享有「寧夏之旅，必遊影城」的讚譽。

旅客可在此了解回族歷史、聽邦克、品回宴、賞歌舞、逛回街，是目前唯一以回族文化為主題的旅遊景區。此外，中華回鄉文化園斥資10億元打造《夢迴·一千零一夜》，並暫定於今年9月中阿博覽會期間正式與遊客見面。

國家4A級景區，匯集寧夏旅遊的3大優勢：塞上江南、西夏遺跡、黃河文化。十里長峽如畫軸綿延，峽谷山河相依、峭壁奇景紛呈，峽谷上神秘的108塔，更是聞名海外。

水洞溝是中國最早發掘的舊石器文化遺址，在這裡可以透過高科技穿越至3萬年的遠古時代，距離體驗500年前的峽谷兵城；在這裡還可以遊水岸長城、覽邊塞古堡、探峽谷兵洞。



# 寧夏旅遊局創新營銷模式席捲市場

## 2015年台灣赴寧夏旅遊上看2萬人次

「寧夏文化旅游商品展」於3/25隆重展開，活動當日貴賓雲集，寧夏旅遊局帶來12家寧夏知名景區、9位非物質文化遺產傳承人、36家企業商家來台展攤，從旅遊、文化、商品展銷活動各面向進行推介展示，完整呈現寧夏豐富的旅遊資源和特色商品。

活動現場吸引大量參觀人潮，人聲鼎沸，成功營造一場繽紛的展售活動，讓寧夏文化旅游商品深植台灣民眾的心，樹立新典範，為寧台交流創見未來，打造寧夏旅遊文化商品方方面面的高讚譽度、高知名度、高認可度的品牌形象。來自寧夏的參展攤商，透過面對面和台灣民眾的交流，也啟動寧台文化交流、旅遊交流、商品交流的積極作用，讓寧夏優良品牌成功登台，創造合作共贏。

### 重視台灣旅遊市場 加大力度在台宣傳

寧夏旅遊局看重台灣旅遊市場，寧台2013年開啟直航後，借力使力加快加大力度在台宣傳促銷，透過簽訂合作協定、整合旅遊產品路線、組織台灣旅行社赴寧夏考察、舉辦旅遊同業推介會、投放媒體宣傳、發放宣傳資料、寧夏旅遊產品促銷活動等各種形式，鋪天蓋地的強化寧夏旅遊在台影響力，積極推動寧夏旅遊品牌，成功深化兩岸互動交流新層面。

### 成功聚人潮 平均每日上萬人次

值得一提的是，此次「寧夏文化旅游商品展」活動特別選辦在有「台北曼哈頓」之稱的台北信義計畫區，緊鄰台北101商辦中心，是結合台北金融、商務、購物、飯店、休閒娛樂的大範疇區域，也是台北市唯一超大完整商業發展中心，各種商務、經貿、民生消費活動頻繁，人潮眾多。

根據統計，平日人潮約1萬~1萬5千人次、週末超過3萬人次，也是全台最熱鬧繁華的商圈之一。此次「寧夏文化旅游商品展」帶來精采的展示以及呈現寧夏多元面向的內容，精緻細膩的展演內容，為台灣民眾開展體驗寧夏風貌的新視野。



◀(左起)台北市旅行公會副理事長陳俊良、海旅會台北辦事處副主任孔倫、寧夏旅遊局台灣營銷中心(中安旅行社)總經理林建億。



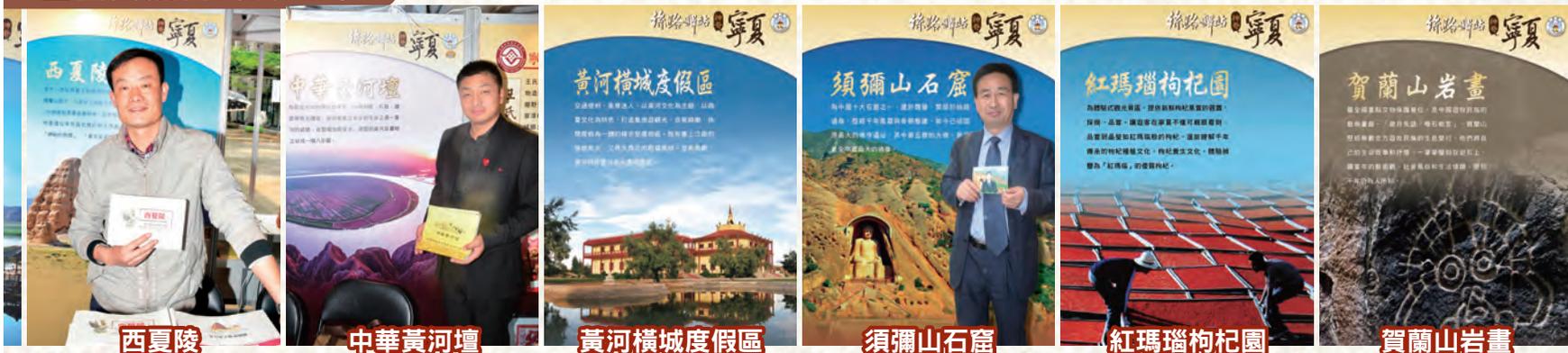
▶現場抽出價值3萬元的免費寧夏8日遊，讓得獎者興奮不已，直呼「寧夏讚！」

▼「寧夏文化旅游商品展」現場座無虛席，滿滿人潮擠爆會場。



▲精采生動的表演，吸引民眾目光。

### 全面擄獲台灣民眾的心



**西夏陵**  
西夏陵是11世紀西夏王朝輝煌的象徵，9座帝王陵園分布有序，250餘座陪葬墓星羅棋佈，是中國大陸現存最大、地面遺址保存最完整的帝王陵園之一，被譽為「神秘的奇蹟」、「東方金字塔」。

**中華黃河壇**  
中華黃河壇為黃河岸的標誌性建築，林列銅壁、石鼓、鐘鼎等祭天禮器，銘刻華夏文史及對生命之源—黃河的感恩。自聖壇放眼望去，遼闊的黃河及灘地正好成一幅八卦圖。

**黃河橫城度假區**  
國家4A級景區，以黃河文化為主題，西夏文化為特色，打造集旅遊觀光、自駕娛樂、休閒度假為一體的複合型度假區。

**須彌山石窟**  
為中國10大石窟之一，建於魏晉，繁榮於絲路通商，歷經千年風霜與各朝整建，如今已成固原規模最大的佛寺遺址，其中第5窟的大佛，是寧夏最大的佛像。

**紅瑪瑙枸杞園**  
去年底全新開幕，提供新鮮枸杞果實的觀賞、採摘、品嘗，遊客不僅可親眼看到、品嘗到晶瑩如紅瑪瑙般的枸杞，還能瞭解千年傳承的枸杞種植文化、枸杞養生文化。

**賀蘭山岩畫**  
中國重點文物保護單位，是中國遊牧民族的藝術畫廊。賀蘭山歷經無數北方遊牧民族的生息繁衍，他們將自己的生命故事和抒懷，一筆筆刻在岩石上。

# 絲路驛站 神奇寧夏

## 寧夏文化旅遊推介會高雄登場

### 200多位旅行同業共襄盛舉 7月前高雄赴寧

3/28下午，「絲路驛站，神奇寧夏」文化旅遊推介會在台灣高雄翰品酒店舉行，參加海峽兩岸（寧夏）經貿文化旅遊活動週的旅遊參訪團代表與台灣高雄的旅行社等嘉賓共200多人齊聚一堂，共謀兩地旅遊發展。

撰文·攝影/孔彥蓉

## 2015.3 高雄



海峽兩岸旅遊交流協會高雄辦事分處主任李建平，寧夏旅遊局副局長徐曉平，以及高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立等嘉賓出席會議，並見證寧夏、高雄雙方旅遊合作簽約儀式。

2013年至今，寧夏旅遊局連續3年赴高雄做專場旅遊推介，邀請高雄旅行商到寧夏踩線，並於今年在高雄市投入公車體廣告，提升寧夏旅遊知名度。寧夏大漠風光和回族風情等特色旅遊資源深受高雄市民青睞，巨大的資源差異為兩地旅遊合作提供廣闊的市場前景。

▲（左起）寧夏中國旅行社董事長胡玲、高雄市旅行商業同業公會副理事長吳盈良、海峽兩岸旅遊交流協會高雄辦事分處主任李建平、寧夏回族自治區旅遊局副局長徐曉平、高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立、京城旅行社副總黃濬民、寧夏回族自治區旅遊局國際合作交流處處長牛犇。

▶在（後排左起）高雄市旅行商業同業公會副理事長吳盈良、海峽兩岸旅遊交流協會高雄辦事分處主任李建平、寧夏回族自治區旅遊局副局長徐曉平、高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立、寧夏回族自治區旅遊局國際合作交流處處長牛犇的見證下，（前排左起）寧夏中國旅行社董事長胡玲、京城旅行社副總黃濬民簽訂團協議。

## 寧夏文化旅遊推介 2015.3 高雄



### 寧夏9大非物質文化傳承人

#### 回族民間樂器口弦



▲安宇歌

#### 傳統麻編



▲張璟

#### 回族傳統刺繡



▲于寶寶

#### 賀蘭石刻



▲王劍鋒

#### 回族



▲楊華祥





# 拿下南台灣年送4千人次大單

## 旅遊機位售罄 寧夏旅遊人氣高漲 話題不斷



▲回族民間樂器口弦老師安宇



▲曾到過寧夏的旅行社業者，特地上台推介寧夏旅遊，讓現場嘉賓



▲在推介會的尾聲，身穿傳統服飾的寧夏考察團成員，上台高歌，為整場推介會畫下完美句點。



▲舞技高超的寧夏舞者，以回族舞蹈「回旋」，吸引目光。



▲於高雄舉辦的「絲路驛站，神奇寧夏」文化旅遊推介會，座無虛席。



▲非物質文化遺產的攤位，受到現場嘉賓青睞，深化寧夏、高雄的交流互動。



▲在推介會的尾聲，身穿傳統服飾的寧夏考察團成員，上台高歌，為整場推介會畫下完美句點。

目前高雄旅客赴寧夏旅遊，可以自台北搭乘飛機直飛銀川，以及海南航空高雄—蘭州直航，包裝8天寧夏旅遊產品。但市民出遊熱情不減，在兩地旅行同業推動下，高雄為寧夏輸送游客量迅速增長。

自治區旅遊局副局長徐曉平表示，2013年開始，寧夏將台灣確定為入境游重點客源市場，對高雄宣傳推介工作正式啟動。此次推介會除了簽訂送團協議，雙方還就寧夏景區以門票置換高雄旅遊大巴廣告等事宜初步溝通，對雙方

合作產生利好。

除此之外，推介會上，由寧夏旅遊局組織相關企業精心準備的寧夏特色文化演藝節目，回族舞蹈「回旋」，寧夏非物質文化遺產展示「口弦」，與線路資源推介穿插進行，受到高雄旅行社業者和媒體的高度評價。

### 兩地旅遊簽訂送團協議 寧夏旅遊高雄推介拿下大單

推介會上，寧夏旅遊協會旅行社分會與

高雄威龍中國旅遊聯盟（海航PAK）簽訂了合作協議，2015年度向寧夏輸送南台灣遊客4,000人次。

高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立介紹，今年2/6，高雄旅行同業一行69人赴寧踩線8天，奠定了此次合作基礎，高雄市旅行商業同業公會為此就航班運力等方面做出積極的努力，通過高雄直飛蘭州航班切出機位，將出遊絲路沿線的台灣客人向寧夏輸送4,000人次，截至目前，7月以前所有航班都已爆滿，前景一片看好。

#### 湯瓶八診



▲湯瓶八診

#### 阿拉伯文書法



▲張文布

#### 民間王氏泥塑



▲王永紅

#### 回族民間樂器泥哇鳴



▲楊達吾德

#### 民間剪紙



▲周國霞

# 絲路驛站 神奇 寧夏

## 寧夏旅遊局台灣營銷中心中安旅行社

### 安排寧夏旅遊景區大亮點 體驗絲路驛站的雄渾魅力

寧夏旅遊局與中安旅行社合作成立「寧夏旅遊局台灣營銷中心」，無論是在寧夏旅遊推廣、線路整合、資訊交流等方面，發揮更大的作用，提供台灣市場一個便捷的即時服務管道。

撰文·攝影／劉彥廷



▲（左起）寧夏旅遊局副局長徐曉平、寧夏旅遊局台灣營銷中心中安旅行社總經理林建億。

寧夏豐富多樣的旅遊資源，深獲各國旅客喜愛，以「兩山一河」：賀蘭山、六盤山、黃河；「兩沙一陵」：沙坡頭、沙湖、西夏王陵；「兩文一景」：回族文化、西夏文化、塞上江南美景，構成了寧夏旅遊資源的主體，透過直航至銀川、蘭州的便利性，使寧夏旅遊產品包裝多元、玩法豐富，滿足各年齡層族群需求。

#### 提供台灣市場零時差服務 訴求誠信、高品質旅遊

寧夏旅遊局台灣營銷中心中安旅行社總經理林建億指出，透過中國東方航空直航寧夏銀川，以及海南航空直航蘭州的航班，吸引許多熱愛大漠風情的旅客前往寧



◀寧夏旅遊局台灣營銷中心中安旅行社副總經理葉太平。

▼寧夏旅遊局台灣營銷中心中安旅行社副總經理許添丁（右）。



夏度假旅遊，體驗與大陸其他地方截然不同的旅遊風情。

自2013年寧台直航開通後，拉進兩地距離，從台灣出發僅3.5個小時就可以抵達，相當方便。林建億強調，直航使雙向旅遊人次大幅成長，去年兩地交流更首度破萬人次，創新紀錄，更看好今年寧夏旅遊的成長。接下來除了持續推廣寧夏，提供同業與直客的零時差服務，也將從多方向規劃寧夏的深度行程、特殊團，給予旅客不一樣的旅遊體驗。

#### 北高3大航線啟動寧夏熱潮 深度暢遊經典線路 備受市場肯定

目前從台灣出發，共有3大旅遊線路：台北—銀川、台北—蘭州／中衛、高雄—蘭州／中衛，不但突破傳統的大西北旅遊路線操作，包裝出的行程更顯深度，除了



▲寧夏旅遊局台灣營銷中心中安旅行社特地前往機場接機。

直抵寧夏首府銀川，並可從甘肅蘭州進，前往至著名的旅遊城市—中衛等景點，帶旅客輕鬆感受寧夏的神秘歷史和奇特風光。

#### 東航、海航直飛優勢 市場熱烈反應 南台灣旅客顯著成長

寧夏的黃河文化、伊斯蘭文化、西夏文化與粗獷瀟灑的邊塞文化，加上絢麗的自然景觀、獨特的歷史環境，豐富的旅遊資源，成為當今旅遊的熱門話題。林建億指出，運用寧夏的獨特亮點，推出無購物、無自費的高品質產品，獲得市場熱烈反應。

寧夏在2013年被美國《紐約時報》入選為46個必去的全球最佳旅遊目的地，目前市場包裝出的產品，涵蓋寧夏各大世界級難得一見的景區，除了安排3大國家5A級景區：沙湖、沙坡頭、鎮北堡西部影城，更不可錯過須彌山石窟、青銅峽108塔群、中華黃河壇、中華回鄉文化園、西夏王陵、賀蘭山岩畫、水洞溝等，行程豐富精采，更強調在寧夏吃好住好，包括4、5星級的頂級酒店，餐標也均在人民幣40元／人以上，知名的蘭州拉麵、固原清真菜、烤鴨、中衛蒿子麵等道地美味料理，都精心安排，寧夏旅遊產品品質獲得保證，是近年來熱銷成長的主要原因。



# 大漠尋奇

台北 **直航班機** 銀川  
中國東方航空 CHINA EASTERN 搭乘中國東方航空

# 絲路驛站 **神奇** 寧夏



最美沙漠草原 **通湖草湖**

獨家安排  
「寧夏**13**大景區」  
讓您獨享！

## 神奇寧夏東方金字塔8日

全程無購物 **27900** 起  
NET



時空隧道 **水洞溝**



**中安旅行社** 寧夏旅遊局 台灣營銷中心

台北市吉林路24號8樓 TEL: (02)2561-0785

感謝



寧夏回族自治區旅遊局 全力贊助

FAX: (02)2561-0739 www.joantour.com.tw 交觀甲0861 品保北0432



東歐

德.奧.捷.斯.匈

— 五國全覽10天 —

NET **59,900** 起

5/7.9.16.21.23.28  
6/6.20



**友泰旅遊**  
www.lux-holiday.com  
友泰國際旅行社

台北(02)7702-2088  
(02)7701-6866

台中(04)2326-7288  
高雄(07)215-8588

